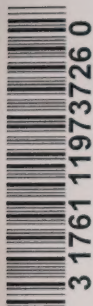


CA20N
YX71
-C55



Gouvernement
Publications



OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

Statutes of Ontario, 1996
Chapter 31

as amended by:
1996, Chapter 31, s. 64; 1997, Chapter 25,
Sched. E, s. 2; 1999, Chapter 6, s. 26;
1999, Chapter 12, Sched. B, s. 8;
2001, Chapter 9, Sched. C, s. 1

and the following Regulations (as amended):

**Cost of Living Adjustments —
Methods of Calculation (O. Reg. 176/98)**
**Fees Charged by Director
(O. Reg. 160/00)**
General (O. Reg. 167/97)

January 18, 2002

©Printed by the Queen's Printer for Ontario

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

Lois de l'Ontario de 1996
Chapitre 31

tel qu'il est modifié par :
l'art. 64 du chap. 31 de 1996; l'art. 2 de l'annexe E
du chap. 25 de 1997; l'art. 26 du chap. 6 de 1999;
l'art. 8 de l'annexe B du chap. 12 de 1999;
l'art. 1 de l'annexe C du chap. 9 de 2001

et les règlements suivants (tels qu'ils sont modifiés) :

**Rajustements relatifs au coût de la vie —
modes de calcul (Règl. de l'Ont. 176/98)**
**Droits demandés par
le directeur (Règl. de l'Ont. 160/00)**
Dispositions générales (Règl. de l'Ont. 167/97)

18 janvier 2002

©Imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario



ISBN 0-7794-1716-X

NOTICE

This is an office consolidation of the *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996* and the regulations. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The legislation in this office consolidation was accurate as of the day of printing. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications and products in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax 416 326-5317

In the Ottawa area contact **Access Ontario** at:

161 Elgin Street, Level 2
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) (613) 566-2235
Fax (613) 566-2234

You may also purchase government publications and products through POOL (Publications Ontario On-line) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca

OFC 115

AVIS

La présente codification administrative comprend la *Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments* et ses règlements. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. Le paragraphe 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

Le texte législatif qui figure dans la présente codification administrative était à jour à la date d'impression. Il est possible qu'une version plus récente se trouve sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de téléimprimeur (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : 416 326-5317

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **Accès Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

161, rue Elgin, 2^e étage
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de téléimprimeur (ATS) : (613) 566-2235
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

On peut également se procurer les publications et les produits du gouvernement sur **Internet** par le biais de POD (Publications Ontario en direct) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

CONTENTS

	Page
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996	1
Regulations	
Cost of Living Adjustments — Methods of Calculation (O. Reg. 176/98)	R1.1
Fees Charged by Director (O. Reg. 160/00)	R2.1
General (O. Reg. 167/97)	R3.1

SOMMAIRE

	Page
Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments	1
Règlements	
Rajustements relatifs au coût de la vie — modes de calcul (Règl. de l'Ont. 176/98)	R1.1
Droits demandés par le directeur (Règl. de l'Ont. 160/00) ...	R2.1
Dispositions générales (Règl. de l'Ont. 167/97)	R3.1

CHAPTER 31

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

CONTENTS

PART I INTERPRETATION

1. Definitions

PART II DIRECTOR OF THE FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE

2. Director of Family Responsibility Office
3. Enforcement officers
4. Assignment of Director's powers, etc.
5. Duty of Director
6. Powers
7. Director may refuse to enforce
8. Director to cease enforcement

PART III SUPPORT ORDERS AND SUPPORT DEDUCTION ORDERS — MAKING AND FILING

9. Contents of support order
10. Support deduction orders to be made
11. Form of support deduction order
12. Court to file support orders
13. Orders of other jurisdictions
14. Minister may file orders
15. Payors, recipients may file support orders
16. Withdrawal of orders
17. Notice of filings and withdrawals
18. Duty to advise re unfiled support orders
19. Payor's and recipient's duty to advise of address change

PART IV SUPPORT DEDUCTION ORDERS — ENFORCEMENT

20. Director to enforce support deduction orders
21. Support deduction order deemed to be made
22. Duty of income source
23. Maximum deduction by income source
24. Crown bound by support deduction order
25. Duty to inform re payment interruption
26. Disputes re income source
27. Disputes, etc., by payor
28. Suspension of support deduction order
29. Income source to keep information confidential
30. Priority of support deduction orders
31. Anti-avoidance
32. Conflict with other Acts

CHAPITRE 31

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

SOMMAIRE

PARTIE I INTERPRÉTATION

1. Définitions

PARTIE II DIRECTEUR DU BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES

2. Directeur du Bureau des obligations familiales
3. Agents d'exécution
4. Délégation des pouvoirs du directeur
5. Obligation du directeur
6. Pouvoirs
7. Refus du directeur d'exécuter
8. Le directeur cesse l'exécution

PARTIE III ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET ORDONNANCES DE RETENUE DES ALIMENTS — PRONONCÉ ET DÉPÔT

9. Contenu de l'ordonnance alimentaire
10. Ordonnances de retenue des aliments
11. Formule de l'ordonnance de retenue des aliments
12. Dépôt des ordonnances alimentaires par le tribunal
13. Ordonnances rendues dans d'autres compétences
14. Le ministre peut déposer les ordonnances
15. Dépôt des ordonnances alimentaires par les payeurs ou les bénéficiaires
16. Retrait des ordonnances
17. Avis de dépôt et de retrait
18. Obligation concernant les ordonnances alimentaires, non déposées
19. Changement d'adresse du payeur ou du bénéficiaire

PARTIE IV ORDONNANCES DE RETENUE DES ALIMENTS — EXÉCUTION

20. Exécution par le directeur des ordonnances de retenue des aliments
21. Ordonnance de retenue des aliments réputée avoir été rendue
22. Obligation de la source de revenu
23. Retenue maximale effectuée par la source de revenu
24. La Couronne est liée par une ordonnance de retenue des aliments
25. Obligation d'informer relativement à l'interruption des versements
26. Conflit concernant la source de revenu
27. Contestations du payeur
28. Suspension de l'ordonnance de retenue des aliments
29. Caractère confidentiel des renseignements
30. Priorité des ordonnances de retenue des aliments
31. Anti-évitement
32. Incompatibilité avec d'autres lois

PART V SUSPENSION OF DRIVERS' LICENCES

33. Definition
34. First notice
35. Order to refrain
36. Second notice
37. Direction to suspend
38. Direction to reinstate
39. Anti-avoidance

PART VI OTHER ENFORCEMENT MECHANISMS

40. Financial statements
41. Default hearing
42. Registration against land
43. Registration under the *Personal Property Security Act*
44. Writs of seizure and sale – amending amounts owing
45. Garnishment of joint accounts
46. Deduction of arrears from prize
47. Defaulters reported to consumer reporting agencies
48. Restraining order
49. Arrest of absconding payor
50. Recognition of extra-provincial garnishments

PART VII OFFENCES AND PENALTIES

51. Offences – payors, income sources, delegates
52. Offences – assignees
53. Contempt

PART VIII MISCELLANEOUS

54. Director's access to information
55. Federal-provincial agreement
56. Payments pending court decisions
57. Application of payments
58. Fees
59. Protection from personal liability
60. Acting by solicitor
61. Disclosure of personal information
62. Act binds Crown
63. Regulations
64. Re-enactment of Part V

PART I INTERPRETATION

Definitions

1. (1) In this Act,

“Director” means the Director of the Family Responsibility Office; (“directeur”)

“income source” means an individual, corporation or other entity that owes or makes any payment, whether periodically or in a lump sum, to or on behalf of a payor of,

- (a) wages, wage supplements or salary, or draws or advances on them,
- (b) a commission, bonus, piece-work allowance or similar payment,
- (c) a payment made under a contract for service,

PARTIE V SUSPENSION DES PERMIS DE CONDUIRE

33. Définition
34. Premier avis
35. Ordonnance restrictive
36. Deuxième avis
37. Ordre de suspension
38. Ordre de rétablissement du permis
39. Anti-évitement

PARTIE VI AUTRES MÉCANISMES D'EXÉCUTION

40. États financiers
41. Audience sur le défaut
42. Enregistrement sur les biens-fonds
43. Enregistrement aux termes de la *Loi sur les sûretés mobilières*
44. Bref de saisie-exécution – modification de la somme due
45. Saisie-arrêt de comptes communs
46. Retenue de l'arriéré sur les prix
47. Personnes en défaut dénoncées à des agences de renseignements sur le consommateur
48. Ordonnance de ne pas faire
49. Arrestation du payeur en fuite
50. Reconnaissance des saisies-arrêts extraprovinciales

PARTIE VII INFRACTIONS ET PEINES

51. Infractions – payeurs, sources de revenu, particuliers
52. Infractions – délégataires
53. Désobéissance

PARTIE VIII DISPOSITIONS DIVERSES

54. Accès du directeur aux renseignements
55. Accord fédéral-provincial
56. Versements en attendant la décision d'un tribunal
57. Imputation des paiements
58. Droits
59. Immunité
60. Représentation par un avocat
61. Divulgence de renseignements personnels
62. Couronne liée par la Loi
63. Règlements
64. Adoption de nouveau de la partie V

PARTIE I INTERPRÉTATION

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«bénéficiaire» Personne qui a droit aux aliments aux termes d'une ordonnance alimentaire ou le père ou la mère, s'il ne s'agit pas du payeur, d'un enfant qui a droit aux aliments aux termes d'une ordonnance alimentaire. («recipient»)

«conjoint» S'entend :

- a) soit d'un conjoint au sens de l'article 1 de la *Loi sur le droit de la famille*;
- b) soit de l'une ou l'autre de deux personnes de sexe opposé qui vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage. («spouse»)

- (d) a benefit under an accident, disability or sickness plan,
- (e) a disability, retirement or other pension,
- (f) an annuity,
- (g) vacation pay, termination pay and severance pay,
- (h) an employee loan,
- (i) a shareholder loan or dividends on shares, if the corporation that issued the shares is effectively controlled by the payor or the payor and the payor's parent, spouse, child, other relative or same-sex partner or a body corporate which the payor and his or her parent, spouse, child, other relative or same-sex partner effectively control, directly or indirectly,
- (j) refunds under the *Income Tax Act* (Canada),
- (k) lump sum payments under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada),
- (l) income of a type described in the regulations; ("source de revenu")

"payor" means a person who is required to pay support under a support order; ("payeur")

"provisional order" means an order that has no effect until it is confirmed by another court and includes orders made under subsection 18 (2) of the *Divorce Act* (Canada), sections 3 and 7 of the *Reciprocal Enforcement of Support Orders Act* and section 44 of the *Family Law Act*; ("ordonnance conditionnelle")

"recipient" means a person entitled to support under a support order or the parent, other than the payor, of a child entitled to support under a support order; ("bénéficiaire")

"regulations" means the regulations made under this Act; ("règlements")

"same-sex partner" means either of two persons of the same sex who live together in a conjugal relationship outside marriage; ("partenaire de même sexe")

"spouse" means,

- (a) a spouse as defined in section 1 of the *Family Law Act*, or
- (b) either of two persons of the opposite sex who live together in a conjugal relationship outside marriage; ("conjoint")

"support deduction order" means a support deduction order made or deemed to have been made under this Act or its predecessor; ("ordonnance de retenue des aliments")

"support order" means a provision in an order made in or outside Ontario and enforceable in Ontario for the payment of money as support or maintenance, and includes a provision for,

- (a) the payment of an amount periodically, whether annually or otherwise and whether for an indefinite or limited period, or until the happening of a specified event,

«directeur» Le directeur du Bureau des obligations familiales. («Director»)

«ordonnance alimentaire» Disposition contenue dans l'ordonnance qui est rendue en Ontario ou ailleurs et exécutoire en Ontario, et qui a trait au versement de sommes d'argent à titre d'aliments ou d'entretien. S'entend notamment de la disposition portant, selon le cas, sur :

- a) le versement périodique d'une somme d'argent, notamment chaque année, pour une durée indéterminée ou limitée ou jusqu'à l'arrivée d'un événement donné;
- b) le versement d'une somme forfaitaire ou la remise d'une telle somme à un fiduciaire;
- c) le versement d'aliments ou le paiement d'entretien relativement à une période antérieure à la date de l'ordonnance;
- d) le versement à un organisme d'une somme à titre de remboursement de la prestation ou de l'aide procurée à une partie en vertu d'une loi, y compris une prestation ou une aide accordée avant la date de l'ordonnance;
- e) l'acquittement des frais reliés aux soins prénatals et à la naissance d'un enfant;
- f) la désignation irrévocable par le conjoint ou partenaire de même sexe titulaire d'une police d'assurance-vie ou d'un droit dans un régime d'avantages sociaux de l'autre conjoint ou partenaire de même sexe ou d'un enfant comme bénéficiaire;
- g) le versement d'intérêts ou le paiement de frais juridiques ou autres découlant de l'obligation alimentaire ou d'entretien.

S'entend en outre d'une disposition semblable contenue dans un contrat familial ou un accord de paternité qui est exécutoire aux termes de l'article 35 de la *Loi sur le droit de la famille*. («support order»)

«ordonnance conditionnelle» Ordonnance qui n'a aucun effet tant qu'elle n'est pas homologuée par un autre tribunal. S'entend en outre des ordonnances rendues en vertu du paragraphe 18 (2) de la *Loi sur le divorce* (Canada), des articles 3 et 7 de la *Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires* et de l'article 44 de la *Loi sur le droit de la famille*. («provisional order»)

«ordonnance de retenue des aliments» Ordonnance de retenue des aliments rendue ou réputée l'avoir été aux termes de la présente loi ou de la loi que celle-ci remplace. («support deduction order»)

«partenaire de même sexe» L'une ou l'autre de deux personnes de même sexe qui vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage. («same-sex partner»)

«payeur» Personne qui est tenue de verser des aliments aux termes d'une ordonnance alimentaire. («payor»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

«source de revenu» Personne physique ou morale ou autre entité qui doit faire ou fait quelque versement que

- (b) a lump sum to be paid or held in trust,
 - (c) payment of support or maintenance in respect of a period before the date of the order,
 - (d) payment to an agency of an amount in reimbursement for a benefit or assistance provided to a party under a statute, including a benefit or assistance provided before the date of the order,
 - (e) payment of expenses in respect of a child's prenatal care and birth,
 - (f) the irrevocable designation, by a spouse or same-sex partner who has a policy of life insurance or an interest in a benefit plan, of the other spouse or same-sex partner or a child as the beneficiary, or
 - (g) interest or the payment of legal fees or other expenses arising in relation to support or maintenance,
- and includes such a provision in a domestic contract or paternity agreement that is enforceable under section 35 of the *Family Law Act*. ("ordonnance alimentaire") 1996, c. 31, s. 1 (1); 1999, c. 6, s. 26.

Interpretation – income source

(2) An individual, corporation or other entity continues to be an income source despite temporary interruptions in the payments owed to a payor.

Same – related orders

(3) A support deduction order is related to the support order on which it is based and a support order is related to the support deduction order that is based on it. 1996, c. 31, s. 1 (2, 3).

PART II DIRECTOR OF THE FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE

Director of Family Responsibility Office

2. There shall be a Director of the Family Responsibility Office who shall be appointed by the Lieutenant Governor in Council. 1996, c. 31, s. 2.

ce soit, qu'il s'agisse d'un versement périodique ou d'une somme forfaitaire, à un payeur ou pour le compte de celui-ci :

- a) à titre de salaire, de supplément de salaire ou de rémunération ou encore de prélèvement ou d'avance sur ceux-ci;
- b) à titre de commission, de prime, d'allocation à la pièce ou d'un versement semblable;
- c) à titre de paiement aux termes d'un contrat de louage de services;
- d) à titre de prestation versée aux termes d'un régime en raison d'un accident, d'une invalidité ou d'une maladie;
- e) à titre de pension d'invalidité ou de retraite ou d'une autre pension;
- f) à titre de rente;
- g) à titre d'indemnité de vacances, d'indemnité de licenciement et d'indemnité de cessation d'emploi;
- h) à titre de prêt à un employé;
- i) à titre de prêt aux actionnaires ou de dividendes sur actions, si le payeur ou le payeur et son père ou sa mère, son conjoint, son enfant, un autre parent ou son partenaire de même sexe - ou encore une personne morale que contrôlent de fait, directement ou indirectement, le payeur, son père ou sa mère, son conjoint, son enfant, un autre parent ou son partenaire de même sexe - contrôlent de fait la personne morale émettrice;
- j) à titre de remboursement prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- k) à titre de versements de sommes forfaitaires prévus par la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada);
- l) à titre de revenu d'un type visé par les règlements. («income source») 1996, chap. 31, par. 1 (1); 1999, chap. 6, art. 26.

Interprétation – source de revenu

(2) Une personne physique ou morale ou une autre entité continue d'être une source de revenu même s'il y a interruption temporaire des versements dus à un payeur.

Idem – ordonnances connexes

(3) Une ordonnance de retenue des aliments est reliée à l'ordonnance alimentaire sur laquelle elle est fondée et une ordonnance alimentaire est reliée à l'ordonnance de retenue des aliments qui est fondée sur elle. 1996, chap. 31, par. 1 (2) et (3).

PARTIE II DIRECTEUR DU BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES

Directeur du Bureau des obligations familiales

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le directeur du Bureau des obligations familiales. 1996, chap. 31, art. 2.

Enforcement officers

3. (1) The Director may appoint employees of the Director's office as enforcement officers for the purposes of this Act.

Powers

(2) An enforcement officer may act for the Director and in his or her name. 1996, c. 31, s. 3.

Assignment of Director's powers, etc.

4. (1) The Attorney General may, subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, assign to any person, agency or body, or class thereof, any of the powers, duties or functions of the Director under this Act, subject to the limitations, conditions and requirements set out in the assignment.

Same

(2) An assignment may include powers, duties or functions that are not purely administrative in nature, including statutory powers of decision and discretionary powers given to the Director under this Act, and may provide that an assignee may be a party in any action or proceeding instead of the Director.

Fees, etc.

(3) An assignment may, subject to any regulation made under clause 63 (1), set out the fees, costs, disbursements, surcharges and other charges that the assignee may charge to the payor, or a method for determining them, how and when they may be collected, and may exempt the assignee from clause 22 (a) of the *Collection Agencies Act*.

Same

(4) An assignee may charge fees, costs, disbursements, surcharges and other charges as set out in the assignment and such fees, costs, disbursements, surcharges and other charges may,

- (a) be in respect of services for which the Director may not charge anything;
- (b) be higher than a fee, cost, disbursement, surcharge or other charge that the Director is permitted to charge for the same service; and
- (c) be applied in a manner other than that provided in section 57.

Same

(5) Any fees, costs, disbursements, surcharges or other charges charged by an assignee must be charged to the payor and may be added to the amount of arrears owing by the payor and may be collected in like manner as arrears.

Interest

(6) For the purposes of subsections (3), (4) and (5),

"other charges" includes interest at a rate prescribed by regulation.

Agents d'exécution

3. (1) Le directeur peut, pour l'application de la présente loi, désigner des employés de son bureau comme agents d'exécution.

Pouvoirs

(2) Un agent d'exécution peut agir au nom et pour le compte du directeur. 1996, chap. 31, art. 3.

Délégation des pouvoirs du directeur

4. (1) Le procureur général peut, sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, déléguer à toute personne ou tout organisme ou à toute catégorie de personnes ou d'organismes les pouvoirs ou fonctions que la présente loi confère au directeur, sous réserve des restrictions, des conditions et des exigences énoncées dans l'acte de délégation.

Idem

(2) L'acte de délégation peut inclure des pouvoirs ou fonctions qui ne sont pas strictement d'ordre administratif, notamment la compétence légale de décision et les pouvoirs discrétionnaires que la présente loi confère au directeur, et peut prévoir que le délégataire peut être partie à toute action ou instance à la place du directeur.

Droits et autres montants

(3) L'acte de délégation peut, sous réserve de tout règlement pris en application de l'alinéa 63 1), préciser les droits, dépens, débours, suppléments et autres montants que le délégataire peut demander au payeur, ou une méthode de calcul de ceux-ci, les modalités selon lesquelles et le moment auquel ils peuvent être recouvrés, et peut soustraire le délégataire à l'application de l'alinéa 22 a) de la *Loi sur les agences de recouvrement*.

Idem

(4) Un délégataire peut demander les droits, dépens, débours, suppléments et autres montants précisés dans l'acte de délégation et ceux-ci peuvent :

- a) se rapporter aux services à l'égard desquels le directeur ne peut pas demander de paiement;
- b) être supérieurs aux droits, dépens, débours, suppléments ou autres montants que le directeur est autorisé à demander pour le même service;
- c) être imputés d'une façon autre que celle prévue à l'article 57.

Idem

(5) Les droits, dépens, débours, suppléments ou autres montants demandés par un délégataire doivent être demandés au payeur et peuvent être ajoutés au montant de l'arriéré que doit le payeur et recouvrés de la même façon qu'un arriéré.

Intérêts

(6) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (3), (4) et (5).

«autres montants» S'entend en outre des intérêts au taux prescrit par les règlements.

Use of information restricted

(7) An assignee shall not use or disclose the information it has collected in carrying out any power, duty or function assigned to the assignee under subsection (1) except for the purposes of this Act. 1996, c. 31, s. 4.

Duty of Director

5. (1) It is the duty of the Director to enforce support orders where the support order and the related support deduction order, if any, are filed in the Director's office and to pay the amounts collected to the person to whom they are owed.

Transition

(2) Subject to subsection (4), a support order or support deduction order that is filed in the office of the Director of the Family Support Plan immediately before the day this section comes into force shall be deemed to be filed in the Director's office on the day this section comes into force.

Same

(3) If a support deduction order is filed in the office of the Director of the Family Support Plan immediately before the day this section comes into force and the related support order was never filed in his or her office before that day, it is the duty of the Director to enforce the support deduction order so long as it is filed in the Director's office.

Same

(4) If a support deduction order is filed in the office of the Director of the Family Support Plan immediately before the day this section comes into force and the related support order was withdrawn from his or her office before that day, either when the support order was made or later, the support deduction order shall be deemed to be withdrawn from the Director's office on the day this section comes into force. 1996, c. 31, s. 5.

Powers

6. (1) The Director shall carry out his or her duties in the manner, if any, that appears practical to the Director and, for the purpose, may commence and conduct a proceeding and take any steps in the Director's name for the benefit of recipients, including,

- (a) enforcing support deduction orders that are filed in the Director's office, as provided by this Act;
- (b) employing any other enforcement mechanisms expressly provided for in this Act;
- (c) employing any other enforcement mechanisms not expressly provided for in this Act.

Transition

(2) The Director may enforce the payment of arrears of support under a support order although they were incurred before the order was filed in the Director's office or before July 2, 1987.

Restriction de l'utilisation de renseignements

(7) Un délégataire ne doit pas utiliser ni divulguer les renseignements qu'il a recueillis en exerçant un pouvoir ou une fonction qui lui a été délégué en vertu du paragraphe (1), sauf pour l'application de la présente loi. 1996, chap. 31, art. 4.

Obligation du directeur

5. (1) Il incombe au directeur d'exécuter les ordonnances alimentaires lorsque celles-ci et les ordonnances de retenue des aliments connexes, le cas échéant, sont déposées à son bureau et de verser les montants recouvrés à la personne à qui ils sont dus.

Disposition transitoire

(2) Sous réserve du paragraphe (4), l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments qui est déposée au bureau du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article est réputée déposée au bureau du directeur le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Idem

(3) Si une ordonnance de retenue des aliments est déposée au bureau du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article et que l'ordonnance alimentaire connexe n'a jamais été déposée à son bureau avant ce jour-là, il incombe au directeur d'exécuter l'ordonnance de retenue des aliments tant qu'elle est déposée au bureau de ce dernier.

Idem

(4) Si une ordonnance de retenue des aliments est déposée au bureau du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article et que l'ordonnance alimentaire connexe a été retirée de son bureau avant ce jour-là, que ce soit lorsque l'ordonnance alimentaire a été rendue ou plus tard, l'ordonnance de retenue des aliments est réputée retirée du bureau du directeur le jour de l'entrée en vigueur du présent article. 1996, chap. 31, art. 5.

Pouvoirs

6. (1) Le directeur exerce ses fonctions d'une façon, s'il en existe une, qui lui paraît pratique. Il peut, à cet égard, introduire et conduire une instance et, en tant que directeur, prendre quelque mesure que ce soit dans l'intérêt des bénéficiaires, notamment :

- a) exécuter les ordonnances de retenue des aliments qui sont déposées au bureau du directeur, comme le prévoit la présente loi;
- b) employer tout autre mécanisme d'exécution que prévoit expressément la présente loi;
- c) employer tout autre mécanisme d'exécution que ne prévoit pas expressément la présente loi.

Disposition transitoire

(2) Le directeur peut exécuter le versement de l'arriéré en aliments aux termes d'une ordonnance alimentaire, même si cet arriéré était échu antérieurement au dépôt de l'ordonnance au bureau du directeur ou avant le 2 juillet 1987.

Same

(3) The Director may enforce the payment of the arrears of support owed on the day this section comes into force under an order that,

- (a) is not a support order as defined in subsection 1 (1) but was a support order within the meaning of the *Family Support Plan Act*, as it read immediately before its repeal by this Act; and
- (b) is filed in the office of the Director of the Family Support Plan immediately before such repeal.

Same

(4) For the purpose of subsection (3), an order described in that subsection shall be deemed to be a support order as defined in subsection 1 (1).

Note: Subsection (5) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(5) The Director shall not enforce custody orders made by a Canadian court, even if they were filed with the Director before this section comes into force.

See: 1996, c. 31, s. 74.

Enforcement alternatives

(6) Enforcement of a support order or support deduction order by one means does not prevent enforcement by other means at the same time or different times.

Enforcement by Director exclusive

(7) Subject to section 4, no person other than the Director shall enforce a support order that is filed in the Director's office.

Same

(8) Subject to section 4, no person other than the Director shall enforce a support deduction order, whether the order is filed in the Director's office or not. 1996, c. 31, s. 6.

Director may refuse to enforce

7. (1) Despite section 5, the Director may at any time refuse to enforce a support order or support deduction order that is filed in the Director's office if, in his or her opinion,

- (a) the amount of the support is nominal;
- (b) the amount of the support cannot be determined from the face of the order because it is expressed as a percentage of the payor's income or it is dependent on another variable that does not appear on the order;
- (c) the meaning of the order is unclear or ambiguous;
- (d) the recipient has not complied with reasonable requests to provide the Director with accurate or sufficient information as may be needed in order to

Idem

(3) Le directeur peut exécuter le versement de l'arriéré en aliments qui est dû le jour de l'entrée en vigueur du présent article aux termes d'une ordonnance qui :

- a) d'une part, n'est pas une ordonnance alimentaire au sens du paragraphe 1 (1) mais était une ordonnance alimentaire au sens de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*, telle qu'elle existait immédiatement avant son abrogation par la présente loi;
- b) d'autre part, est déposée au bureau du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille immédiatement avant l'abrogation.

Idem

(4) Pour l'application du paragraphe (3), une ordonnance visée à ce paragraphe est réputée une ordonnance alimentaire au sens du paragraphe 1 (1).

Remarque : Le paragraphe (5) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(5) Le directeur ne doit pas exécuter les ordonnances de garde d'enfants rendues par un tribunal canadien, même si elles ont été déposées auprès du directeur avant l'entrée en vigueur du présent article.

Voir : 1996, chap. 31, art. 74.

Autres moyens employés pour l'exécution

(6) L'exécution d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments par un moyen n'empêche pas son exécution par d'autres moyens au même moment ou à des moments différents.

Exécution réservée au directeur

(7) Sous réserve de l'article 4, seul le directeur peut exécuter l'ordonnance alimentaire qui est déposée à son bureau.

Idem

(8) Sous réserve de l'article 4, seul le directeur peut exécuter une ordonnance de retenue des aliments, qu'elle soit déposée ou non à son bureau. 1996, chap. 31, art. 6.

Refus du directeur d'exécuter

7. (1) Malgré l'article 5, le directeur peut refuser en tout temps d'exécuter l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments qui est déposée à son bureau s'il estime que, selon le cas :

- a) le montant des aliments est symbolique;
- b) le montant des aliments ne peut pas être déterminé à partir de l'ordonnance même parce qu'il est exprimé en pourcentage du revenu du payeur ou qu'il est fonction d'une autre variable qui n'est pas indiquée dans l'ordonnance;
- c) le sens de l'ordonnance n'est pas clair ou est ambigu;
- d) le bénéficiaire ne s'est pas conformé aux demandes raisonnables qui lui ont été adressées pour qu'il fournisse au directeur les renseignements exacts ou

enforce the order or respecting the amount of arrears owed under the order;

- (e) the whereabouts of the recipient cannot be determined after reasonable efforts have been made;
- (f) the payor is in prison serving a sentence of five years or longer and has no assets or income available to satisfy the support order and any arrears under the order;
- (g) the payor is receiving benefits under the *Family Benefits Act*, assistance under the *General Welfare Assistance Act* or the *Ontario Works Act, 1997* or income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* and has no assets or income available to satisfy the support order and any arrears under the order;
- (h) the recipient repeatedly accepts payment of support directly from the payor;
- (i) the recipient consents to a limitation of enforcement of the support order by the Director;
- (j) enforcement of the support order has been stayed by a court; or
- (k) enforcement of the order is otherwise unreasonable or impractical. 1996, c. 31, s. 7 (1); 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (1).

Policies and procedures

(2) The Attorney General may establish policies and procedures respecting subsection (1) and the Director shall consider them in exercising his or her discretion under that subsection.

Order deemed withdrawn

(3) If the Director refuses to enforce an order under subsection (1), the Director shall notify the payor and the recipient and the support order and the related support deduction order, if any, shall be deemed to be withdrawn from the Director's office on the date set out in the notice.

Cost of living clauses

(4) The Director shall not enforce a cost of living clause in a support order or support deduction order made in Ontario unless it is calculated in accordance with subsection 34 (5) of the *Family Law Act* or in a manner prescribed by regulation.

Same

(5) The Director shall not enforce a cost of living clause in a support order or a support deduction order if the support order was made outside Ontario unless it is calculated in a manner that the Director considers similar to that provided in subsection 34 (5) of the *Family Law Act* or in a manner prescribed by regulation.

suffisants dont celui-ci peut avoir besoin pour exécuter l'ordonnance ou qui concernent le montant de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance;

- e) il est impossible de déterminer, après que des efforts raisonnables ont été faits, le lieu où se trouve le bénéficiaire;
- f) le payeur purge une peine d'emprisonnement d'au moins cinq ans et ne dispose d'aucun élément d'actif ou revenu permettant d'exécuter l'ordonnance alimentaire et d'acquitter l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance;
- g) le payeur reçoit des prestations aux termes de la *Loi sur les prestations familiales*, une aide aux termes de la *Loi sur l'aide sociale générale* ou de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* ou le soutien du revenu aux termes de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* et ne dispose d'aucun élément d'actif ou revenu permettant d'exécuter l'ordonnance alimentaire et d'acquitter l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance;
- h) le bénéficiaire accepte à plusieurs reprises le versement d'aliments directement du payeur;
- i) le bénéficiaire consent à la restriction de l'exécution de l'ordonnance alimentaire par le directeur;
- j) l'exécution de l'ordonnance alimentaire a été suspendue par un tribunal;
- k) l'exécution de l'ordonnance n'est pas par ailleurs raisonnable ou pratique. 1996, chap. 31, par. 7 (1); 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (1).

Politiques et procédures

(2) Le procureur général peut établir des politiques et des procédures à l'égard du paragraphe (1) et le directeur en tient compte lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire prévu à ce paragraphe.

Ordonnance réputée retirée

(3) S'il refuse d'exécuter une ordonnance aux termes du paragraphe (1), le directeur en avise le payeur et le bénéficiaire, et l'ordonnance alimentaire et, le cas échéant, l'ordonnance de retenue des aliments connexe sont réputées retirées du bureau du directeur à la date précisée dans l'avis.

Dispositions relatives au coût de la vie

(4) Le directeur ne peut exécuter une disposition relative au coût de la vie comprise dans une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments rendue en Ontario que si le calcul est effectué conformément au paragraphe 34 (5) de la *Loi sur le droit de la famille* ou d'une façon prescrite par les règlements.

Idem

(5) Le directeur ne peut exécuter une disposition relative au coût de la vie comprise dans une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments si l'ordonnance alimentaire a été rendue à l'extérieur de l'Ontario, à moins que le calcul ne soit effectué d'une façon qu'il juge semblable à celle prévue au paragraphe 34 (5) de la *Loi sur le droit de la famille* ou d'une façon prescrite par les règlements.

Same

(6) Where the cost of living clause in an order is not calculated in accordance with subsection 34 (5) of the *Family Law Act* or in a manner prescribed by regulation or, if the order was made outside Ontario, in a manner that the Director considers similar, the Director shall, subject to subsection (1), enforce the order as if it contained no cost of living clause.

Transition

(7) Despite subsections (5) and (6), if an order contains a cost of living clause that is not calculated in accordance with subsection 34 (5) of the *Family Law Act* or in a manner prescribed by regulation or, if the order was made outside Ontario, in a manner that the Director considers similar, which became effective before this section came into force,

- (a) the Director shall continue to enforce the order and the cost of living clause at the same amount at which the Director of the Family Support Plan was enforcing them immediately before this section came into force; and
- (b) the Director shall not make any further adjustments under the cost of living clause after this section comes into force.

Same

(8) This section applies even if the order was filed in the Director's office before this section comes into force. 1996, c. 31, s. 7 (2-8).

Director to cease enforcement

8. (1) The Director shall cease enforcement of a support obligation provided for in a support order or support deduction order filed in the Director's office if the support obligation has terminated; however, if the support order has been assigned to an agency described in subsection 33 (3) of the *Family Law Act*, the Director shall not cease enforcement of the support obligation without the agency's consent.

Same

(2) The Director shall not enforce a support order or support deduction order against the estate of a payor after he or she is notified, in accordance with the regulations, of the payor's death.

Date of termination

(3) For the purpose of subsection (1), the termination of a support obligation shall be determined in one of the following ways:

1. If the parties to the support order or support deduction order agree in the manner prescribed by the regulations that the support obligation has terminated.
2. If the support obligation is stated in the support order or support deduction order to terminate on a set calendar date.

Idem

(6) Si, dans une disposition relative au coût de la vie comprise dans une ordonnance, le calcul n'est pas effectué conformément au paragraphe 34 (5) de la *Loi sur le droit de la famille* ou d'une façon prescrite par les règlements ou, si l'ordonnance a été rendue à l'extérieur de l'Ontario, d'une façon que le directeur juge semblable, le directeur doit, sous réserve du paragraphe (1), exécuter l'ordonnance comme si elle ne comprenait pas de disposition relative au coût de la vie.

Disposition transitoire

(7) Malgré les paragraphes (5) et (6), si une ordonnance comprend une disposition relative au coût de la vie dans laquelle le calcul n'est pas effectué conformément au paragraphe 34 (5) de la *Loi sur le droit de la famille* ou d'une façon prescrite par les règlements ou, si l'ordonnance a été rendue à l'extérieur de l'Ontario, d'une façon que le directeur juge semblable, et qui a pris effet avant l'entrée en vigueur du présent article :

- a) d'une part, le directeur continue d'exécuter l'ordonnance et la disposition relative au coût de la vie selon le même montant qui était versé lorsque le directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille les exécutait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) d'autre part, le directeur ne doit pas effectuer d'autres rajustements aux termes de la disposition relative au coût de la vie après l'entrée en vigueur du présent article.

Idem

(8) Le présent article s'applique même si l'ordonnance a été déposée au bureau du directeur avant qu'il n'entre en vigueur. 1996, chap. 31, par. 7 (2) à (8).

Le directeur cesse l'exécution

8. (1) Le directeur cesse d'exécuter une obligation alimentaire prévue dans une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments déposée à son bureau si l'obligation alimentaire a pris fin. Toutefois, si l'ordonnance alimentaire a été cédée à un organisme prévu au paragraphe 33 (3) de la *Loi sur le droit de la famille*, le directeur ne doit pas cesser d'exécuter l'obligation alimentaire sans le consentement de l'organisme.

Idem

(2) Le directeur ne doit pas exécuter une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments contre la succession d'un payeur après qu'il a été avisé, conformément aux règlements, du décès de ce dernier.

Date à laquelle l'obligation alimentaire prend fin

(3) Pour l'application du paragraphe (1), la fin d'une obligation alimentaire est établie dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. Les parties à l'ordonnance alimentaire ou à l'ordonnance de retenue des aliments conviennent de la façon prescrite par les règlements que l'obligation alimentaire a pris fin.
2. La date à laquelle l'obligation alimentaire doit prendre fin est précisée dans l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments.

3. If a court orders that the obligation has terminated.

Notice to Director

(4) Each of the parties to a support order, if the support order or related support deduction order is filed in the Director's office, shall give to the Director notice of the termination of a support obligation under the order, in the manner and at such time as may be prescribed by the regulations.

Disputes

(5) If the parties to the order do not agree or if the agency referred to in subsection (1) does not consent, the court that made the support order shall, on the motion of a party to the order or of the agency, decide if the support obligation has terminated and shall make an order to that effect.

Same

(6) If the support order was not made by a court, the order described in subsection (5) shall be made by the Ontario Court (Provincial Division) or the Family Court.

Order to repay

(7) A court that finds that a support obligation has terminated may order repayment in whole or in part from a person who received support after the obligation was terminated if the court is of the opinion that the person ought to have notified the Director that the support obligation had terminated.

Same

(8) In determining whether to make an order under subsection (7), the court shall consider the circumstances of each of the parties to the support order.

Continued enforcement

(9) The Director shall continue to enforce the support obligation until he or she receives a copy of the court's order terminating the support obligation.

Same

(10) Despite the termination of a support obligation, the Director shall continue to enforce the support obligation in respect of any arrears which have accrued.

Director not a party

(11) The Director is not a party to any proceeding to determine the entitlement of any person to support under a support order or to a motion to decide whether a support obligation has terminated. 1996, c. 31, s. 8.

PART III SUPPORT ORDERS AND SUPPORT DEDUCTION ORDERS — MAKING AND FILING

Contents of support order

9. (1) Every support order made by an Ontario court, other than a provisional order, shall state in its operative part that unless the order is withdrawn from the Director's office, it shall be enforced by the Director and that

3. Un tribunal ordonne que l'obligation alimentaire a pris fin.

Avis au directeur

(4) Si une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments connexe est déposée au bureau du directeur, chaque partie à l'ordonnance alimentaire avise le directeur, de la façon et au moment que prescrivent les règlements, de la fin d'une obligation alimentaire prévue dans l'ordonnance.

Conflits

(5) Si les parties à l'ordonnance ne s'entendent pas ou si l'organisme visé au paragraphe (1) ne donne pas son consentement, le tribunal qui a rendu l'ordonnance alimentaire décide, sur motion présentée par une partie à l'ordonnance ou par l'organisme, si l'obligation alimentaire a pris fin et rend une ordonnance à cet égard.

Idem

(6) Si l'ordonnance alimentaire n'a pas été rendue par un tribunal, l'ordonnance prévue au paragraphe (5) doit être rendue par la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour de la famille.

Ordonnance de rembourser

(7) Le tribunal qui conclut qu'une obligation alimentaire a pris fin peut ordonner à la personne qui a reçu des aliments après que l'obligation a pris fin de faire un remboursement complet ou partiel s'il estime que cette personne aurait dû aviser le directeur du fait que l'obligation alimentaire avait pris fin.

Idem

(8) Lorsqu'il décide s'il doit rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (7), le tribunal tient compte de la situation de chacune des parties à l'ordonnance alimentaire.

L'exécution continue

(9) Le directeur continue d'exécuter l'obligation alimentaire jusqu'à ce qu'il reçoive une copie de l'ordonnance du tribunal mettant fin à l'obligation alimentaire.

Idem

(10) Malgré la fin d'une obligation alimentaire, le directeur continue d'exécuter l'obligation alimentaire à l'égard des arriérés accumulés.

Le directeur n'est pas partie à une instance

(11) Le directeur n'est pas partie à une instance visant à déterminer si une personne a droit aux aliments aux termes d'une ordonnance alimentaire ni à une motion visant à établir si une obligation alimentaire a pris fin. 1996, chap. 31, art. 8.

PARTIE III ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET ORDONNANCES DE RETENUE DES ALIMENTS — PRONONCÉ ET DÉPÔT

Contenu de l'ordonnance alimentaire

9. (1) L'ordonnance alimentaire rendue par un tribunal de l'Ontario, autre qu'une ordonnance conditionnelle, doit contenir dans son dispositif la mention que l'ordonnance, à moins d'être retirée du bureau du directeur, est

amounts owing under the order shall be paid to the Director, who shall pay them to the person to whom they are owed.

Court may require that order may not be withdrawn

(2) If the court considers it appropriate to do so, it may state in the operative part of the order, instead of the wording prescribed by subsection (1), that the order and the related support deduction order shall be enforced by the Director and that they cannot be withdrawn from the Director's office.

Director retains discretion to not enforce orders

(3) Section 7 applies to every support order worded as provided in subsection (1) or (2), whether the order was made before or after this section comes into force and despite the wording of an order made under subsection (2). 1996, c. 31, s. 9.

Support deduction orders to be made

10. (1) An Ontario court that makes a support order, as defined in subsection 1 (1), shall also make a support deduction order.

New orders to be made

(2) When a support order is varied, and the varied order is a support order as defined in subsection 1 (1), the court shall also make a support deduction order to reflect the variation.

Transition

(3) When a support order, within the meaning of the *Family Support Plan Act* as it read immediately before its repeal by this Act, is varied such that the new order is a support order as defined in subsection 1 (1), the court shall also make a support deduction order to reflect the variation.

Order mandatory

(4) A support deduction order shall be made even though the court cannot identify an income source in respect of the payor at the time the support order is made.

Exception

(5) A support deduction order shall not be made in respect of a provisional order. 1996, c. 31, s. 10.

Form of support deduction order

11. (1) A support deduction order shall be in the form prescribed by the regulations.

Information re payor, income source

(2) Before making a support deduction order, the court shall make such inquiries of the parties as it considers necessary to determine the names and addresses of each income source of the payor and the amounts paid to the payor by each income source and shall make such other inquiries to obtain information as may be prescribed by the regulations.

exécutée par le directeur et que les sommes dues aux termes de l'ordonnance sont versées au directeur, qui les verse à la personne à qui elles sont dues.

Le tribunal peut exiger que l'ordonnance ne soit pas retirée

(2) S'il l'estime approprié, le tribunal peut indiquer dans le dispositif de l'ordonnance, au lieu de la formulation prescrite par le paragraphe (1), que l'ordonnance et l'ordonnance de retenue des aliments connexe doivent être exécutées par le directeur et qu'elles ne peuvent pas être retirées du bureau de ce dernier.

Pouvoir discrétionnaire du directeur de ne pas exécuter une ordonnance

(3) L'article 7 s'applique à toute ordonnance alimentaire qui est formulée comme le prévoit le paragraphe (1) ou (2), qu'elle ait été rendue avant ou après l'entrée en vigueur du présent article et malgré la formulation d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2). 1996, chap. 31, art. 9.

Ordonnances de retenue des aliments

10. (1) Le tribunal de l'Ontario qui rend une ordonnance alimentaire, au sens du paragraphe 1 (1), rend également une ordonnance de retenue des aliments.

Nouvelles ordonnances

(2) Lorsqu'une ordonnance alimentaire est modifiée, et que l'ordonnance modifiée est une ordonnance alimentaire au sens du paragraphe 1 (1), le tribunal rend également une ordonnance de retenue des aliments pour faire état de la modification.

Disposition transitoire

(3) Lorsqu'une ordonnance alimentaire, au sens de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* telle qu'elle existait immédiatement avant son abrogation par la présente loi, est modifiée de telle façon que la nouvelle ordonnance est une ordonnance alimentaire au sens du paragraphe 1 (1), le tribunal rend également une ordonnance de retenue des aliments pour faire état de la modification.

Ordonnance obligatoire

(4) Une ordonnance de retenue des aliments est rendue même si le tribunal ne peut identifier une source de revenu du payeur au moment où est rendue l'ordonnance alimentaire.

Exception

(5) Une ordonnance de retenue des aliments ne doit pas être rendue à l'égard d'une ordonnance conditionnelle. 1996, chap. 31, art. 10.

Formule de l'ordonnance de retenue des aliments

11. (1) L'ordonnance de retenue des aliments est rédigée selon la formule prescrite par les règlements.

Renseignements relatifs au payeur, à la source de revenu

(2) Avant de rendre une ordonnance de retenue des aliments, le tribunal fait les recherches qu'il estime nécessaires auprès des parties afin de déterminer les nom et adresse de chaque source de revenu du payeur et les sommes versées à celui-ci par chacune d'elles et fait d'autres recherches afin d'obtenir les renseignements que prescrivent les règlements.

Same

(3) If the support order is sought on consent or by way of motion for judgment or if the making of the support order is uncontested, the parties shall give the court the particulars described in subsection (2) and such other information as may be prescribed by the regulations.

Completion of form, etc.

(4) The support deduction order shall be completed and signed by the court, or by the clerk or registrar of the court, at the time the support order is made and shall be entered in the court records promptly after it is signed, even if the support order may not have been settled or signed at that time. 1996, c. 31, s. 11.

Court to file support orders

12. (1) The clerk or registrar of the court that makes a support order shall file it with the Director's office promptly after it is signed.

Court to file support deduction orders

(2) The clerk or registrar of the court that makes a support deduction order shall file it with the Director's office promptly after it is signed, even if the related support order may not have been settled or signed at the time. 1996, c. 31, s. 12.

Orders of other jurisdictions

13. (1) A support order made by a court outside Ontario that is received by the Ministry of the Attorney General shall be filed by the Ministry with the Director's office promptly after it is made enforceable in Ontario, unless it is accompanied by a notice signed by the person seeking enforcement stating that he or she does not want the order enforced by the Director.

Same – *Divorce Act* (Canada) orders

(2) A support order made by a court outside Ontario under the *Divorce Act* (Canada) may be filed in the Director's office by the recipient under the order and, for the purpose of subsection 20 (3) of the *Divorce Act* (Canada), the order becomes enforceable by the Director upon its filing in the Director's office without it having been registered in a court in Ontario. 1996, c. 31, s. 13.

Minister may file orders

14. (1) If a recipient has applied and is eligible for, or has received, a benefit under the *Family Benefits Act* or assistance under the *General Welfare Assistance Act* or the *Ontario Works Act, 1997* or income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997*, a support order may be filed in the Director's office, whether or not the payor and recipient have given a notice to withdraw under subsection 16 (1) by the following:

1. The Ministry of Community and Social Services in the name of the Minister.

Idem

(3) Si l'ordonnance alimentaire est demandée par consentement ou par voie de motion en vue d'obtenir un jugement, ou si l'ordonnance alimentaire est rendue sans faire l'objet d'une contestation, les parties donnent au tribunal les renseignements visés au paragraphe (2) et tout autre renseignement que prescrivent les règlements.

Formule remplie et signée

(4) L'ordonnance de retenue des aliments est remplie et signée par le tribunal, ou par le greffier du tribunal, au moment où est rendue l'ordonnance alimentaire et elle est consignée dans les dossiers du tribunal promptement après sa signature même si l'ordonnance alimentaire peut ne pas avoir été réglée ou signée à ce moment-là. 1996, chap. 31, art. 11.

Dépôt des ordonnances alimentaires par le tribunal

12. (1) Le greffier du tribunal qui rend une ordonnance alimentaire dépose celle-ci au bureau du directeur promptement après sa signature.

Dépôt des ordonnances de retenue des aliments par le tribunal

(2) Le greffier du tribunal qui rend une ordonnance de retenue des aliments dépose celle-ci au bureau du directeur promptement après sa signature, même si l'ordonnance alimentaire connexe peut ne pas avoir été réglée ou signée à ce moment-là. 1996, chap. 31, art. 12.

Ordonnances rendues dans d'autres compétences

13. (1) L'ordonnance alimentaire rendue par un tribunal situé à l'extérieur de l'Ontario et reçue par le ministère du Procureur général est promptement déposée au bureau du directeur par le ministère après qu'elle est rendue exécutoire en Ontario, sauf si elle est accompagnée d'un avis signé par la personne qui en demande l'exécution et selon lequel la personne ne veut pas que le directeur exécute l'ordonnance.

Idem – ordonnances rendues en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada)

(2) L'ordonnance alimentaire qui a été rendue par un tribunal situé à l'extérieur de l'Ontario en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) peut être déposée au bureau du directeur par le bénéficiaire désigné dans l'ordonnance et, pour l'application du paragraphe 20 (3) de la *Loi sur le divorce* (Canada), l'ordonnance devient exécutable par le directeur dès qu'elle est déposée à son bureau sans qu'elle ait été enregistrée dans un tribunal en Ontario. 1996, chap. 31, art. 13.

Le ministre peut déposer les ordonnances

14. (1) Si un bénéficiaire a fait une demande en vue d'obtenir une prestation aux termes de la *Loi sur les prestations familiales*, une aide aux termes de la *Loi sur l'aide sociale générale* ou de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* ou le soutien du revenu aux termes de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées*, et qu'il y est admissible ou qu'il l'a effectivement reçu, une ordonnance alimentaire peut être déposée au bureau du directeur par les organismes suivants, que le payeur et le bénéficiaire aient donné ou non l'avis de retrait prévu au paragraphe 16 (1) :

1. Le ministère des Services sociaux et communautaires, au nom du ministre.

2. A municipal corporation, including a metropolitan, district or regional municipality, but not including an area municipality.
3. A district social services administration board under the *District Social Services Administration Boards Act*.
4. A band approved under section 15 of the *General Welfare Assistance Act*.
5. A delivery agent under the *Ontario Works Act, 1997*.

Same

(2) If a support order is filed under subsection (1), the related support deduction order, if any, shall be deemed to be filed in the Director's office at the same time. 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (2).

Payors, recipients may file support orders

15. Subject to sections 12, 13 and 14, a support order may be filed in the Director's office only by the payor or recipient under the order. 1996, c. 31, s. 15.

Withdrawal of orders

16. (1) A support order or support deduction order filed in the office of the Director may be withdrawn at any time by a written notice signed by the payor and the recipient unless the support order states that it and the related support deduction order cannot be withdrawn from the Director's office. 1996, c. 31, s. 16 (1).

Consent of agency filing order

(2) A support order and related support deduction order, if any, that have been assigned to an agency referred to in subsection 14 (1) may not be withdrawn under subsection (1) except by the agency or with the consent of the agency so long as the orders are under assignment. 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (3).

Effect of withdrawal

(3) The Director shall cease enforcement of an order upon its withdrawal from the Director's office. 1996, c. 31, s. 16 (3).

Same

(4) If there are arrears owing to an agency referred to in subsection 14 (1) from a past assignment, the Director may continue to enforce the support order and related support deduction order, if any, to collect the arrears owed to the agency, even if the payor and recipient have withdrawn the orders under this section. 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (4).

Support and support deduction order must be withdrawn together

(5) A support order cannot be withdrawn under subsection (1) unless the related support deduction order, if any, is also withdrawn and a support deduction order cannot be withdrawn under subsection (1) unless the related support order, if any, is also withdrawn. 1996, c. 31, s. 16 (5).

2. Une municipalité, y compris une municipalité régionale, de communauté urbaine ou de district, à l'exclusion d'une municipalité de secteur.
3. Un conseil d'administration de district des services sociaux au sens de la *Loi sur les conseils d'administration de district des services sociaux*.
4. Une bande agréée aux termes de l'article 15 de la *Loi sur l'aide sociale générale*.
5. Un agent de prestation des services au sens de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail*.

Idem

(2) Si une ordonnance alimentaire est déposée en vertu du paragraphe (1), l'ordonnance de retenue des aliments connexe, le cas échéant, est réputée déposée au bureau du directeur au même moment. 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (2).

Dépôt des ordonnances alimentaires par les payeurs ou les bénéficiaires

15. Sous réserve des articles 12, 13 et 14, seul le payeur ou le bénéficiaire désigné dans l'ordonnance alimentaire peut déposer celle-ci au bureau du directeur. 1996, chap. 31, art. 15.

Retrait des ordonnances

16. (1) L'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments déposée au bureau du directeur peut être retirée en tout temps au moyen d'un avis écrit signé par le payeur et le bénéficiaire, sauf s'il est indiqué dans l'ordonnance alimentaire que celle-ci et l'ordonnance de retenue des aliments connexe ne peuvent pas être retirées du bureau du directeur. 1996, chap. 31, par. 16 (1).

Consentement de l'organisme qui dépose une ordonnance

(2) L'ordonnance alimentaire et l'ordonnance de retenue des aliments connexe, le cas échéant, qui ont été cédées à un organisme visé au paragraphe 14 (1) ne peuvent être retirées en vertu du paragraphe (1) que par l'organisme ou avec son consentement tant qu'elles font l'objet d'une cession. 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (3).

Effet du retrait

(3) Le directeur cesse l'exécution d'une ordonnance dès que celle-ci est retirée de son bureau. 1996, chap. 31, par. 16 (3).

Idem

(4) Si un arriéré provenant d'une cession antérieure est dû à un organisme visé au paragraphe 14 (1), le directeur peut continuer d'exécuter l'ordonnance alimentaire et l'ordonnance de retenue des aliments connexe, le cas échéant, pour percevoir l'arriéré qui est dû à l'organisme, même si le payeur et le bénéficiaire ont retiré les ordonnances en vertu du présent article. 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (4).

Retrait simultané des ordonnances

(5) L'ordonnance alimentaire ne peut être retirée en vertu du paragraphe (1) à moins que l'ordonnance de retenue des aliments connexe, le cas échéant, ne soit également retirée et l'ordonnance de retenue des aliments ne peut être retirée en vertu du paragraphe (1) à moins que l'ordonnance alimentaire connexe, le cas échéant, ne soit également retirée. 1996, chap. 31, par. 16 (5).

Filing after withdrawal

(6) A support order or support deduction order that has been withdrawn under subsection (1) or that has been deemed to have been withdrawn under subsection 7 (3) may be filed in the office of the Director at any time by a written notice signed by either the payor or the recipient. 2001, c. 9, Sched. C, s. 1.

Effect

(7) Filing under subsection (6) has the same effect for all purposes, including the purposes of subsection 6 (2), as filing under sections 12 to 15. 2001, c. 9, Sched. C, s. 1.

Application

(7.1) Subsection (7) applies whether the order was filed under subsection (6) before or after the day the *Government Efficiency Act, 2001* receives Royal Assent. 2001, c. 9, Sched. C, s. 1.

Support and support deduction orders, filing together after withdrawal

(7.2) A support order cannot be filed under subsection (6) unless the related support deduction order, if any, is also filed and a support deduction order cannot be filed under subsection (6) unless the related support order is also filed. 2001, c. 9, Sched. C, s. 1.

Transition

(8) Despite subsection 6 (4), subsection (7) does not apply to an order that is not a support order as defined in subsection 1 (1), but was a support order within the meaning of the *Family Support Plan Act*, as it read immediately before its repeal by this Act, and was filed in the office of the Director of the Family Support Plan immediately before this section came into force. 1996, c. 31, s. 16 (8).

Notice of filings and withdrawals

17. The Director shall give notice of the filing or withdrawal of a support order or support deduction order to all the parties to the order, and at the request of any agency referred to in subsection 14 (1), to the agency. 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (5).

Duty to advise re unfiled support orders

18. Where a support deduction order that was made before this section came into force is filed in the Director's office but the related support order was never filed in the Director's office, the recipient shall inform the Director in writing of,

- (a) the amount of money received on account of the support order other than through the support deduction order; and
- (b) any changes in the amount to be paid under the support order. 1996, c. 31, s. 18.

Dépôt suite à un retrait

(6) L'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments qui a été retirée en vertu du paragraphe (1) ou qui a été réputée avoir été retirée aux termes du paragraphe 7 (3) peut être déposée au bureau du directeur en tout temps au moyen d'un avis écrit signé soit par le payeur, soit par le bénéficiaire. 2001, chap. 9, annexe C, art. 1.

Effet

(7) Le dépôt effectué en vertu du paragraphe (6) a le même effet à tous égards, y compris l'application du paragraphe 6 (2), que le dépôt effectué en vertu des articles 12 à 15. 2001, chap. 9, annexe C, art. 1.

Application

(7.1) Le paragraphe (7) s'applique que l'ordonnance ait été déposée en vertu du paragraphe (6) avant ou après le jour où la *Loi de 2001 sur l'efficacité du gouvernement* reçoit la sanction royale. 2001, chap. 9, annexe C, art. 1.

Dépôt simultané suite à un retrait

(7.2) L'ordonnance alimentaire ne peut être déposée en vertu du paragraphe (6) à moins que l'ordonnance de retenue des aliments connexe, le cas échéant, ne soit également déposée et l'ordonnance de retenue des aliments ne peut être déposée en vertu du paragraphe (6) à moins que l'ordonnance alimentaire connexe ne soit également déposée. 2001, chap. 9, annexe C, art. 1.

Disposition transitoire

(8) Malgré le paragraphe 6 (4), le paragraphe (7) ne s'applique pas à l'ordonnance qui n'est pas une ordonnance alimentaire au sens du paragraphe 1 (1), mais qui en était une au sens de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*, telle qu'elle existait immédiatement avant son abrogation par la présente loi, et qui a été déposée au bureau du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article. 1996, chap. 31, par. 16 (8).

Avis de dépôt et de retrait

17. Le directeur donne avis du dépôt ou du retrait d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments à ceux qui y sont parties et, à la demande d'un organisme visé au paragraphe 14 (1), à celui-ci. 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (5).

Obligation concernant les ordonnances alimentaires non déposées

18. Si l'ordonnance de retenue des aliments qui a été rendue avant l'entrée en vigueur du présent article est déposée au bureau du directeur, mais que l'ordonnance alimentaire connexe n'a jamais été déposée au bureau du directeur, le bénéficiaire avise par écrit le directeur de ce qui suit :

- a) des sommes d'argent reçues en raison de l'ordonnance alimentaire autrement qu'au moyen de l'ordonnance de retenue des aliments;
- b) de tout changement apporté à la somme devant être versée aux termes de l'ordonnance alimentaire. 1996, chap. 31, art. 18.

Payor's and recipient's duty to advise of address change

19. If a payor or recipient under a support order or support deduction order filed in the Director's office changes address, he or she shall advise the Director of the new address within 10 days of the change. 1996, c. 31, s. 19.

**PART IV
SUPPORT DEDUCTION ORDERS —
ENFORCEMENT**

Director to enforce support deduction orders

20. (1) The Director shall enforce a support deduction order that is filed in the Director's office, subject to section 7 and to any suspension or variation of the support deduction order, until the related support order is terminated or withdrawn and there are no arrears owing or until the support deduction order is withdrawn.

Notice of support deduction order to income sources

(2) The Director may serve a notice of a support deduction order to each income source from whom the Director is seeking payment, and may serve new notices when the amount to be paid under a support order changes or arrears are owing.

Contents of notice

(3) The notice shall set out the amount of support owed by the payor under the support order and may also set out any amount in arrears under the support order and the amount required to be paid by the income source to the Director.

Notice to payor

(4) The Director shall send to the payor a copy of every notice sent under subsection (2).

Notice deemed garnishment for *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada)

(5) A notice of a support deduction order shall be deemed to be a notice of garnishment made under provincial garnishment law for the purposes of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada).

Support deduction order not affected by stay of enforcement of support order

(6) The operation or enforcement of a support deduction order is not affected by an order staying the enforcement of the related support order unless the support order is also stayed. 1996, c. 31, s. 20.

Support deduction order deemed to be made

21. (1) A support deduction order shall be deemed to have been made in respect of a support order described in subsection (8) if,

- (a) the recipient requests that the Director enforce the support order under this Part and the Director considers it practical to do so; or
- (b) the Director considers it advisable to enforce the support order under this Part.

Changement d'adresse du payeur ou du bénéficiaire

19. Si le payeur ou le bénéficiaire désigné dans une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments déposée au bureau du directeur change d'adresse, il informe le directeur de sa nouvelle adresse dans les 10 jours du changement. 1996, chap. 31, art. 19.

**PARTIE IV
ORDONNANCES DE RETENUE DES ALIMENTS —
EXÉCUTION**

Exécution par le directeur des ordonnances de retenue des aliments

20. (1) Le directeur exécute l'ordonnance de retenue des aliments qui est déposée à son bureau, sous réserve de l'article 7 et de toute suspension ou modification de l'ordonnance de retenue des aliments, jusqu'à ce qu'ait été révoquée ou retirée l'ordonnance alimentaire connexe et qu'il n'y ait plus d'arriéré à payer ou jusqu'à ce qu'ait été retirée l'ordonnance de retenue des aliments.

Avis de l'ordonnance de retenue des aliments aux sources de revenu

(2) Le directeur peut signifier un avis de l'ordonnance de retenue des aliments à chaque source de revenu de qui il cherche à obtenir des versements. Il peut signifier de nouveaux avis lorsque la somme à payer aux termes d'une ordonnance alimentaire est modifiée ou que des arriérés sont dus.

Contenu de l'avis

(3) L'avis indique le montant des aliments que le payeur doit verser aux termes de l'ordonnance alimentaire et peut également indiquer toute somme représentant un arriéré aux termes de l'ordonnance alimentaire ainsi que la somme que la source de revenu doit verser au directeur.

Avis au payeur

(4) Le directeur envoie au payeur une copie de chaque avis envoyé en vertu du paragraphe (2).

Avis réputé une saisie-arrêt pour l'application de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada)

(5) Un avis d'ordonnance de retenue des aliments est réputé un avis de saisie-arrêt rendu en vertu du droit provincial en matière de saisie-arrêt pour l'application de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada).

Aucun effet sur l'ordonnance de retenue des aliments

(6) L'application ou l'exécution de l'ordonnance de retenue des aliments n'est pas touchée par une ordonnance qui suspend l'exécution de l'ordonnance alimentaire connexe, sauf si l'ordonnance alimentaire est également suspendue. 1996, chap. 31, art. 20.

Ordonnance de retenue des aliments réputée avoir été rendue

21. (1) Une ordonnance de retenue des aliments est réputée avoir été rendue à l'égard d'une ordonnance alimentaire visée au paragraphe (8) si, selon le cas :

- a) le bénéficiaire demande que le directeur exécute l'ordonnance alimentaire aux termes de la présente partie et le directeur estime qu'il est pratique de le faire;
- b) le directeur estime qu'il est opportun d'exécuter l'ordonnance alimentaire aux termes de la présente partie.

Notice to payor

(2) The Director shall give notice to the payor of the Director's intention to enforce the support order under this Part.

When and by what court deemed order is made

(3) The support deduction order shall, 30 days after the notice is served on the payor, be deemed to have been made by the court that made the support order or,

- (a) if the support order was made under the *Divorce Act* (Canada) by a court outside Ontario, by the Ontario Court (General Division) or, where applicable, the Family Court;
- (b) if the support order (other than an order under the *Divorce Act* (Canada)) was made by a court outside Ontario, by a court in Ontario that is the same level as the court that has the jurisdiction to make the order enforceable in Ontario;
- (c) if the support order is a domestic contract or paternity agreement, by the Ontario Court (Provincial Division) or the Family Court.

Suspension

(4) The payor may, within 30 days after being served with the notice under subsection (2), commence a motion under section 28 in the court that is deemed to have made the support deduction order for its suspension.

Delay of effective date

(5) If a motion is brought under subsection (4), a deemed support deduction order does not come into force until the motion is determined.

Withdrawal of support deduction order

(6) Section 16 applies to a deemed support deduction order.

No form required

(7) Subsection 11 (1) does not apply to a deemed support deduction order.

Application of this section

(8) This section applies only to support orders filed in the Director's office that are,

- (a) support orders made by an Ontario court before March 1, 1992;
- (b) domestic contracts or paternity agreements that are enforceable under section 35 of the *Family Law Act*;
- (c) support orders made by a court outside Ontario that are enforceable in Ontario. 1996, c. 31, s. 21.

Duty of income source

22. (1) An income source that receives notice of a support deduction order, whether or not the income source is

Avis au payeur

(2) Le directeur avise le payeur de son intention d'exécuter l'ordonnance alimentaire aux termes de la présente partie.

Tribunal qui rend l'ordonnance réputée avoir été rendue

(3) Trente jours après que l'avis est signifié au payeur, l'ordonnance de retenue des aliments est réputée avoir été rendue par le tribunal qui a rendu l'ordonnance alimentaire ou par l'un ou l'autre des tribunaux suivants :

- a) si l'ordonnance alimentaire a été rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) par un tribunal situé à l'extérieur de l'Ontario, par la Cour de l'Ontario (Division générale) ou, s'il y a lieu, la Cour de la famille;
- b) si l'ordonnance alimentaire (autre qu'une ordonnance rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada)) a été rendue par un tribunal situé à l'extérieur de l'Ontario, par un tribunal en Ontario qui est au même niveau que le tribunal qui a compétence pour rendre l'ordonnance exécutoire en Ontario;
- c) si l'ordonnance alimentaire est un contrat familial ou un accord de paternité, par la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour de la famille.

Suspension

(4) Au plus tard 30 jours après avoir reçu signification de l'avis prévu au paragraphe (2), le payeur peut présenter devant le tribunal qui est réputé avoir rendu l'ordonnance de retenue des aliments une motion prévue à l'article 28 pour obtenir la suspension de l'ordonnance.

Retard de la prise d'effet

(5) Si une motion est présentée en vertu du paragraphe (4), l'ordonnance de retenue des aliments qui est réputée avoir été rendue ne prend pas effet tant qu'il n'est pas statué sur la motion.

Retrait de l'ordonnance de retenue des aliments

(6) L'article 16 s'applique à l'ordonnance de retenue des aliments réputée avoir été rendue.

Aucune formule exigée

(7) Le paragraphe 11 (1) ne s'applique pas à l'ordonnance de retenue des aliments réputée avoir été rendue.

Champ d'application du présent article

(8) Le présent article ne s'applique qu'aux ordonnances alimentaires déposées au bureau du directeur qui sont :

- a) des ordonnances alimentaires rendues par un tribunal de l'Ontario avant le 1^{er} mars 1992;
- b) des contrats familiaux ou des accords de paternité qui sont exécutoires aux termes de l'article 35 de la *Loi sur le droit de la famille*;
- c) des ordonnances alimentaires rendues par un tribunal situé à l'extérieur de l'Ontario qui sont exécutoires en Ontario. 1996, chap. 31, art. 21.

Obligation de la source de revenu

22. (1) La source de revenu qui reçoit avis d'une ordonnance de retenue des aliments, qu'elle soit nommée

named in the order, shall, subject to section 23, deduct from the money the income source owes to the payor the amount of the support owed by the payor, or such other amount that is set out in the notice, and shall pay that amount to the Director.

First payment

(2) The income source shall begin making payments to the Director not later than the day the first payment is to be paid to the payor that falls at least 14 days after the day on which the income source is served with the notice.

Payor's duty to pay

(3) Until an income source begins deducting support payments in respect of a support deduction order or if payments by an income source are interrupted or terminated, the payor shall pay the amounts owing under the support order to the Director, if the support order is filed in the Director's office, or to the recipient, if the support order is not filed in the Director's office. 1996, c. 31, s. 22.

Maximum deduction by income source

23. (1) The total amount deducted by an income source and paid to the Director under a support deduction order shall not exceed 50 per cent of the net amount owed by the income source to the payor.

Note: Subsection (2) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Deduction must equal ongoing support

(2) Despite subsection (1), the total amount deducted by an income source and paid to the Director under a support deduction order made or deemed to have been made after this section comes into force shall not be less than the amount of ongoing support specified in the support order, even if that amount is greater than 50 per cent of the net income owed by the income source to the payor, unless the court orders otherwise when it makes the support order.

See: 1996, c. 31, s. 74.

Exception for certain federal payments

(3) Despite subsection (1), up to 100 per cent of a payor's income tax refund or other lump sum payment that is attachable under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada) may be deducted and paid to the Director under a support deduction order.

Note: Subsection (4) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Transition

(4) The Director may, on notice to the payor, bring a motion to the court that made or is deemed to have made a support deduction order before this section comes into force, to increase the amount required to be deducted and paid to the Director up to the amount of the ongoing support specified in the support order, even if that amount is greater than 50 per cent of the net income owed by the income source to the payor.

See: 1996, c. 31, s. 74.

ou non dans l'ordonnance, doit, sous réserve de l'article 23, retenir sur la somme qu'elle doit au payeur le montant des aliments que doit le payeur, ou tout autre montant indiqué dans l'avis, et verser ce montant au directeur.

Premier versement

(2) La source de revenu commence à faire des versements au directeur au plus tard le jour où le premier versement doit être fait au payeur et qui tombe au moins 14 jours après le jour où la source de revenu a reçu signification de l'avis.

Obligation de payer du payeur

(3) Tant qu'une source de revenu n'a pas commencé à retenir les versements d'aliments à l'égard d'une ordonnance de retenue des aliments ou si les versements d'une source de revenu sont interrompus ou prennent fin, le payeur verse les sommes dues aux termes de l'ordonnance alimentaire au directeur, si l'ordonnance alimentaire est déposée au bureau du directeur, ou au bénéficiaire, si l'ordonnance alimentaire n'est pas déposée au bureau du directeur. 1996, chap. 31, art. 22.

Retenue maximale effectuée par la source de revenu

23. (1) La somme totale retenue par une source de revenu et versée au directeur aux termes d'une ordonnance de retenue des aliments ne doit pas dépasser 50 pour cent de la somme nette que la source de revenu doit au payeur.

Remarque : Le paragraphe (2) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Retenue équivalente à l'obligation alimentaire courante

(2) Malgré le paragraphe (1), la somme totale retenue par une source de revenu et versée au directeur aux termes d'une ordonnance de retenue des aliments rendue ou réputée l'avoir été après l'entrée en vigueur du présent article ne doit pas être inférieure au montant de l'obligation alimentaire courante fixé dans l'ordonnance alimentaire, même si ce montant dépasse 50 pour cent du revenu net que la source de revenu doit au payeur, sauf si le tribunal l'ordonne autrement lorsqu'il rend l'ordonnance alimentaire.

Voir : 1996, chap. 31, art. 74.

Exception à l'égard de certains versements fédéraux

(3) Malgré le paragraphe (1), il peut être retenu et versé au directeur en vertu d'une ordonnance de retenue des aliments jusqu'à 100 pour cent du remboursement d'impôt sur le revenu d'un payeur ou autre paiement forfaitaire qui peut être saisi en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada).

Remarque : Le paragraphe (4) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Disposition transitoire

(4) Le directeur peut, sur avis au payeur, présenter une motion devant le tribunal qui a rendu ou est réputé avoir rendu une ordonnance de retenue des aliments avant l'entrée en vigueur du présent article, afin d'augmenter le montant qui doit être retenu et versé au directeur jusqu'à concurrence du montant de l'obligation alimentaire courante fixé dans l'ordonnance alimentaire, même si ce montant dépasse 50 pour cent du revenu net que la source de revenu doit au payeur.

Voir : 1996, chap. 31, art. 74.

Interpretation – net amount

(5) For the purposes of this section,

“net amount” means the total amount owed by the income source to the payor at the time payment is to be made to the Director, less the total of the following deductions:

1. Income Tax.
2. Canada Pension Plan.
3. Employment Insurance.
4. Union dues.
5. Such other deductions as may be prescribed by the regulations.

Same

(6) Despite any other provision of this Act, no deduction shall be made under a support deduction order in respect of amounts owing to a payor as reimbursement for expenses covered by a medical, health, dental or hospital insurance contract or plan. 1996, c. 31, s. 23.

Crown bound by support deduction order

24. (1) A support deduction order is effective against the Crown only in respect of amounts payable on behalf of the administrative unit served with notice of the support deduction order to the payor named in the notice. 1996, c. 31, s. 24 (1).

Social assistance benefits

(2) Despite subsection (1), no amounts shall be deducted from any amount payable to a payor as a benefit under the *Family Benefits Act* or as assistance under the *General Welfare Assistance Act* or the *Ontario Works Act, 1997* or as income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997*, in order to comply with a support deduction order unless authorized under the *Ontario Works Act, 1997* or the *Ontario Disability Support Program Act, 1997*. 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (6).

Definition

(3) In subsection (1),

“administrative unit” means a ministry of the Government of Ontario, a Crown agency within the meaning of the *Crown Agency Act* or the Office of the Assembly. 1996, c. 31, s. 24 (3).

Duty to inform re payment interruption

25. (1) Within 10 days after the termination or beginning of an interruption of payments by an income source to a payor, both the income source and the payor shall give written notice of the termination or interruption to the Director, together with such other information as may be required by the regulations.

Interprétation – somme nette

(5) La définition qui suit s'applique au présent article.

«somme nette» S'entend de la somme totale que la source de revenu doit au payeur au moment où le versement doit être fait au directeur, moins le total des retenues suivantes :

1. Impôt sur le revenu.
2. Cotisations au Régime de pensions du Canada.
3. Cotisations à l'assurance-emploi.
4. Cotisations syndicales.
5. Les autres retenues prescrites par les règlements.

Idem

(6) Malgré toute autre disposition de la présente loi, aucune retenue ne doit être faite aux termes d'une ordonnance de retenue des aliments relativement aux sommes dues au payeur à titre de remboursement de dépenses couvertes par un régime ou un contrat d'assurance médicale, santé, dentaire ou pour services hospitaliers. 1996, chap. 31, art. 23.

La Couronne est liée par une ordonnance de retenue des aliments

24. (1) L'ordonnance de retenue des aliments n'a d'effet contre la Couronne qu'à l'égard des sommes payables pour le compte du service administratif qui a reçu signification de l'avis de l'ordonnance de retenue des aliments au payeur désigné dans l'avis. 1996, chap. 31, par. 24 (1).

Prestations d'aide sociale

(2) Malgré le paragraphe (1), aucune retenue ne doit être faite sur une somme payable à un payeur à titre de prestation prévue par la *Loi sur les prestations familiales*, d'aide prévue par la *Loi sur l'aide sociale générale* ou par la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* ou de soutien du revenu prévu par la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* aux fins de l'observation d'une ordonnance de retenue des aliments, sauf si elle est autorisée aux termes de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* ou de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées*. 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (6).

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au paragraphe (1).

«service administratif» S'entend d'un ministère du gouvernement de l'Ontario, d'un organisme de la Couronne au sens de la *Loi sur les organismes de la Couronne* ou du Bureau de l'Assemblée. 1996, chap. 31, par. 24 (3).

Obligation d'informer relativement à l'interruption des versements

25. (1) Dans les 10 jours qui suivent la fin ou le début d'une interruption des versements que la source de revenu fait au payeur, la source de revenu et le payeur donnent au directeur un avis écrit de la fin ou de l'interruption des versements, accompagné des autres renseignements qu'exigent les règlements.

Same

(2) If notice has been or should have been given under subsection (1),

- (a) the payor and the income source, within 10 days after the resumption of payments that have been interrupted, shall give written notice to the Director of the resumption;
- (b) the payor, within 10 days of beginning employment with another income source or of becoming entitled to payments from another income source, shall give written notice to the Director of the new employment or entitlement and of the name and address of the income source. 1996, c. 31, s. 25.

Disputes re income source

26. (1) If an individual, corporation or other entity served with notice of a support deduction order is not an income source of the payor named in the notice, the individual, corporation or other entity shall give written notice in the prescribed form of that fact to the Director within 10 days after the service of the notice.

Same

(2) The Director or an individual, corporation or other entity who has notified the Director under subsection (1) may, on notice to each other, bring a motion to the court that made or is deemed to have made the support deduction order to determine whether the individual, corporation or other entity is an income source.

Same

(3) The Director or an income source may, on notice to each other, bring a motion to the court that made or is deemed to have made the support deduction order to determine,

- (a) whether the income source has failed to comply with the order; or
- (b) whether the amount the income source is deducting and paying to the Director under the order is correct.

Determination by court

(4) In a motion under subsection (2) or (3), the court shall determine the issue in a summary manner and make such order as it considers appropriate in the circumstances.

Limitation

(5) A motion shall not be brought under subsection (2) by an individual (other than the Director), corporation or other entity until at least 14 days after the individual, corporation or other entity gave written notice to the Director as required by subsection (1).

Same

(6) A motion shall not be brought by an income source under subsection (3) unless the income source has given written particulars of the proposed motion to the Director at least 14 days before serving the Director with notice of the motion.

Idem

(2) Si un avis a été donné ou aurait dû l'être aux termes du paragraphe (1) :

- a) le payeur et la source de revenu, dans les 10 jours qui suivent la reprise des versements qui ont été interrompus, donnent au directeur un avis écrit de la reprise des versements;
- b) le payeur, au plus tard 10 jours après avoir commencé un emploi auprès d'une autre source de revenu ou après avoir acquis le droit à des versements d'une autre source de revenu, donne au directeur un avis écrit de son nouvel emploi ou de son droit ainsi que du nom et de l'adresse de la source de revenu. 1996, chap. 31, art. 25.

Conflit concernant la source de revenu

26. (1) Si une personne physique ou morale ou une autre entité à qui un avis d'ordonnance de retenue des aliments est signifié n'est pas une source de revenu du payeur nommé dans l'avis, elle donne au directeur, dans les 10 jours qui suivent la signification de l'avis, un avis écrit à cet effet, rédigé selon la formule prescrite.

Idem

(2) Le directeur ou une personne physique ou morale ou une autre entité qui a avisé le directeur aux termes du paragraphe (1) peut, sur avis à l'autre, présenter une motion devant le tribunal qui a rendu ou est réputé avoir rendu l'ordonnance de retenue des aliments pour déterminer si la personne physique ou morale ou l'autre entité est une source de revenu.

Idem

(3) Le directeur ou la source de revenu peut, sur avis à l'autre, présenter une motion devant le tribunal qui a rendu ou est réputé avoir rendu l'ordonnance de retenue des aliments pour déterminer, selon le cas :

- a) si la source de revenu n'a pas observé l'ordonnance;
- b) si la somme que la source de revenu retient et verse au directeur aux termes de l'ordonnance est exacte.

Décision du tribunal

(4) Dans le cadre d'une motion prévue au paragraphe (2) ou (3), le tribunal règle la question de façon sommaire et rend l'ordonnance qu'il estime appropriée dans les circonstances.

Prescription

(5) Une personne physique (autre que le directeur), une personne morale ou une autre entité ne peut présenter de motion en vertu du paragraphe (2) avant l'expiration d'un délai d'au moins 14 jours après la date à laquelle la personne physique ou morale ou l'autre entité a donné au directeur l'avis écrit prévu au paragraphe (1).

Idem

(6) La source de revenu ne peut présenter de motion en vertu du paragraphe (3) sans avoir donné par écrit au directeur des détails sur la motion en question au moins 14 jours avant la signification de l'avis de motion au directeur.

Liability

(7) An income source is liable to pay to the Director any amount that it failed without proper reason to deduct and pay to the Director after receiving notice of a support deduction order and, in a motion under subsection (3), the court may order the income source to pay the amount that it ought to have deducted and paid to the Director.

Other enforcement

(8) In addition to any other method available to enforce an order in a civil proceeding, any order made under subsection (4) or (7) may be enforced under this Act in the same manner and with the same remedies as a support order. 1996, c. 31, s. 26.

Disputes, etc., by payor

27. (1) A payor, on motion in the court that made or is deemed to have made the support deduction order,

- (a) may dispute the amount being deducted by an income source under a support deduction order if he or she is of the opinion that because of a mistake of fact more is being deducted than is required under this Act;
- (b) may dispute whether he or she has defaulted in paying support after a suspension order has been made under section 28;
- (c) may seek relief regarding the amount that is being deducted by an income source under a support deduction order for arrears under a support order.

Motion to increase deductions for arrears

(2) If an order has been made on a motion under clause (1) (c), the Director may, on motion in the court that made the order, request that the amount to be deducted by an income source be increased if there has been an improvement in the payor's financial circumstances.

Dispute over entitlement

(3) On a motion under subsection (1) or (2), the payor shall not dispute the entitlement of a person to support under a support order.

Necessary party

(4) The Director is a necessary party to a motion under subsection (1) and the payor is a necessary party to a motion under subsection (2).

Determination by court

(5) The court shall determine the issue in a motion under subsection (1) or (2) in a summary manner and make such order as it considers appropriate in the circumstances.

Same

(6) On a motion under clause (1) (c), the payor shall be presumed to have the ability to pay the amount being deducted for arrears and the court may vary the amount being deducted only if it is satisfied that the payor is

Responsabilité

(7) La source de revenu est responsable du versement au directeur de toute somme qu'elle n'a pas, sans motif valable, retenue ni versée au directeur après avoir reçu avis d'une ordonnance de retenue des aliments, et, sur une motion prévue au paragraphe (3), le tribunal peut ordonner à la source de revenu de verser la somme qu'elle aurait dû retenir et verser au directeur.

Autres moyens d'exécution

(8) Outre les autres moyens disponibles pour exécuter une ordonnance dans une instance civile, les ordonnances rendues aux termes du paragraphe (4) ou (7) peuvent être exécutées en vertu de la présente loi de la même façon et avec les mêmes recours qu'une ordonnance alimentaire. 1996, chap. 31, art. 26.

Contestations du payeur

27. (1) Le payeur, sur présentation d'une motion devant le tribunal qui a rendu ou est réputé avoir rendu l'ordonnance de retenue des aliments, peut :

- a) contester la somme qui est retenue par une source de revenu aux termes de l'ordonnance de retenue des aliments s'il estime que, en raison d'une erreur de fait, une somme supérieure à celle qui doit être retenue aux termes de la présente loi est retenue;
- b) contester son défaut de verser des aliments après qu'une ordonnance de suspension a été rendue en vertu de l'article 28;
- c) demander un redressement concernant la somme qui est retenue par une source de revenu aux termes de l'ordonnance de retenue des aliments en vue du paiement d'un arriéré exigible aux termes d'une ordonnance alimentaire.

Motion pour augmenter les retenues pour arriéré

(2) Si une ordonnance a été rendue sur une motion prévue à l'alinéa (1) c), le directeur peut, sur motion présentée devant le tribunal qui a rendu l'ordonnance, demander l'augmentation du montant qu'une source de revenu doit retenir si la situation financière du payeur s'est améliorée.

Contestation du droit aux aliments

(3) Sur une motion prévue au paragraphe (1) ou (2), le payeur ne peut contester le droit d'une personne aux aliments aux termes d'une ordonnance alimentaire.

Partie essentielle

(4) Le directeur est une partie essentielle à une motion prévue au paragraphe (1) et le payeur est une partie essentielle à une motion prévue au paragraphe (2).

Décision du tribunal

(5) Le tribunal règle de façon sommaire la question soulevée dans une motion prévue au paragraphe (1) ou (2) et rend l'ordonnance qu'il estime appropriée dans les circonstances.

Idem

(6) Sur présentation d'une motion en vertu de l'alinéa (1) c), le payeur est considéré comme étant en mesure de verser la somme retenue pour le paiement d'un arriéré. Le tribunal ne peut modifier cette somme que s'il est con-

unable for valid reasons to pay that amount, but this does not affect the accruing of arrears.

Variation of support deduction order

(7) A court shall not vary the amount to be paid under a support deduction order except under subsection (5) or 23 (4) or if the related support order is varied. 1996, c. 31, s. 27.

Suspension of support deduction order

28. (1) A court that makes a support deduction order may make an order to suspend its operation at the same time as it makes the order, or, on motion, subsequently.

Same

(2) A court that is deemed to have made a support deduction order may, on a motion made under subsection 21 (4), make an order suspending its operation.

Criteria for suspension

(3) The court may suspend a support deduction order under subsection (1) or (2) only if,

- (a) it finds that it would be unconscionable, having regard to all of the circumstances, to require the payor to make support payments through a support deduction order; or
- (b) the parties to the support order agree that they do not want support payments collected through a support deduction order and the court requires the payor to post such security as it considers adequate and in accordance with the regulations.

Agency's consent required

(4) If the support order has been assigned to an agency described in subsection 33 (3) of the *Family Law Act* or if there are arrears owing to the agency from a past assignment, the court shall not suspend the support deduction order in the circumstances described in clause (3) (b) without the agency's consent.

Unconscionable, determination

(5) The following shall not be considered by a court in determining whether it would be unconscionable to require a payor to make support payments through a support deduction order:

- 1. The fact that the payor has demonstrated a good payment history in respect of his or her debts, including support obligations.
- 2. The fact that the payor has had no opportunity to demonstrate voluntary compliance in respect of support obligations.
- 3. The fact that the parties have agreed to the suspension of the support deduction order.
- 4. The fact that there are grounds upon which a court might find that the amount payable under the support order should be varied.

vaincu que le payeur n'est pas en mesure, pour des motifs valables, de la verser. Toutefois, ceci n'a pas d'incidence sur l'accumulation de l'arriéré.

Modification de l'ordonnance de retenue des aliments

(7) Le tribunal ne doit pas modifier la somme à verser aux termes de l'ordonnance de retenue des aliments, sauf s'il le fait aux termes du paragraphe (5) ou 23 (4) ou si l'ordonnance alimentaire connexe est modifiée. 1996, chap. 31, art. 27.

Suspension de l'ordonnance de retenue des aliments

28. (1) Le tribunal qui rend une ordonnance de retenue des aliments peut rendre une ordonnance qui en suspend l'application en même temps qu'il rend l'ordonnance ou, sur présentation d'une motion, par la suite.

Idem

(2) Le tribunal qui est réputé avoir rendu une ordonnance de retenue des aliments peut, sur motion présentée en vertu du paragraphe 21 (4), rendre une ordonnance qui en suspend l'application.

Conditions de la suspension

(3) Le tribunal ne peut suspendre une ordonnance de retenue des aliments en vertu du paragraphe (1) ou (2) que si, selon le cas :

- a) il conclut qu'il serait déraisonnable, en tenant compte de toutes les circonstances, d'obliger le payeur au moyen d'une ordonnance de retenue des aliments à verser des aliments;
- b) les parties à l'ordonnance alimentaire ont convenu qu'elles ne voulaient pas que les aliments soient perçus au moyen d'une ordonnance de retenue des aliments et le tribunal exige que le payeur fournisse la sûreté qu'il estime appropriée conformément aux règlements.

Consentement de l'organisme exigé

(4) Si l'ordonnance alimentaire a été cédée à un organisme prévu au paragraphe 33 (3) de la *Loi sur le droit de la famille* ou si un arriéré provenant d'une cession antérieure est dû à l'organisme, le tribunal ne doit pas suspendre l'ordonnance de retenue des aliments dans les circonstances prévues à l'alinéa (3) b) sans le consentement de l'organisme.

Détermination de ce qui est déraisonnable

(5) Le tribunal ne doit pas tenir compte des éléments suivants lorsqu'il décide s'il serait déraisonnable d'obliger un payeur au moyen d'une ordonnance de retenue des aliments à verser des aliments :

- 1. Le fait que les antécédents du payeur quant au paiement de ses dettes, y compris ses obligations alimentaires, sont bons.
- 2. Le fait que le payeur n'a pas eu l'occasion de démontrer son respect volontaire à l'égard des obligations alimentaires.
- 3. Le fait que les parties ont convenu de la suspension de l'ordonnance de retenue des aliments.
- 4. Le fait qu'il existe des motifs qui pourraient permettre à un tribunal de conclure que la somme à payer aux termes de l'ordonnance alimentaire devrait être modifiée.

Security

(6) For the purposes of clause (3) (b), security shall be in a minimum amount equal to the support payable for four months and the security shall be in money or in such other form as may be prescribed in the regulations.

When Director is a party

(7) The Director is not a party to a motion brought to suspend the operation of a support deduction order; however, if the payor brings a motion with respect to a support deduction order deemed to have been made under section 21, the Director must also be served with notice of the motion and may be added as a party. 1996, c. 31, s. 28 (1-7).

When agency is a party

(8) An agency that has filed the related support order in the Director's office under subsection 14 (1) and an agency referred to in subsection 14 (1) to which a related support order has been assigned must also be served with notice of the motion and may be added as a party. 1997, c. 25, Sched. E, s. 2 (7).

Completion of form, etc.

(9) A suspension order shall be completed and signed by the court or by the clerk or registrar of the court at the time it is made and shall be entered in the court records promptly after it is signed.

Prompt filing

(10) The clerk or registrar of the court that makes a suspension order shall file it in the Director's office promptly after it is made.

Form and effective date

(11) A suspension order shall be in the form prescribed by the regulations and takes effect only when it is filed in the Director's office and every income source affected by the order has received notice of the suspension.

Termination of suspension order

(12) A suspension order is automatically terminated if the payor fails to post security of the type or within the time period set out in the suspension order or if the payor fails to comply with the support order.

Effect of termination

(13) When a suspension order is terminated under subsection (12), the support deduction order is reinstated and the Director may immediately realize on any security that was posted.

Effect of withdrawal of support deduction order

(14) If the support deduction order is withdrawn from the Director's office while a suspension order is in effect, the suspension order is terminated and the Director shall repay to the payor any security that was posted.

Support order not affected by suspension order

(15) A suspension order under this section does not affect the payor's obligations under the support order nor

Sûreté

(6) Pour l'application de l'alinéa (3) b), le montant minimal de la sûreté est égal à la somme des aliments payables pour quatre mois. La sûreté est versée en argent ou sous toute autre forme que prescrivent les règlements.

Le directeur est partie à une motion

(7) Le directeur n'est pas partie à une motion présentée en vue de faire suspendre l'application d'une ordonnance de retenue des aliments. Toutefois, si le payeur présente une motion à l'égard d'une ordonnance de retenue des aliments réputée avoir été rendue aux termes de l'article 21, le directeur doit également recevoir signification de l'avis de motion et il peut être ajouté comme partie. 1996, chap. 31, par. 28 (1) à (7).

L'organisme est une partie

(8) L'organisme qui a déposé l'ordonnance alimentaire connexe au bureau du directeur en vertu du paragraphe 14 (1) ou l'organisme visé au paragraphe 14 (1) auquel l'ordonnance alimentaire connexe a été cédée doit également recevoir signification de l'avis de motion et il peut être ajouté comme partie. 1997, chap. 25, annexe E, par. 2 (7).

Formule remplie et signée

(9) L'ordonnance de suspension est remplie et signée par le tribunal, ou par le greffier du tribunal, au moment où elle est rendue et elle est consignée dans les dossiers du tribunal promptement après sa signature.

Dépôt rapide

(10) Le greffier du tribunal qui rend l'ordonnance de suspension dépose promptement l'ordonnance au bureau du directeur après qu'elle est rendue.

Formule et prise d'effet

(11) L'ordonnance de suspension est rédigée selon la formule prescrite par les règlements et ne prend effet que lorsqu'elle est déposée au bureau du directeur et que toutes les sources de revenu visées par l'ordonnance ont reçu avis de la suspension.

Révocation de l'ordonnance de suspension

(12) L'ordonnance de suspension est automatiquement révoquée si le payeur ne fournit pas de sûreté selon le type ou dans le délai exigés par l'ordonnance de suspension, ou si le payeur ne se conforme pas à l'ordonnance alimentaire.

Effet de la révocation

(13) Lorsque l'ordonnance de suspension est révoquée aux termes du paragraphe (12), l'ordonnance de retenue des aliments est remise en vigueur et le directeur peut immédiatement réaliser toute sûreté fournie.

Effet du retrait de l'ordonnance de retenue des aliments

(14) Si l'ordonnance de retenue des aliments est retirée du bureau du directeur pendant qu'une ordonnance de suspension est en vigueur, l'ordonnance de suspension est révoquée et le directeur rembourse au payeur la sûreté qu'il a fournie.

Aucun effet de l'ordonnance de suspension sur l'ordonnance alimentaire

(15) L'ordonnance de suspension prévue par le présent article n'a pas d'effet sur les obligations qu'a le payeur

does it affect any other means of enforcing the support order. 1996, c. 31, s. 28 (9-15).

Income source to keep information confidential

29. Information about a payor obtained as a result of the application of this Part by an income source or an individual, corporation or other entity believed to be an income source shall not be disclosed by the income source or the individual, corporation or other entity, as the case may be, or any director, officer, employee or agent thereof, except for the purposes of complying with a support deduction order or this Act. 1996, c. 31, s. 29.

Priority of support deduction orders

30. (1) Despite any other Act, a support deduction order has the same priority over other judgment debts as a support order has under the *Creditors' Relief Act* and all support orders and support deduction orders rank equally with each other.

Same

(2) If an income source is required to make payments to the Director under a support deduction order and the income source receives a garnishment notice related to the same support obligation, the income source shall make full payment under the support deduction order and the garnishment shall be of no effect until the income source has received notice from the Director that the support deduction order is suspended, terminated or withdrawn from the Director's office. 1996, c. 31, s. 30.

Anti-avoidance

31. An agreement by the parties to a support order to vary enforcement of a support deduction order that is filed in the Director's office and any agreement or arrangement to avoid or prevent enforcement of a support deduction order that is filed in the Director's office are of no effect. 1996, c. 31, s. 31.

Conflict with other Acts

32. A support deduction order may be enforced despite any provision in any other Act protecting any payment owed by an income source to a payor from attachment or other process for the enforcement of a judgment debt. 1996, c. 31, s. 32.

PART V SUSPENSION OF DRIVERS' LICENCES

Definition

33. In this Part,

"driver's licence" has the same meaning as in subsection 1 (1) of the *Highway Traffic Act*. 1996, c. 31, s. 33.

First notice

34. When a support order that is filed in the Director's office is in default, the Director may serve a first notice on the payor, informing the payor that his or her driver's

aux termes de l'ordonnance alimentaire ni sur les autres moyens d'exécution de l'ordonnance alimentaire. 1996, chap. 31, par. 28 (9) à (15).

Caractère confidentiel des renseignements

29. Les renseignements obtenus sur le payeur par suite de l'application de la présente partie par une source de revenu ou une personne physique ou morale ou une autre entité que l'on croit être une source de revenu ne doivent pas être divulgués par la source de revenu ou la personne physique ou morale ou autre entité, selon le cas, ni par leur administrateur, dirigeant, employé ou mandataire, sauf dans le but de se conformer à une ordonnance de retenue des aliments ou à la présente loi. 1996, chap. 31, art. 29.

Priorité des ordonnances de retenue des aliments

30. (1) Malgré toute autre loi, l'ordonnance de retenue des aliments a la même priorité sur d'autres créances constatées par jugement qu'a l'ordonnance alimentaire aux termes de la *Loi sur le désintéressement des créanciers* et les ordonnances alimentaires ainsi que les ordonnances de retenue des aliments ont le même rang.

Idem

(2) Si une source de revenu est tenue de faire des versements au directeur aux termes d'une ordonnance de retenue des aliments et qu'elle reçoit un avis de saisie-arrest relatif à la même obligation alimentaire, elle doit verser l'intégralité de la somme due aux termes de l'ordonnance de retenue des aliments et la saisie-arrest n'a aucun effet tant que la source de revenu n'a pas été avisée par le directeur de la suspension, de la révocation ou du retrait du bureau du directeur de l'ordonnance de retenue des aliments. 1996, chap. 31, art. 30.

Anti-évitement

31. L'accord conclu entre les parties à l'ordonnance alimentaire et visant à modifier l'exécution de l'ordonnance de retenue des aliments qui est déposée au bureau du directeur, ainsi qu'un accord ou une entente visant à éviter ou à empêcher l'exécution de l'ordonnance de retenue des aliments qui est déposée au bureau du directeur sont sans effet. 1996, chap. 31, art. 31.

Incompatibilité avec d'autres lois

32. L'ordonnance de retenue des aliments peut être exécutée malgré toute disposition d'une autre loi qui protège d'une saisie ou d'un autre acte de procédure visant l'exécution d'une créance constatée par jugement tout versement que la source de revenu doit au payeur. 1996, chap. 31, art. 32.

PARTIE V SUSPENSION DES PERMIS DE CONDUIRE

Définition

33. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«permis de conduire» S'entend au sens du paragraphe 1 (1) du *Code de la route*. 1996, chap. 31, art. 33.

Premier avis

34. Lorsque l'ordonnance alimentaire qui est déposée au bureau du directeur est en défaut, le directeur peut signifier un premier avis au payeur, informant celui-ci

licence may be suspended unless, within 30 days after the day the first notice is served,

- (a) the payor makes an arrangement satisfactory to the Director for complying with the support order and for paying the arrears owing under the support order;
- (b) the payor obtains an order to refrain under subsection 35 (1) and files the order in the Director's office; or
- (c) the payor pays all arrears owing under the support order. 1996, c. 31, s. 34.

Order to refrain

35. (1) A payor who receives a first notice may, on notice to the Director, in an application to vary the support order, make a motion for an order that the Director refrain from directing the suspension of the payor's driver's licence under subsection 37 (1), on the terms that the court considers just.

Exception

(2) Despite subsection (1), a motion for an order that the Director refrain from directing the suspension of the payor's driver's licence may be made before the commencement of an application to vary the support order on the undertaking of the payor or the payor's solicitor to commence the proceeding forthwith.

Time limits and variation

(3) A court shall not make an order to refrain after the 30-day period referred to in the first notice, but an order to refrain may be varied, on motion by the payor or the Director, at any time before the application to vary support is determined if there is a material change in the payor's circumstances.

Same

(4) A court may make an order to refrain only within the 30-day period referred to in the first notice and may make only one order to refrain in respect of any first notice.

Order re arrears

(5) When determining the variation application, a court that makes an order to refrain,

- (a) shall state the amount of the arrears owing, after any variation; and
- (b) may make an order respecting payment of the arrears.

Same

(6) For the purpose of clause (5) (b), the court may make any order that may be made under clause 41 (9) (a), (b), (c), (d), (g) or (h) or subsection 41 (16) and, in the case of an order provided by clause 41 (9) (g) or (h), imprisonment does not discharge arrears under the support order.

que son permis de conduire peut être suspendu, à moins que dans les 30 jours suivant le jour où le premier avis est signifié, le payeur, selon le cas :

- a) conclue une entente, que le directeur juge satisfaisante, en vue de se conformer à l'ordonnance alimentaire et d'acquitter l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire;
- b) obtienne une ordonnance restrictive en vertu du paragraphe 35 (1) et la dépose au bureau du directeur;
- c) acquitte la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire. 1996, chap. 31, art. 34.

Ordonnance restrictive

35. (1) Le payeur qui reçoit un premier avis peut, sur avis donné au directeur, dans une requête en modification de l'ordonnance alimentaire, présenter une motion pour obtenir une ordonnance enjoignant au directeur de ne pas ordonner la suspension du permis de conduire du payeur en vertu du paragraphe 37 (1), aux conditions que le tribunal estime justes.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), une motion pour obtenir une ordonnance enjoignant au directeur de ne pas ordonner la suspension du permis de conduire du payeur peut être présentée avant l'introduction d'une requête en modification de l'ordonnance alimentaire par suite de l'engagement du payeur ou de son avocat d'introduire l'instance sans délai.

Prescription et modification

(3) Le tribunal ne doit pas rendre d'ordonnance restrictive après le délai de 30 jours prévu dans le premier avis. Toutefois, une ordonnance restrictive peut être modifiée, sur motion présentée par le payeur ou le directeur, avant qu'il ne soit statué sur la requête en modification des aliments s'il survient un changement important dans la situation du payeur.

Idem

(4) Le tribunal ne peut rendre une ordonnance restrictive que dans le délai de 30 jours prévu dans le premier avis et ne peut rendre qu'une seule ordonnance restrictive à l'égard d'un premier avis.

Ordonnance relative à l'arriéré

(5) Lorsqu'il statue sur la requête en modification, le tribunal qui rend une ordonnance restrictive :

- a) d'une part, précise le montant de l'arriéré qui est dû, après modification;
- b) d'autre part, peut rendre une ordonnance relative au paiement de l'arriéré.

Idem

(6) Pour l'application de l'alinéa (5) b), le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il est habilité à rendre en vertu de l'alinéa 41 (9) a), b), c), d), g) ou h) ou du paragraphe 41 (16) et, dans le cas d'une ordonnance prévue par l'alinéa 41 (9) g) ou h), l'emprisonnement n'emporte pas quittance de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire.

When Director is a party

(7) The Director is not a party to an application to vary a support order referred to in subsection (1), but the Director and the payor are the only parties to a motion under subsection (1) for an order to refrain.

Filing with Director's office

(8) The court shall file a copy of the order in the Director's office promptly after the order is signed.

Form and effective date

(9) An order to refrain shall be in the form prescribed by the regulations and takes effect only when it is filed in the Director's office.

Duration of order

(10) An order to refrain terminates on the earliest of the day the application to vary is determined, the day the support order is withdrawn from the Director's office and the day that is six months after the order to refrain is made.

Exception

(11) Despite subsection (10), an order to refrain made before the commencement of an application to vary the support order is automatically terminated if the payor does not commence the application within 20 days of the date of the order to refrain.

Extension of order

(12) The court that makes an order to refrain may, on a motion by the payor before the order terminates and with notice to the Director, extend the order for one further period of three months.

Application of order

(13) An order to refrain is applicable only to the notice in respect of which the motion was made under subsection (1). 1996, c. 31, s. 35.

Second notice

36. (1) The Director may serve a second notice on the payor if, at any time in the 24 months after the payor made an arrangement under clause 34 (a) or obtained an order under subsection 35 (1) or clause 35 (5) (b), the payor fails to comply with,

- (a) the terms of the arrangement made with the Director in response to the first notice;
- (b) the terms of an order to refrain under subsection 35 (1); or
- (c) the terms of the varied support order and an order respecting payment of arrears under clause 35 (5) (b).

Contents

(2) The second notice shall inform the payor that his or her driver's licence may be suspended,

- (a) unless, within 15 days after the day the second notice is served,

Le directeur est partie à une motion

(7) Le directeur n'est pas partie à une requête en modification d'une ordonnance alimentaire prévue au paragraphe (1). Toutefois, le directeur et le payeur sont les seules parties à une motion présentée en vertu du paragraphe (1) en vue d'obtenir une ordonnance restrictive.

Dépôt au bureau du directeur

(8) Le tribunal dépose une copie de l'ordonnance au bureau du directeur promptement après la signature de l'ordonnance.

Formule et prise d'effet

(9) L'ordonnance restrictive est rédigée selon la formule prescrite par les règlements et ne prend effet que lorsqu'elle est déposée au bureau du directeur.

Durée de l'ordonnance

(10) L'ordonnance restrictive prend fin le jour où il est statué sur la requête en modification, le jour où l'ordonnance alimentaire est retirée du bureau du directeur ou le jour qui tombe six mois après le prononcé de l'ordonnance restrictive, soit celui de ces trois jours qui est antérieur aux deux autres.

Exception

(11) Malgré le paragraphe (10), l'ordonnance restrictive rendue avant l'introduction d'une requête en modification de l'ordonnance alimentaire prend fin automatiquement si le payeur n'introduit pas la requête dans les 20 jours qui suivent la date de l'ordonnance restrictive.

Prorogation de l'ordonnance

(12) Le tribunal qui rend une ordonnance restrictive peut, sur motion présentée par le payeur avant que l'ordonnance ne prenne fin et sur avis au directeur, proroger l'ordonnance d'une période supplémentaire de trois mois.

Application de l'ordonnance

(13) L'ordonnance restrictive ne s'applique qu'à l'avis à l'égard duquel la motion a été présentée en vertu du paragraphe (1). 1996, chap. 31, art. 35.

Deuxième avis

36. (1) Le directeur peut signifier un deuxième avis au payeur si, au cours des 24 mois suivant la date à laquelle le payeur a conclu une entente prévue à l'alinéa 34 a) ou a obtenu une ordonnance prévue au paragraphe 35 (1) ou à l'alinéa 35 (5) b), celui-ci ne se conforme pas, selon le cas :

- a) aux conditions de l'entente conclue avec le directeur en réponse au premier avis;
- b) aux conditions d'une ordonnance restrictive prévue au paragraphe 35 (1);
- c) aux conditions de l'ordonnance alimentaire modifiée et d'une ordonnance relative au paiement de l'arriéré prévue à l'alinéa 35 (5) b).

Contenu

(2) Le deuxième avis informe le payeur que son permis de conduire peut être suspendu :

- a) à moins que, dans les 15 jours suivant le jour où le deuxième avis est signifié, le payeur, selon le cas :

- (i) the payor complies with clause (1) (a), (b) or (c), or
- (ii) the payor pays all arrears owing under the support order; or
- (b) if, within 24 months after the payor makes an arrangement under clause (1) (a) or obtains an order under subsection 35 (1) or clause 35 (5) (b), the payor fails to comply with the arrangement or order.

Interpretation: arrangement in response to notice

(3) For the purposes of this section, an arrangement is made in response to a first notice if it is made within the time referred to in the first notice.

Same

(4) An arrangement that is made in response to a first notice and is then amended by agreement in writing remains an arrangement made in response to the first notice. 1996, c. 31, s. 36.

Direction to suspend – after first notice

37. (1) The Director may direct the Registrar of Motor Vehicles to suspend a payor's driver's licence if, within the 30-day period referred to in the first notice, the payor does not,

- (a) make an arrangement satisfactory to the Director for complying with the support order;
- (b) obtain an order to refrain under subsection 35 (1) and file the order in the Director's office; or
- (c) pay all arrears owing under the support order.

Same – after second notice

(2) The Director may direct the Registrar of Motor Vehicles to suspend a payor's driver's licence if, within the 15-day period referred to in the second notice or at any time in the 24-month period referred to in the second notice, the payor does not,

- (a) comply with clause 36 (1) (a), (b) or (c); or
- (b) pay all arrears owing under the support order.

Form of direction

(3) A direction under this section shall be in a form approved by the Director and the Registrar of Motor Vehicles. 1996, c. 31, s. 37.

Direction to reinstate

38. (1) The Director shall direct the Registrar of Motor Vehicles to reinstate a driver's licence suspended as a result of a direction under section 37 if,

- (a) the payor pays all the arrears owing under the support order;
- (b) the payor is complying with the terms of the arrangement made with the Director in response to the first notice;

- (i) ne se conforme à l'alinéa (1) a), b) ou c),

- (ii) n'acquitte la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire;

- b) si, au cours des 24 mois suivant la date à laquelle le payeur conclut une entente prévue à l'alinéa (1) a) ou obtient une ordonnance prévue au paragraphe 35 (1) ou à l'alinéa 35 (5) b), le payeur ne se conforme pas à l'entente ou à l'ordonnance.

Interprétation : entente en réponse à l'avis

(3) Pour l'application du présent article, une entente est conclue en réponse au premier avis si elle est conclue dans le délai prévu dans le premier avis.

Idem

(4) Une entente conclue en réponse au premier avis et modifiée par la suite par accord écrit demeure une entente conclue en réponse au premier avis. 1996, chap. 31, art. 36.

Ordre de suspension après expiration du premier avis

37. (1) Le directeur peut ordonner au registrateur des véhicules automobiles de suspendre le permis de conduire d'un payeur si celui-ci, dans le délai de 30 jours prévu dans le premier avis, selon le cas :

- a) ne conclut pas d'entente, que le directeur juge satisfaisante, en vue de se conformer à l'ordonnance alimentaire;
- b) n'obtient pas une ordonnance restrictive en vertu du paragraphe 35 (1) ni ne la dépose au bureau du directeur;
- c) n'acquitte pas la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire.

Idem – deuxième avis

(2) Le directeur peut ordonner au registrateur des véhicules automobiles de suspendre le permis de conduire d'un payeur si, dans le délai de 15 jours prévu dans le deuxième avis ou au cours de la période de 24 mois prévue dans le deuxième avis, celui-ci, selon le cas :

- a) ne se conforme pas à l'alinéa 36 (1) a), b) ou c);
- b) n'acquitte pas la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire.

Forme de l'ordre

(3) L'ordre prévu au présent article est donné sous la forme approuvée par le directeur et le registrateur des véhicules automobiles. 1996, chap. 31, art. 37.

Ordre de rétablissement du permis

38. (1) Le directeur ordonne au registrateur des véhicules automobiles de rétablir le permis de conduire suspendu par suite d'un ordre donné en vertu de l'article 37 si, selon le cas :

- a) le payeur acquitte la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire;
- b) le payeur se conforme aux conditions de l'entente qu'il a conclue avec le directeur en réponse au premier avis;

- (c) the payor is complying with the terms of the support order as well as the terms of any order under section 35 or 41 that relates to the support order;
- (d) the payor makes an arrangement satisfactory to the Director for complying with the support order; or
- (e) the support order is withdrawn under section 16.

Notice revived if payor breaches arrangement or order

(2) If the Director directs the Registrar of Motor Vehicles to reinstate a driver's licence under clause (1) (b), (c) or (d) and the payor subsequently defaults within 24 months from the date of reinstatement or if the payor subsequently defaults within 24 months after the payor entered into an arrangement under clause 34 (a) or obtained an order under clause 35 (5) (b), the Director may proceed to act in accordance with the last notice that was served on the payor under this Part.

Where more than one order in default

(3) Where the payor is in default on one or more other support orders, the Director shall not direct the Registrar of Motor Vehicles to reinstate the driver's licence unless all arrears under all the support orders are,

- (a) paid;
- (b) arranged to be paid on terms satisfactory to the Director and the payor is in compliance with such arrangement or arrangements; or
- (c) the subject of a court order or orders for payment and the payor is in compliance with such court order or orders.

Discretion to reinstate

(4) The Director may direct the Registrar of Motor Vehicles to reinstate a driver's licence suspended as a result of a direction under section 37 if, in the opinion of the Director, it would be unconscionable not to do so.

Form of direction

(5) A direction under this section shall be in a form approved by the Director and the Registrar of Motor Vehicles. 1996, c. 31, s. 38.

Anti-avoidance

39. An agreement by the parties to a support order to avoid or prevent its enforcement under this Part is of no effect. 1996, c. 31, s. 39.

PART VI OTHER ENFORCEMENT MECHANISMS

Financial statements

40. (1) The Director may request that a payor who is in default under a support order, where the support order or

- c) le payeur se conforme aux conditions de l'ordonnance alimentaire ainsi qu'à celles de toute ordonnance rendue aux termes de l'article 35 ou 41 qui est reliée à l'ordonnance alimentaire;
- d) le payeur conclut une entente, que le directeur juge satisfaisante, en vue de se conformer à l'ordonnance alimentaire;
- e) l'ordonnance alimentaire est retirée en vertu de l'article 16.

Remise en vigueur de l'avis si le payeur ne respecte pas l'entente ou l'ordonnance

(2) Si le directeur ordonne au registrateur des véhicules automobiles de rétablir un permis de conduire aux termes de l'alinéa (1) b), c) ou d) et que, par la suite, le payeur est en défaut dans les 24 mois qui suivent la date du rétablissement ou si le payeur a conclu une entente prévue à l'alinéa 34 a) ou a obtenu une ordonnance prévue à l'alinéa 35 (5) b) et que, par la suite, il est en défaut dans les 24 mois qui suivent la date à laquelle il a conclu l'entente ou a obtenu l'ordonnance, le directeur peut procéder conformément au dernier avis signifié au payeur aux termes de la présente partie.

Défaut relatif à plusieurs ordonnances

(3) Si le payeur est en défaut à l'égard d'une ou de plusieurs autres ordonnances alimentaires, le directeur ne doit pas ordonner au registrateur des véhicules automobiles de rétablir le permis de conduire à moins que la totalité de l'arriéré exigible aux termes de toutes les ordonnances alimentaires :

- a) soit n'ait été acquittée;
- b) soit ne fasse l'objet d'une ou de plusieurs ententes concernant son acquittement, que le directeur juge satisfaisantes, et que le payeur n'observe ces ententes;
- c) soit ne fasse l'objet d'une ou de plusieurs ordonnances de paiement rendues par un tribunal et que le payeur n'observe ces ordonnances.

Pouvoir discrétionnaire de rétablir le permis

(4) Le directeur peut ordonner au registrateur des véhicules automobiles de rétablir le permis de conduire suspendu par suite d'un ordre donné en vertu de l'article 37 s'il estime qu'il serait déraisonnable de ne pas le faire.

Forme de l'ordre

(5) L'ordre prévu au présent article est donné sous la forme approuvée par le directeur et le registrateur des véhicules automobiles. 1996, chap. 31, art. 38.

Anti-évitement

39. L'accord conclu entre les parties à l'ordonnance alimentaire et visant à éviter ou à empêcher son exécution aux termes de la présente partie est sans effet. 1996, chap. 31, art. 39.

PARTIE VI AUTRES MÉCANISMES D'EXÉCUTION

États financiers

40. (1) Le directeur peut demander que le payeur qui est en défaut aux termes d'une ordonnance alimentaire, si

related support deduction order is filed in the Director's office, complete and deliver to the Director a financial statement in the form prescribed by the regulations together with such proof of income as may be required by the regulations.

Same

(2) The payor shall deliver the completed financial statement to the Director within 15 days after he or she was served with the request to complete the form.

Changes in information

(3) If a payor discovers that any information was incomplete or wrong at the time he or she completed the financial statement, he or she shall, within 10 days of the discovery, deliver the corrected information to the Director.

Failure to comply

(4) The Ontario Court (Provincial Division) or the Family Court, on the motion of the Director, may order a payor to comply with a request under subsection (1) and subsections 41 (6) and (7) apply with necessary modifications.

Limitation

(5) The Director may request a financial statement under this section once in any six-month period but this does not restrict the Director's right to obtain a financial statement under section 41. 1996, c. 31, s. 40.

Default hearing

41. (1) When a support order that is filed in the Director's office is in default, the Director may prepare a statement of the arrears and, by notice served on the payor together with the statement of arrears, may require the payor to deliver to the Director a financial statement and such proof of income as may be required by the regulations and to appear before the court to explain the default.

Same

(2) When a support order that is not filed in the Director's office is in default, the recipient may file a request with the court, together with a statement of arrears, and, on such filing, the clerk of the court shall, by notice served on the payor together with the statement of arrears, require the payor to file a financial statement and appear before the court to explain the default.

Persons financially connected to payor

(3) The Director or the recipient may, at any time during a default proceeding under subsection (1) or (2), as the case may be, request that the court order a person who is financially connected to the payor to file a financial statement and any other relevant documents with the court or add such person as a party to the hearing.

Same

(4) If the court is satisfied that there is some evidence that a person who is financially connected to the payor has sheltered assets or income of the payor such that enforcement of the support order against the payor may

l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments connexe est déposée au bureau du directeur, remplisse un état financier selon la formule prescrite par les règlements et qu'il le remette au directeur, accompagné de preuves relatives à son revenu qu'exigent les règlements.

Idem

(2) Le payeur remet l'état financier rempli au directeur au plus tard 15 jours après qu'il a reçu signification de la demande pour remplir la formule.

Changements relatifs aux renseignements

(3) S'il découvre qu'un renseignement était incomplet ou erroné au moment où il a rempli l'état financier, le payeur remet au directeur, dans les 10 jours de la découverte, le renseignement rectifié.

Défaut de se conformer

(4) La Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour de la famille, sur présentation d'une motion du directeur, peut ordonner au payeur de se conformer à la demande prévue au paragraphe (1), et les paragraphes 41 (6) et (7) s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

Restriction

(5) Le directeur peut demander un état financier une fois par période de six mois en vertu du présent article sans que cela ne l'empêche d'obtenir un état financier en vertu de l'article 41. 1996, chap. 31, art. 40.

Audience sur le défaut

41. (1) Lorsque l'ordonnance alimentaire qui est déposée au bureau du directeur est en défaut, le directeur peut dresser un état de l'arriéré et peut, au moyen d'un avis signifié au payeur avec l'état de l'arriéré, enjoindre au payeur de lui remettre un état financier accompagné de preuves relatives à son revenu qu'exigent les règlements et de comparaître devant le tribunal pour expliquer le défaut.

Idem

(2) Lorsque l'ordonnance alimentaire qui n'est pas déposée au bureau du directeur est en défaut, le bénéficiaire peut déposer une demande auprès du tribunal, accompagné d'un état de l'arriéré, et, lors du dépôt, le greffier du tribunal signifie au payeur un avis, accompagné de l'état de l'arriéré, lui enjoignant de déposer un état financier et de comparaître devant le tribunal pour expliquer le défaut.

Personnes qui ont des liens financiers avec le payeur

(3) Le directeur ou le bénéficiaire peut, au cours d'une instance sur le défaut prévue au paragraphe (1) ou (2), selon le cas, demander que le tribunal ordonne à une personne qui a des liens financiers avec le payeur de déposer un état financier et les autres documents pertinents auprès du tribunal ou ajoute une telle personne comme partie à l'audience.

Idem

(4) S'il est convaincu qu'il existe des preuves que la personne qui a des liens financiers avec le payeur a dissimulé des éléments d'actif ou un revenu du payeur de façon à rendre inexécutable l'ordonnance alimentaire contre

be frustrated, the court may, by order, having regard to all the circumstances, including the purpose and effect of the dealings and the benefit or expected benefit therefrom to the payor,

- (a) add the person as a party to the hearing;
- (b) require the person, whether or not such person has been added as a party under clause (a), to file a financial statement and any other relevant documents with the court.

Form of statements

(5) A financial statement and statement of arrears required by subsection (2) shall be in the form prescribed by the rules of the court and a financial statement required by subsection (1) or (4) shall be in the form prescribed by the regulations.

Arrest of payor

(6) Where the payor fails to file the financial statement or to appear as the notice under subsection (1) or (2) requires, the court may issue a warrant for the payor's arrest for the purpose of bringing him or her before the court.

Bail

(7) Section 150 (interim release by justice of the peace) of the *Provincial Offences Act* applies with necessary modifications to an arrest under the warrant.

Presumptions at hearing

(8) At the default hearing, unless the contrary is shown, the payor shall be presumed to have the ability to pay the arrears and to make subsequent payments under the order, and the statement of arrears prepared and served by the Director shall be presumed to be correct as to arrears accruing while the order is filed in the Director's office.

Powers of court

(9) The court may, unless it is satisfied that the payor is unable for valid reasons to pay the arrears or to make subsequent payments under the order, order that the payor,

- (a) pay all or part of the arrears by such periodic payments as the court considers just, but an order for partial payment does not discharge any unpaid arrears;
- (b) discharge the arrears in full by a specified date;
- (c) comply with the order to the extent of the payor's ability to pay, but an order under this clause does not affect the accruing of arrears;
- (d) provide security in such form as the court directs for the arrears and subsequent payment;
- (e) report periodically to the court, the Director or a person specified in the order;

ce dernier, le tribunal peut, par ordonnance, compte tenu de toutes les circonstances, y compris le but et l'effet des opérations ainsi que le profit ou le profit attendu de ces opérations pour le payeur :

- a) ajouter la personne comme partie à l'audience;
- b) exiger que la personne, qu'elle ait été ajoutée ou non comme partie en vertu de l'alinéa a), dépose un état financier et les autres documents pertinents auprès du tribunal.

Forme des états

(5) L'état financier et l'état de l'arriéré qu'exige le paragraphe (2) sont rédigés selon la formule prescrite par les règles de pratique et un état financier exigé par le paragraphe (1) ou (4) est rédigé selon la formule prescrite par les règlements.

Arrestation du payeur

(6) Le tribunal peut décerner un mandat d'arrêt contre le payeur qui ne dépose pas l'état financier ou qui ne comparait pas comme l'exige l'avis prévu au paragraphe (1) ou (2), afin que le payeur soit amené devant le tribunal.

Mise en liberté sous caution

(7) L'article 150 (libération provisoire par un juge de paix) de la *Loi sur les infractions provinciales* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'arrestation effectuée en vertu du mandat.

Présomptions à l'audience

(8) Sauf preuve du contraire, à l'audience sur le défaut, le payeur est présumé être en mesure d'acquitter l'arriéré et d'effectuer les paiements ultérieurs aux termes de l'ordonnance, et l'état de l'arriéré dressé et signifié par le directeur est présumé exact quant à l'arriéré accumulé pendant que l'ordonnance est déposée au bureau du directeur.

Pouvoirs du tribunal

(9) Sauf s'il est convaincu que le payeur, pour des motifs valables, ne peut acquitter l'arriéré ou effectuer de paiements ultérieurs aux termes de l'ordonnance, le tribunal peut, par ordonnance :

- a) enjoindre au payeur d'acquitter la totalité ou une partie de l'arriéré au moyen de versements périodiques que le tribunal estime équitables, mais une ordonnance pour un versement partiel n'acquitte pas un arriéré non payé;
- b) enjoindre au payeur d'acquitter la totalité de l'arriéré au plus tard à une date fixée;
- c) enjoindre au payeur de se conformer à l'ordonnance en fonction de sa capacité de payer, mais une ordonnance aux termes du présent alinéa n'affecte pas l'accumulation de l'arriéré;
- d) enjoindre au payeur de fournir des sûretés selon le mode fixé par le tribunal, en garantie de l'arriéré et des paiements ultérieurs;
- e) enjoindre au payeur de se présenter à intervalles réguliers au tribunal, au directeur ou à la personne précisée dans l'ordonnance;

- (f) provide to the court, the Director or a person specified in the order particulars of any future change of address or employment as soon as they occur;
- (g) be imprisoned continuously or intermittently for not more than 90 days unless the arrears are sooner paid; and
- (h) be imprisoned continuously or intermittently for not more than 90 days on default in any payment ordered under this subsection.

Order against person financially connected to payor

(10) If the court is satisfied that a person who was made a party to the hearing under clause (4) (a) sheltered assets or income of the payor such that enforcement of the support order against the payor has been frustrated, the court may, having regard to all the circumstances, including the purpose and effect of the dealings and the benefit or expected benefit therefrom to the payor, make any order against the person that it may make against the payor under clauses (9) (a) to (f) to the extent of the value of the sheltered assets or income and, for the purpose, in clause (9) (c), "payor's" shall be read as "person's".

Same

(11) Subsections (6) and (7) apply with necessary modifications to a person with respect to whom an order is made under clause (4) (a) or (b).

Interim orders

(12) The court may make an interim order against the payor, or a person who was made a party to the hearing under clause (4) (a), that includes any order that may be made under subsection (9) or (10), as the case may be.

Power to vary order

(13) The court that made an order under subsection (9) or (10) may vary the order on motion if there is a material change in the payor's or other person's circumstances, as the case may be.

Enforcement of order

(14) The Director may enforce an order against a person made under subsection (10), (12) or (13) in the same manner he or she may enforce an order against the payor.

Imprisonment does not discharge arrears

(15) Imprisonment of a payor under clause (9) (g) or (h) does not discharge arrears under an order.

Realizing on security

(16) An order for security under clause (9) (d) or a subsequent order of the court may provide for the realization of the security by seizure, sale or other means, as the court directs.

- f) enjoindre au payeur de communiquer immédiatement au tribunal, au directeur ou à la personne précisée dans l'ordonnance les détails de tout changement d'adresse ou d'emploi;
- g) ordonner l'emprisonnement du payeur de façon continue ou intermittente pour une période ne dépassant pas 90 jours, à moins que l'arriéré ne soit acquitté auparavant;
- h) ordonner l'emprisonnement du payeur de façon continue ou intermittente pour une période ne dépassant pas 90 jours s'il n'effectue pas un versement ordonné aux termes du présent paragraphe.

Ordonnance contre une personne qui a des liens financiers avec le payeur

(10) S'il est convaincu que la personne qui a été ajoutée comme partie à l'audience en vertu de l'alinéa (4) a) a dissimulé des éléments d'actif ou un revenu du payeur de façon à rendre inexécutable l'ordonnance alimentaire contre le payeur, le tribunal peut, compte tenu de toutes les circonstances, y compris le but et l'effet des opérations ainsi que le profit ou le profit attendu de ces opérations pour le payeur, rendre contre cette personne toute ordonnance qu'il peut rendre contre le payeur en vertu des alinéas (9) a) à f), jusqu'à concurrence de la valeur des éléments d'actif ou du revenu qui ont été dissimulés. À cette fin, l'expression «sa capacité de payer» figurant à l'alinéa (9) c) désigne la capacité de payer de la personne.

Idem

(11) Les paragraphes (6) et (7) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une personne à l'égard de laquelle une ordonnance est rendue en vertu de l'alinéa (4) a) ou b).

Ordonnances provisoires

(12) Le tribunal peut rendre contre le payeur, ou une personne qui a été ajoutée comme partie à l'audience en vertu de l'alinéa (4) a), une ordonnance provisoire qui inclut les ordonnances pouvant être rendues en vertu du paragraphe (9) ou (10), selon le cas.

Modification de l'ordonnance

(13) Le tribunal qui a rendu une ordonnance en vertu du paragraphe (9) ou (10) peut la modifier à la suite d'une motion s'il survient un changement important dans la situation du payeur ou de l'autre personne, selon le cas.

Exécution de l'ordonnance

(14) Le directeur peut exécuter une ordonnance rendue contre une personne en vertu du paragraphe (10), (12) ou (13) de la même façon qu'il peut exécuter une ordonnance contre le payeur.

L'emprisonnement n'emporte pas quittance de l'arriéré

(15) L'emprisonnement du payeur aux termes de l'alinéa (9) g) ou h) n'emporte pas quittance de l'arriéré exigible aux termes d'une ordonnance.

Réalisation de la sûreté

(16) L'ordonnance qui impose une sûreté en vertu de l'alinéa (9) d) ou l'ordonnance ultérieure rendue par le tribunal peuvent prévoir la réalisation de cette sûreté, notamment au moyen de la saisie ou de la vente, selon ce qu'ordonne le tribunal.

Proof of service not necessary

(17) Proof of service of a support order on the payor is not necessary for the purpose of a default hearing.

Joinder of default and variation hearings

(18) A default hearing under this section and a hearing on an application for variation of the support order in default may be held together or separately.

Spouses compellable witnesses

(19) Spouses are competent and compellable witnesses against each other on a default hearing.

Records sealed

(20) A financial statement or other document filed under subsection (4) shall be sealed in the court file and shall not be disclosed except as permitted by the order or a subsequent order or as necessary to enforce an order made under subsection (10) or (12) against a person other than the payor.

Definition

(21) In this section,
“court” means the Ontario Court (Provincial Division) or the Family Court. 1996, c. 31, s. 41.

Registration against land

42. (1) A support order may be registered in the proper land registry office against the payor's land and on registration the obligation under the order becomes a charge on the property.

Sale of property

(2) A charge created by subsection (1) may be enforced by sale of the property against which it is registered in the same manner as a sale to realize on a mortgage.

Discharge or postponement of charge

(3) A court may order the discharge, in whole or in part, or the postponement, of a charge created by subsection (1), on such terms as to security or other matters as the court considers just.

Director to be served

(4) An order under subsection (3) may be made only after notice to the Director. 1996, c. 31, s. 42.

Registration under the *Personal Property Security Act*

43. (1) Arrears owing from time to time under a support order are, upon registration by the Director or the recipient with the registrar under the *Personal Property Security Act* of a notice claiming a lien and charge under this section, a lien and charge on any interest in all the personal property in Ontario owned or held at the time of registration or acquired afterwards by the payor.

Preuve de signification non nécessaire

(17) La preuve de la signification de l'ordonnance alimentaire au payeur n'est pas nécessaire à la tenue d'une audience sur le défaut.

Jonction d'audiences

(18) L'audience sur le défaut prévue au présent article et celle sur la requête en modification de l'ordonnance alimentaire pour laquelle il y a défaut peuvent être tenues ensemble ou séparément.

Conjoints témoins contraignables

(19) Les conjoints constituent, aux fins de l'audience sur le défaut, des témoins habiles à témoigner et contraignables qui peuvent déposer l'un contre l'autre.

Dossiers sous pli scellé

(20) L'état financier ou les autres documents déposés aux termes du paragraphe (4) sont conservés sous pli scellé dans le dossier du tribunal et ne doivent pas être divulgués, sauf si l'ordonnance ou une ordonnance ultérieure le permettent ou dans la mesure nécessaire à l'exécution d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (10) ou (12) contre une personne autre que le payeur.

Définition

(21) La définition qui suit s'applique au présent article.
«tribunal» La Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour de la famille. 1996, chap. 31, art. 41.

Enregistrement sur les biens-fonds

42. (1) L'ordonnance alimentaire peut être enregistrée au bureau d'enregistrement immobilier compétent sur les biens-fonds du payeur. L'obligation découlant de l'ordonnance constitue une charge sur les biens dès que l'ordonnance est enregistrée.

Vente des biens

(2) La charge constituée aux termes du paragraphe (1) peut être réalisée par la vente des biens sur lesquels celle-ci est enregistrée comme s'il s'agissait de l'exercice du droit de vente afin de réaliser une hypothèque.

Mainlevée ou cession de rang

(3) Le tribunal peut ordonner la mainlevée, même partielle, ou la cession du rang de la charge constituée aux termes du paragraphe (1) aux conditions qu'il estime équitables, notamment en ce qui a trait aux sûretés.

Signification au directeur

(4) L'ordonnance prévue au paragraphe (3) ne peut être rendue qu'après que le directeur en a été avisé. 1996, chap. 31, art. 42.

Enregistrement aux termes de la *Loi sur les sûretés mobilières*

43. (1) Dès l'enregistrement par le directeur ou le bénéficiaire auprès du registrateur, aux termes de la *Loi sur les sûretés mobilières*, d'un avis de revendication du privilège et de la sûreté réelle accordés par le présent article, l'arriéré exigible aux termes d'une ordonnance alimentaire constitue un privilège et une sûreté réelle grevant tout intérêt sur tous les biens meubles en Ontario qui, au moment de l'enregistrement, appartiennent au payeur ou sont détenus par lui ou qu'il acquiert par la suite.

Amounts included and priority

(2) The lien and charge is in respect of the arrears owed by the payor under a support order at the time of registration of the notice and the arrears owed by the payor under the support order which accrue afterwards while the notice remains registered and, upon registration of a notice of lien and charge, the lien and charge has priority over,

- (a) any perfected security interest registered after the notice is registered;
- (b) any security interest perfected by possession after the notice is registered; and
- (c) any encumbrance or other claim that is registered against or that otherwise arises and affects the payor's property after the notice is registered.

Exception

(3) For the purpose of subsection (2), the notice of lien and charge does not have priority over a perfected purchase money security interest in collateral or its proceeds and shall be deemed to be a security interest perfected by registration for the purpose of the priority rules under section 28 of the *Personal Property Security Act*.

Effective period

(4) The notice of lien and charge is effective from the time assigned to its registration by the registrar or branch registrar until its discharge or expiry.

Secured party

(5) In addition to any other rights and remedies, if any arrears under a support order remain unpaid, the Director or recipient, as the case may be, has, in respect of the lien and charge,

- (a) all the rights, remedies and duties of a secured party under sections 17, 59, 61, 62, 63 and 64, subsections 65 (4), (5), (6) and (7) and section 66 of the *Personal Property Security Act*;
- (b) a security interest in the collateral for the purpose of clause 63 (4) (c) of that Act; and
- (c) a security interest in the personal property for the purposes of sections 15 and 16 of the *Repair and Storage Liens Act*, if it is an article as defined in that Act.

Registration of documents

(6) The notice of lien and charge shall be in the form of a financing statement as prescribed by regulation under the *Personal Property Security Act* and may be tendered for registration at a branch office as provided in Part IV of that Act.

Errors in documents

(7) The notice of lien and charge is not invalidated nor its effect impaired by reason only of an error or omission in the notice or in its execution or registration, unless a

Montants compris et priorité

(2) Le privilège et la sûreté réelle portent sur l'arriéré que doit le payeur aux termes d'une ordonnance alimentaire au moment de l'enregistrement de l'avis et sur l'arriéré que doit le payeur aux termes de l'ordonnance alimentaire et qui s'accumule par la suite tant que l'avis demeure enregistré. Dès l'enregistrement d'un avis de privilège et de sûreté réelle, ce privilège et cette sûreté réelle ont priorité sur :

- a) une sûreté opposable enregistrée après l'enregistrement de l'avis;
- b) une sûreté rendue opposable par possession après l'enregistrement de l'avis;
- c) une réclamation, notamment une charge, qui est enregistrée à l'égard du bien du payeur ou qui survient par ailleurs et a une incidence sur le bien du payeur, après l'enregistrement de l'avis.

Exception

(3) Pour l'application du paragraphe (2), l'avis de privilège et de sûreté réelle n'a pas priorité sur une sûreté en garantie du prix d'acquisition portant sur des biens grevés ou sur leur produit qui a été rendue opposable. Cet avis est réputé une sûreté rendue opposable par enregistrement aux fins des règles de priorité prévues à l'article 28 de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

Période d'effet

(4) L'avis de privilège et de sûreté réelle prend effet dès son enregistrement par le registrateur ou le registrateur régional et s'éteint à sa mainlevée ou à la date d'expiration prévue.

Créancier garanti

(5) En plus de ses autres droits et recours, si un arriéré exigible aux termes d'une ordonnance alimentaire demeure impayé, le directeur ou le bénéficiaire, selon le cas, à l'égard du privilège et de la sûreté réelle :

- a) bénéficie de tous les droits et recours et remplit tous les devoirs d'un créancier garanti que prévoient les articles 17, 59, 61, 62, 63 et 64, les paragraphes 65 (4), (5), (6) et (7) et l'article 66 de la *Loi sur les sûretés mobilières*;
- b) bénéficie d'une sûreté sur les biens grevés pour l'application de l'alinéa 63 (4) c) de cette loi;
- c) bénéficie d'une sûreté sur le bien meuble pour l'application des articles 15 et 16 de la *Loi sur le privilège des réparateurs et des entreposeurs*, s'il s'agit d'un article au sens de cette loi.

Enregistrement de documents

(6) L'avis de privilège et de sûreté réelle est rédigé sous forme d'un état de financement prescrit par les règlements pris en application de la *Loi sur les sûretés mobilières* et peut être présenté à l'enregistrement par remise à un bureau régional comme le prévoit la partie IV de cette loi.

Erreurs dans des documents

(7) Une erreur ou une omission dans l'avis de privilège et de sûreté réelle ou dans la passation ou l'enregistrement de l'avis n'a pas, par elle-même, pour effet de ren-

reasonable person is likely to be materially misled by the error or omission.

Bankruptcy and Insolvency Act (Canada) unaffected

(8) Subject to Crown rights provided under section 87 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), nothing in this section affects or purports to affect the rights and obligations of any person under that Act. 1996, c. 31, s. 43.

Writs of seizure and sale – amending amounts owing

44. (1) If a writ of seizure and sale is filed with a sheriff in respect of a support order, the person who filed the writ may at any time file with the sheriff a statutory declaration specifying the amount currently owing under the order.

Same

(2) When a statutory declaration is filed under subsection (1), the writ of seizure and sale shall be deemed to be amended to specify the amount owing in accordance with the statutory declaration.

Notice from sheriff of opportunity to amend writ

(3) A sheriff who comes into possession of money to be paid out under a writ of seizure and sale in respect of a support order shall, not later than seven days after making the entry required by subsection 5 (1) of the *Creditors' Relief Act*, give notice to the person who filed the writ of the opportunity to file a statutory declaration under subsection (1).

Same

(4) A sheriff who receives a request for information about the amount owing under a writ of seizure and sale in respect of a support order from a person seeking to have the writ removed from the sheriff's file shall promptly give notice to the person who filed the writ of the opportunity to file a statutory declaration under subsection (1).

Removal of writ from sheriff's file

(5) A sheriff shall not remove a writ of seizure and sale in respect of a support order from his or her file unless,

- (a) the writ has expired and has not been renewed;
- (b) the sheriff receives written notice from the person who filed the writ to the effect that the writ should be withdrawn;
- (c) notice is given under subsection (3) or (4), a statutory declaration is subsequently filed under subsection (1) and the writ, as deemed to be amended under subsection (2), has been fully satisfied; or
- (d) notice is given under subsection (3) or (4), 10 days have elapsed since the notice was given, no statutory declaration has been filed under subsection (1) since the giving of the notice and the writ has been fully satisfied.

dre cet avis nul ni d'en réduire les effets, sauf si l'erreur ou l'omission risque d'induire substantiellement en erreur une personne raisonnable.

Loi sur la faillite et l'insolvabilité (Canada)

(8) Sous réserve des droits de la Couronne prévus à l'article 87 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte ou de prétendre porter atteinte aux droits et obligations de quiconque visés par cette loi. 1996, chap. 31, art. 43.

Bref de saisie-exécution – modification de la somme due

44. (1) Si un bref de saisie-exécution est déposé auprès du shérif à l'égard d'une ordonnance alimentaire, la personne qui l'a déposé peut, en tout temps, déposer auprès du shérif une déclaration solennelle précisant la somme qui est due à ce moment-là aux termes de l'ordonnance.

Idem

(2) Lorsqu'une déclaration solennelle est déposée aux termes du paragraphe (1), le bref de saisie-exécution est réputé modifié afin de préciser la somme due conformément à la déclaration solennelle.

Avis du shérif concernant la possibilité de modifier le bref

(3) Le shérif qui entre en possession d'une somme à payer aux termes d'un bref de saisie-exécution à l'égard d'une ordonnance alimentaire avise, au plus tard sept jours après avoir fait l'inscription exigée au paragraphe 5 (1) de la *Loi sur le désintéressement des créanciers*, la personne qui a déposé le bref de la possibilité de déposer une déclaration solennelle en vertu du paragraphe (1).

Idem

(4) Le shérif qui reçoit une demande de renseignements concernant la somme due aux termes d'un bref de saisie-exécution à l'égard d'une ordonnance alimentaire de la part d'une personne qui cherche à faire enlever le bref du dossier du shérif, avise promptement la personne qui a déposé le bref de la possibilité de déposer une déclaration solennelle en vertu du paragraphe (1).

Enlèvement d'un bref du dossier du shérif

(5) Le shérif ne doit pas enlever de son dossier un bref de saisie-exécution à l'égard d'une ordonnance alimentaire, à moins que l'une ou l'autre des conditions suivantes ne soit remplie :

- a) le bref a pris fin et n'a pas été renouvelé;
- b) le shérif reçoit, de la personne qui a déposé le bref, un avis écrit selon lequel le bref devrait être retiré;
- c) un avis est donné aux termes du paragraphe (3) ou (4), une déclaration solennelle est déposée par la suite en vertu du paragraphe (1) et le bref a été exécuté, tel qu'il est réputé modifié aux termes du paragraphe (2);
- d) un avis est donné aux termes du paragraphe (3) ou (4), 10 jours se sont écoulés depuis que l'avis a été donné, aucune déclaration solennelle n'a été déposée en vertu du paragraphe (1) depuis que l'avis a été donné et le bref a été exécuté.

Delivery of statutory declaration to land registrar

(6) If a copy of a writ of seizure and sale has been delivered by the sheriff to a land registrar under section 136 of the *Land Titles Act* and a statutory declaration is filed under subsection (1) in respect of the writ, the sheriff shall promptly deliver a copy of the statutory declaration to the land registrar and the amendment deemed to be made to the writ under subsection (2) does not bind land registered under the *Land Titles Act* until a copy of the statutory declaration has been received and recorded by the land registrar. 1996, c. 31, s. 44.

Garnishment of joint accounts

45. (1) Upon being served on a financial institution, a notice of garnishment issued by the Director to enforce a support order against a payor attaches 50 per cent of the money credited to a deposit account held in the financial institution in the name of the payor together with one or more other persons as joint or joint and several deposit account holders, and the financial institution shall pay up to 50 per cent of the money credited to the deposit account to the Director in accordance with the notice of garnishment.

Duties of financial institution

(2) The financial institution shall, within 10 days of being served with the notice of garnishment,

- (a) pay the money to the Director and, at the same time, notify the Director if the account is held jointly or jointly and severally in the name of two or more persons; and
- (b) notify the co-holders of the account who are not named in the notice of garnishment of the garnishment.

Dispute by co-holder

(3) Within 30 days after the financial institution notified the Director under clause (2) (a), a co-holder of the deposit account may file a dispute to the garnishment in the Ontario Court (Provincial Division) or the Family Court claiming ownership of all or part of the money that the financial institution paid to the Director.

Director to hold money for 30 days

(4) If the financial institution notifies the Director under clause (2) (a), the Director shall not release the money received under subsection (1) until 30 days after the financial institution so notified the Director, and the Director may release the money after the 30 days unless a co-holder of the deposit account first serves on the Director a copy of the dispute to the garnishment that the co-holder filed under subsection (3).

Determination by court

(5) In a hearing to determine the dispute to the garnishment, the money paid to the Director shall be presumed to be owned by the payor and the court shall order,

- (a) that the garnishment be limited to the payor's interest in the money that was paid to the Director; and

Remise d'une déclaration solennelle à un registrateur

(6) Si une copie d'un bref de saisie-exécution a été remise par le shérif à un registrateur aux termes de l'article 136 de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers* et qu'une déclaration solennelle est déposée en vertu du paragraphe (1) à l'égard du bref, le shérif remet promptement une copie de la déclaration solennelle au registrateur et la modification réputée apportée au bref aux termes du paragraphe (2) ne grève un bien-fonds enregistré aux termes de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers* qu'une fois qu'une copie de la déclaration solennelle a été reçue et consignée par le registrateur. 1996, chap. 31, art. 44.

Saisie-arrêt de comptes communs

45. (1) Sur signification à une institution financière, un avis de saisie-arrêt délivré par le directeur en vue d'exécuter une ordonnance alimentaire contre un payeur saisi 50 pour cent de la somme portée au crédit d'un compte de dépôt détenu dans l'institution financière au nom du payeur et d'une ou de plusieurs autres personnes comme codétenteurs ou codétenteurs solidaires du compte de dépôt, et l'institution financière verse au directeur jusqu'à 50 pour cent de la somme portée au crédit du compte de dépôt, conformément à l'avis de saisie-arrêt.

Obligations de l'institution financière

(2) L'institution financière, au plus tard 10 jours après qu'elle a reçu signification de l'avis de saisie-arrêt :

- a) d'une part, verse la somme au directeur et, en même temps, avise celui-ci si le compte est détenu en commun ou solidairement au nom de deux personnes ou plus;
- b) d'autre part, avise de la saisie-arrêt les codétenteurs du compte qui ne sont pas nommés dans l'avis de saisie-arrêt.

Contestation d'un codétenteur

(3) Au plus tard 30 jours après que l'institution financière a avisé le directeur aux termes de l'alinéa (2) a), un codétenteur du compte de dépôt peut déposer une contestation de la saisie-arrêt auprès de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou de la Cour de la famille revendiquant la propriété de la totalité ou d'une partie de la somme que l'institution financière a versée au directeur.

Le directeur détient la somme pendant 30 jours

(4) Si l'institution financière avise le directeur aux termes de l'alinéa (2) a), celui-ci ne doit pas remettre la somme reçue aux termes du paragraphe (1) avant l'expiration de la période de 30 jours qui suit le jour où l'institution financière a ainsi avisé le directeur. Celui-ci peut remettre la somme après cette période de 30 jours, sauf si un codétenteur du compte de dépôt lui signifie entre-temps une copie de la contestation de la saisie-arrêt qu'il a déposée en vertu du paragraphe (3).

Décision du tribunal

(5) Lors d'une audience tenue pour statuer sur la contestation de la saisie-arrêt, la somme versée au directeur est présumée appartenir au payeur et le tribunal ordonne :

- a) d'une part, que la saisie-arrêt soit limitée à l'intérêt qu'a le payeur dans la somme qui a été versée au directeur;

- (b) that all or part of the money that was paid to the Director be returned to the co-holder only if it is satisfied that the co-holder owns that money.

Payment by Director

(6) Upon receipt of a copy of the court's order, the Director shall return to the co-holder any money determined by the court to belong to the co-holder and may release any remaining money, if any, to the recipient.

Action by joint account co-holder against payor

(7) A co-holder may bring an action against the payor in a court of competent jurisdiction,

- (a) to recover any money owned by the co-holder that was paid to the Director under subsection (1);
- (b) to recover any interest that the co-holder would have earned on the money owned by the co-holder that was paid to the Director under subsection (1).

Director and recipient are not parties

(8) The Director and the recipient are not parties to an action under subsection (7).

Definition

(9) In this section,

“deposit account” includes a deposit as defined in the *Deposits Regulation Act* and a demand account, time account, savings account, passbook account, checking account, current account and other similar accounts in,

- (a) a bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada),
- (b) a loan corporation or trust corporation as defined in the *Loan and Trust Corporations Act*,
- (c) a credit union as defined in the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*,
- (d) the Province of Ontario Savings Office, or
- (e) a similar institution. 1996, c. 31, s. 45.

Definitions

46. (1) In this section,

“Corporation” means the Ontario Lottery Corporation; (“Société”)

“lottery” means a lottery scheme, as defined in section 1 of the *Ontario Lottery Corporation Act*, that is conducted by the Corporation in Ontario and involves the issuance and sale of tickets; (“loterie”)

“prize” means a prize in a lottery. (“prix”)

Deduction of arrears from prize

(2) If a payor who owes arrears under a support order that is filed in the Director's office is entitled to a single monetary prize of \$1,000 or more from the Corporation, the Corporation shall,

- b) d'autre part, que la totalité ou une partie de la somme qui a été versée au directeur ne soit remboursée au codétenteur que si le tribunal est convaincu que cette somme appartient au codétenteur.

Versement par le directeur

(6) Sur réception d'une copie de l'ordonnance du tribunal, le directeur rembourse au codétenteur toute somme qui, selon la décision du tribunal, appartient au codétenteur et peut remettre le reliquat, le cas échéant, au bénéficiaire.

Action d'un codétenteur d'un compte commun contre le payeur

(7) Un codétenteur peut intenter une action contre le payeur devant un tribunal compétent en vue :

- a) de recouvrer toute somme qui lui appartient et qui a été versée au directeur aux termes du paragraphe (1);
- b) de recouvrer tout intérêt qu'il aurait gagné sur la somme qui lui appartient et qui a été versée au directeur aux termes du paragraphe (1).

Le directeur et le bénéficiaire ne sont pas des parties

(8) Le directeur et le bénéficiaire ne sont pas parties à une action prévue au paragraphe (7).

Définition

(9) La définition qui suit s'applique au présent article.

«compte de dépôt» S'entend en outre d'un dépôt au sens de la *Loi sur les dépôts d'argent* et d'un compte à vue, d'un compte à terme, d'un compte d'épargne, d'un compte sur livret, d'un compte de chèques, d'un compte courant ou d'un autre compte semblable dans l'une ou l'autre des institutions suivantes :

- a) les banques mentionnées à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada);
- b) les sociétés de prêt ou les sociétés de fiducie au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*;
- c) les caisses au sens de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*;
- d) la Caisse d'épargne de l'Ontario;
- e) une institution semblable. 1996, chap. 31, art. 45.

Définitions

46. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«loterie» Loterie, au sens de l'article 1 de la *Loi sur la Société des loteries de l'Ontario*, que la Société met sur pied en Ontario et qui comprend la délivrance et la vente de billets. («lottery»)

«prix» Prix prévu dans une loterie. («prize»)

«Société» La Société des loteries de l'Ontario. («Corporation»)

Retenue de l'arriéré sur les prix

(2) Si le payeur qui doit un arriéré aux termes d'une ordonnance alimentaire qui est déposée au bureau du directeur a droit à un prix unique en argent de 1 000 \$ ou plus de la Société, celle-ci fait ce qui suit :

- (a) deduct from the prize the amount of the arrears or the amount of the prize, whichever is less;
- (b) pay the amount deducted to the Director; and
- (c) pay any balance to the payor.

Non-monetary prize

(3) If a payor who owes arrears under a support order that is filed in the Director's office is entitled to a non-monetary prize from the Corporation that the Corporation values at \$1,000 or more, the Corporation shall promptly disclose to the Director,

- (a) any identifying information about the payor from the Corporation's records, including his or her name and address; and
- (b) a complete description of the prize.

Exchange of information

- (4) For the purposes of subsections (2) and (3),
 - (a) the Director shall disclose to the Corporation any identifying information about payors from the Director's records, including their names and addresses and the status and particulars of their support obligations; and
 - (b) the Corporation shall disclose to the Director any identifying information about prize winners from its records, including their names and addresses. 1999, c. 12, Sched. B, s. 8.

Defaulters reported to consumer reporting agencies

47. The Director may disclose to a consumer reporting agency registered under the *Consumer Reporting Act*,

- (a) the name of a payor who is in default on a support order filed in the Director's office;
- (b) the date of the support order;
- (c) the amount and frequency of the payor's support obligation under the support order;
- (d) the amount of the arrears owing under the support order at the time of the disclosure; and
- (e) such other information as may be prescribed. 1996, c. 31, s. 47.

Restraining order

48. A court, including the Ontario Court (Provincial Division), may make an order restraining the disposition or wasting of assets that may hinder or defeat the enforcement of a support order or support deduction order. 1996, c. 31, s. 48.

Arrest of absconding payor

49. (1) The Ontario Court (Provincial Division) or the Family Court may issue a warrant for a payor's arrest for

- a) elle retient sur le prix le montant de l'arriéré ou celui du prix, selon celui de ces deux montants qui est inférieur à l'autre;
- b) elle verse le montant retenu au directeur;
- c) elle verse le reliquat au payeur, le cas échéant.

Prix non pécuniaire

(3) Si le payeur qui doit un arriéré aux termes d'une ordonnance alimentaire qui est déposée au bureau du directeur a droit à un prix non pécuniaire de la Société que celle-ci évalue à 1 000 \$ ou plus, la Société divulgue promptement au directeur ce qui suit :

- a) tout renseignement figurant dans ses dossiers qui permet d'identifier le payeur, y compris ses nom et adresse;
- b) une description complète du prix.

Échange de renseignements

- (4) Pour l'application des paragraphes (2) et (3) :
 - a) d'une part, le directeur divulgue à la Société tout renseignement figurant dans ses dossiers qui permet d'identifier les payeurs, y compris leurs nom et adresse ainsi que les renseignements sur leurs obligations alimentaires, notamment leur situation à cet égard;
 - b) d'autre part, la Société divulgue au directeur tout renseignement figurant dans ses dossiers qui permet d'identifier les gagnants de prix, y compris leurs nom et adresse. 1999, chap. 12, annexe B, art. 8.

Personnes en défaut dénoncées à des agences de renseignements sur le consommateur

47. Le directeur peut divulguer les renseignements suivants à une agence de renseignements sur le consommateur inscrite en vertu de la *Loi sur les renseignements concernant le consommateur* :

- a) le nom du payeur qui est en défaut aux termes d'une ordonnance alimentaire déposée au bureau du directeur;
- b) la date de l'ordonnance alimentaire;
- c) le montant et la fréquence de l'obligation alimentaire du payeur prévue dans l'ordonnance alimentaire;
- d) le montant de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire au moment de la divulgation;
- e) les autres renseignements qui sont prescrits. 1996, chap. 31, art. 47.

Ordonnance de ne pas faire

48. Un tribunal, y compris la Cour de l'Ontario (Division provinciale), peut rendre une ordonnance afin d'interdire l'aliénation ou la dilapidation des biens qui peut entraver ou empêcher l'exécution de l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments. 1996, chap. 31, art. 48.

Arrestation du payeur en fuite

49. (1) La Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour de la famille peut décerner un mandat d'arrêt

the purpose of bringing him or her before the court if the court is satisfied that the payor is about to leave Ontario and that there are reasonable grounds for believing that the payor intends to evade his or her obligations under the support order.

Bail

(2) Section 150 (interim release by justice of the peace) of the *Provincial Offences Act* applies with necessary modifications to an arrest under the warrant.

Powers of court

(3) When the payor is brought before the court, it may make any order provided for in subsection 41 (9). 1996, c. 31, s. 49.

Recognition of extra-provincial garnishments

50. (1) On the filing of a garnishment process that,
- (a) is issued outside Ontario and is directed to a garnishee in Ontario;
 - (b) states that it is issued in respect of support or maintenance; and
 - (c) is written in or accompanied by a sworn or certified translation into English or French,

the clerk of the Ontario Court (Provincial Division) or Family Court shall issue a notice of garnishment to enforce the support or maintenance obligation.

Foreign currencies

(2) If the garnishment process refers to an obligation in a foreign currency, section 14 of the *Reciprocal Enforcement of Support Orders Act* applies with necessary modifications. 1996, c. 31, s. 50.

PART VII OFFENCES AND PENALTIES

Offences – payors

51. (1) A payor who knowingly contravenes or knowingly fails to comply with section 19 or subsection 25 (1) or (2) or 40 (2) or (3) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000.

Same – income sources

(2) An income source who knowingly contravenes or knowingly fails to comply with subsection 22 (2) or 25 (1) or (2) or section 29 is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000.

Same – individuals, etc., believed to be an income source

(3) An individual, corporation or other entity that knowingly contravenes or knowingly fails to comply with subsection 26 (1) or section 29 is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000. 1996, c. 31, s. 51.

Offences – assignees

52. (1) An assignee under section 4 who knowingly contravenes or knowingly fails to comply with this Act or its regulations or the limitations, conditions or require-

contre le payeur afin que celui-ci soit amené devant le tribunal si elle est convaincue que le payeur est sur le point de quitter l'Ontario et qu'il existe des motifs raisonnables de croire que celui-ci a l'intention de se soustraire aux obligations que lui impose l'ordonnance alimentaire.

Mise en liberté sous caution

(2) L'article 150 (libération provisoire par un juge de paix) de la *Loi sur les infractions provinciales* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'arrestation effectuée en vertu du mandat.

Pouvoirs du tribunal

(3) Le tribunal peut rendre toute ordonnance prévue au paragraphe 41 (9) dans le cas où le payeur est amené devant lui. 1996, chap. 31, art. 49.

Reconnaissance des saisies-arrêts extraprovinciales

50. (1) Le greffier de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou de la Cour de la famille délivre un avis de saisie-arrêt en vue de l'exécution de l'obligation alimentaire ou d'entretien lors du dépôt d'un bref de saisie-arrêt qui :

- a) est délivré à l'extérieur de l'Ontario et destiné à un tiers saisi en Ontario;
- b) porte une mention selon laquelle il a trait à des aliments ou à l'entretien;
- c) est écrit en anglais ou en français ou s'accompagne d'une traduction en l'une de ces langues, authentifiée sous serment ou certifiée conforme.

Devises étrangères

(2) Si le bref de saisie-arrêt a trait à une obligation en devises étrangères, l'article 14 de la *Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires* s'applique avec les adaptations nécessaires. 1996, chap. 31, art. 50.

PARTIE VII INFRACTIONS ET PEINES

Infractions – payeurs

51. (1) Le payeur qui, sciemment, contrevient ou ne se conforme pas à l'article 19 ou au paragraphe 25 (1) ou (2) ou 40 (2) ou (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$.

Idem – sources de revenu

(2) La source de revenu qui, sciemment, contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe 22 (2) ou 25 (1) ou (2) ou à l'article 29 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$.

Idem – particuliers présumés des sources de revenu

(3) La personne physique ou morale ou autre entité qui, sciemment, contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe 26 (1) ou à l'article 29 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$. 1996, chap. 31, art. 51.

Infractions – délégataire

52. (1) Le délégataire visé à l'article 4 qui, sciemment, contrevient ou ne se conforme pas à la présente loi ou à ses règlements ou aux restrictions, conditions ou exi-

ments set out in the assignment is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000.

Same – directors, officers, employees, agents

(2) A director, officer, employee or agent of an assignee who commits an offence described in subsection (1) on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000.

Same – directors, officers

(3) A director or officer of an assignee is guilty of an offence if he or she,

- (a) knowingly causes, authorizes, permits or participates in the commission of an offence described in subsection (1); or
- (b) fails to take reasonable care to prevent the commission of an offence described in subsection (1).

Penalty

(4) A person who is convicted of an offence under subsection (3) is liable to a fine of not more than \$10,000. 1996, c. 31, s. 52.

Contempt

53. (1) In addition to its powers in respect of contempt, a court, including the Ontario Court (Provincial Division), may punish by fine or imprisonment, or by both, any wilful contempt of, or resistance to, its process, rules or orders under this Act, but the fine shall not exceed \$10,000 nor shall the imprisonment exceed 90 days.

Conditions of imprisonment

(2) An order for imprisonment under subsection (1) may be conditional upon default in the performance of a condition set out in the order and may provide for the imprisonment to be served intermittently. 1996, c. 31, s. 53.

PART VIII MISCELLANEOUS

Director's access to information

54. (1) The Director may, for the purpose of enforcing a support order or support deduction order filed in the Director's office or for the purpose of assisting an office or person in another jurisdiction performing similar functions to those performed by the Director,

- (a) demand from any person or public body information from a record in the person's or public body's possession or control that indicates the employer, place of employment, wages, salary, other income, assets, liabilities, address or location of a payor or payors;
- (b) subject to subsections (2), (3) and (4), have access to all records that may indicate the employer, place of employment, wages, salary, other income, assets, liabilities, address or location of a payor or payors and that are in the possession or control of

gences prévues dans l'acte de délégation est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$.

Idem – administrateurs, dirigeants, employés, mandataires

(2) L'administrateur, le dirigeant, l'employé ou le mandataire d'un délégataire qui commet une infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$.

Idem – administrateur, dirigeants

(3) Est coupable d'une infraction l'administrateur ou le dirigeant d'un délégataire qui, selon le cas :

- a) sciemment, cause, autorise ou permet la commission d'une infraction prévue au paragraphe (1) ou y participe;
- b) n'exerce pas la diligence raisonnable pour empêcher la commission d'une infraction prévue au paragraphe (1).

Peine

(4) Quiconque est déclaré coupable d'une infraction aux termes du paragraphe (3) est passible d'une amende d'au plus 10 000 \$. 1996, chap. 31, art. 52.

Désobéissance

53. (1) Outre les pouvoirs dont il dispose en matière d'outrage, un tribunal, y compris la Cour de l'Ontario (Division provinciale), peut infliger une amende et une peine d'emprisonnement, ou une seule de ces peines, à quiconque désobéit volontairement ou résiste à ses actes de procédure, règles ou ordonnances en vertu de la présente loi. Toutefois, l'amende ne dépasse pas 10 000 \$ et la peine d'emprisonnement ne dépasse pas 90 jours.

Peine d'emprisonnement

(2) L'ordonnance d'emprisonnement prévue au paragraphe (1) peut être assujettie à l'inobservation d'une condition qui y est précisée et peut prévoir que la peine d'emprisonnement soit purgée de façon intermittente. 1996, chap. 31, art. 53.

PARTIE VIII DISPOSITIONS DIVERSES

Accès du directeur aux renseignements

54. (1) Aux fins de l'exécution d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments déposée à son bureau ou afin d'aider un bureau ou une personne qui exerce des fonctions analogues aux siennes dans une autre compétence, le directeur peut :

- a) exiger d'une personne ou d'un organisme public des renseignements qui figurent dans les dossiers que la personne ou l'organisme a en sa possession ou sous son contrôle et qui donnent le nom de l'employeur, le lieu de travail, le salaire, la rémunération, d'autres revenus, l'actif, les dettes et engagements ou l'adresse de payeurs ou l'endroit où ils se trouvent;
- b) sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), avoir accès à tous les dossiers dans lesquels peuvent figurer le nom de l'employeur, le lieu de travail, le salaire, la rémunération, d'autres revenus, l'actif, les dettes et engagements ou l'adresse de payeurs

any ministry, agency, board or commission of the Government of Ontario in order to search for and obtain such information from those records;

- (c) enter into an agreement with any person or public body, including the Government of Canada, a Crown corporation, the government of another province or territory or any agency, board or commission of such government, to permit the Director to have access to a record in the person's or public body's possession or control that may indicate the employer, place of employment, wages, salary, other income, assets, liabilities, address or location of a payor or payors in order to search for and obtain such information from the record; and
- (d) disclose information obtained under clause (a), (b) or (c) to a person performing similar functions to the Director in another jurisdiction.

Access to part of records

(2) Where the record referred to in clause (1) (b) is part of a larger record, the Director,

- (a) may have access to that part of the record that may indicate the employer, place of employment, wages, salary, other income, assets, liabilities, address or location of a payor or payors; and
- (b) may have incidental access to any other information contained in the part of the record referred to in clause (a) but may not use or disclose such information.

Same

(3) For the purposes of subsection (2), "larger record" and "part of the record" shall be defined by regulation.

Restriction on access to health information

(4) Despite subsection (2), if a record described in clause (1) (b) contains health information, as defined in the regulations, the Director shall not have access to the health information but shall have access only to the part of the record that may indicate the employer, place of employment, wages, salary, other income, assets, liabilities, address or location of a payor or payors.

Information confidential

(5) Information obtained under subsection (1) shall not be disclosed except,

- (a) to the extent necessary for the enforcement of the support order or support deduction order;
- (b) as provided in clause (1) (d); or
- (c) to a police officer who needs the information for a criminal investigation that is likely to assist the enforcement of the support order or support deduction order.

ou l'endroit où ils se trouvent et qu'un ministère, un organisme, un conseil ou une commission du gouvernement de l'Ontario a en sa possession ou sous son contrôle pour y rechercher et obtenir ces renseignements;

- c) conclure avec une personne ou un organisme public, notamment le gouvernement du Canada, une société de la Couronne, le gouvernement d'une autre province ou d'un territoire ou un organisme, un conseil ou une commission d'un tel gouvernement, un accord visant à permettre au directeur d'avoir accès à un dossier que la personne ou l'organisme public a en sa possession ou sous son contrôle et dans lequel peuvent figurer le nom de l'employeur, le lieu de travail, le salaire, la rémunération, d'autres revenus, l'actif, les dettes et engagements ou l'adresse de payeurs, ou l'endroit où ils se trouvent, pour y rechercher et obtenir ces renseignements;
- d) divulguer les renseignements obtenus aux termes de l'alinéa a), b) ou c) à la personne qui exerce des fonctions analogues aux siennes dans une autre compétence.

Accès à la partie du dossier

(2) Si le dossier visé à l'alinéa (1) b) fait partie d'un plus grand dossier, le directeur peut :

- a) avoir accès à la partie du dossier dans lequel peuvent figurer le nom de l'employeur, le lieu de travail, le salaire, la rémunération, d'autres revenus, l'actif, les dettes et engagements ou l'adresse de payeurs ou l'endroit où ils se trouvent;
- b) avoir accessoirement accès à tout autre renseignement que contient la partie du dossier visée à l'alinéa a) mais ne peut pas utiliser ni divulguer ce renseignement.

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (2), «plus grand dossier» et «partie du dossier» sont définis par règlement.

Restriction de l'accès aux renseignements sur la santé

(4) Malgré le paragraphe (2), si un dossier visé à l'alinéa (1) b) contient des renseignements sur la santé, au sens des règlements, le directeur ne doit pas avoir accès à ces renseignements. Toutefois, il a accès à la partie du dossier dans lequel peuvent figurer le nom de l'employeur, le lieu de travail, le salaire, la rémunération, d'autres revenus, l'actif, les dettes et engagements ou l'adresse de payeurs ou l'endroit où ils se trouvent.

Renseignements confidentiels

(5) Les renseignements obtenus aux termes du paragraphe (1) ne peuvent pas être divulgués sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure nécessaire à l'exécution de l'ordonnance alimentaire ou de l'ordonnance de retenue des aliments;
- b) si ce n'est en conformité avec l'alinéa (1) d);
- c) à l'agent de police qui a besoin de ces renseignements pour mener une enquête en matière criminelle qui aidera vraisemblablement à l'exécution de l'ordonnance alimentaire ou de l'ordonnance de retenue des aliments.

Order of court for access to information

- (6) If, on motion to a court, it appears that,
- (a) the Director has been refused information after making a demand under clause (1) (a);
 - (b) the Director has been refused access to a record under clause (1) (b); or
 - (c) a person needs an order under this subsection for the enforcement of a support order that is not filed in the Director's office,

the court may order any person or public body to provide the court or the person whom the court names with any information that is shown on a record in the possession or control of the person or public body and indicates the employer, place of employment, wages, salary, other income, assets, liabilities, address or location of the payor.

Costs

(7) If the Director obtains an order under clause (6) (a) or (b), the court shall award the costs of the motion to the Director.

Information confidential

(8) Information obtained under an order under clause (6) (c) shall be sealed in the court file and shall not be disclosed except,

- (a) as permitted by the order or a subsequent order;
- (b) to the extent necessary for the enforcement of the support order or support deduction order;
- (c) as provided in clause (1) (d); or
- (d) to a police officer who needs the information for a criminal investigation that is likely to assist the enforcement of the support order or support deduction order.

Section governs

(9) This section applies despite any other Act or regulation and despite any common law rule of confidentiality. 1996, c. 31, s. 54.

Federal-provincial agreement

55. (1) The Attorney General may, on behalf of the Government of Ontario, enter into an agreement with the Government of Canada concerning the searching for and the release of information under Part I of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada).

Information obtained from federal government

(2) The Director shall not disclose information obtained under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada) for the enforcement of a support order, except,

Ordonnance du tribunal concernant l'accès aux renseignements

(6) Un tribunal peut ordonner à une personne ou à un organisme public de lui fournir ou de fournir à la personne qu'il désigne les renseignements qui figurent dans un dossier que la personne ou l'organisme public a en sa possession ou sous son contrôle et qui donnent le nom de l'employeur, le lieu de travail, le salaire, la rémunération, d'autres revenus, l'actif, les dettes et engagements ou l'adresse du payeur ou l'endroit où il se trouve, si le tribunal est saisi d'une motion selon laquelle :

- a) soit le directeur s'est vu refuser les renseignements qu'il a exigés aux termes de l'alinéa (1) a);
- b) soit le directeur s'est vu refuser l'accès à un dossier contrairement à ce que prévoit l'alinéa (1) b);
- c) soit une personne a besoin d'obtenir une ordonnance visée au présent paragraphe pour que soit exécutée une ordonnance alimentaire qui n'est pas déposée au bureau du directeur.

Dépens

(7) Si le directeur obtient une ordonnance en vertu de l'alinéa (6) a) ou b), le tribunal lui accorde les dépens de la motion.

Renseignements confidentiels

(8) Les renseignements obtenus en vertu d'une ordonnance rendue aux termes de l'alinéa (6) c) sont conservés sous pli scellé dans le dossier du tribunal et ne peuvent pas être divulgués, sauf, selon le cas :

- a) si l'ordonnance ou une ordonnance ultérieure le permet;
- b) dans la mesure nécessaire à l'exécution de l'ordonnance alimentaire ou de l'ordonnance de retenue des aliments;
- c) si ce n'est en conformité avec l'alinéa (1) d);
- d) à l'agent de police qui a besoin de ces renseignements pour mener une enquête en matière criminelle qui aidera vraisemblablement à l'exécution de l'ordonnance alimentaire ou de l'ordonnance de retenue des aliments.

Primauté de l'article

(9) Le présent article l'emporte sur toute autre loi ou tout autre règlement et sur toute règle de common law en matière de confidentialité. 1996, chap. 31, art. 54.

Accord fédéral-provincial

55. (1) Le procureur général peut, au nom du gouvernement de l'Ontario, conclure un accord avec le gouvernement du Canada concernant la recherche et la communication de renseignements au titre de la partie I de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada).

Renseignements obtenus du gouvernement fédéral

(2) Le directeur ne peut divulguer les renseignements obtenus aux termes de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada) en vue de l'exécution d'une ordonnance alimentaire que dans les cas suivants :

- (a) to the extent necessary for the enforcement of the order; or
- (b) as permitted by the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. 1996, c. 31, s. 55.

Payments pending court decisions

56. (1) The Director shall pay any money he or she receives in respect of a support order or a support deduction order to the recipient despite the commencement of any court proceeding in respect of the support obligation or its enforcement, in the absence of a court order to the contrary.

Exception

(2) If a court orders the Director to hold any of the money received in respect of a support order or a support deduction order pending the disposition of the proceeding, the Director shall, upon receipt of a copy of the order, hold any money he or she receives to the extent required by the court. 1996, c. 31, s. 56.

Application of payments

57. (1) Money paid to the Director on account of a support order or support deduction order shall be credited as prescribed by the regulations.

Same

(2) Despite anything in this Act, the payor shall not be credited with making a payment until the money for that payment is received by the Director and if a payment is made but not honoured, the amount of the payment shall be added to the support arrears owed by the payor. 1996, c. 31, s. 57.

Fees

58. (1) The Director shall not charge any fee to any person for his or her services except as provided by regulation.

Enforcement of orders to collect fees, etc.

(2) The Director may continue to enforce a support order or support deduction order to collect fees, costs ordered by a court to the Director and any amount owed to the Director as reimbursement for money paid to a recipient, even if the support order or support deduction order with respect to which the fees, costs or other debt were incurred has been withdrawn from the Director's office or if the arrears of support under such order have been ordered rescinded or if the support obligation has terminated. 1996, c. 31, s. 58.

Protection from personal liability

59. (1) No action or other proceeding for damages shall be instituted against the Director or any employee of the Director's office for any act done in good faith in the execution or intended execution of any duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any duty or authority under this Act.

- a) dans la mesure nécessaire à l'exécution de l'ordonnance;
- b) si la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* le permet. 1996, chap. 31, art. 55.

Versements en attendant la décision d'un tribunal

56. (1) Le directeur verse au bénéficiaire les sommes qu'il reçoit à l'égard d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments malgré l'introduction d'une instance judiciaire à l'égard de l'obligation alimentaire ou de son exécution, en l'absence d'une ordonnance contraire d'un tribunal.

Exception

(2) Si un tribunal ordonne au directeur de retenir les sommes reçues à l'égard d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'instance, le directeur doit, sur réception d'une copie de l'ordonnance du tribunal, retenir les sommes qu'il reçoit, selon ce qu'exige le tribunal. 1996, chap. 31, art. 56.

Imputation des paiements

57. (1) Les sommes versées au directeur, à valoir sur la dette aux termes d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments, sont imputées comme le prescrivent les règlements.

Idem

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, un versement ne doit pas être porté au crédit du payeur tant que le directeur n'a pas reçu la somme versée et si un versement est effectué mais qu'il n'est pas honoré, le montant du versement est ajouté aux arriérés d'aliments que doit le payeur. 1996, chap. 31, art. 57.

Droits

58. (1) Le directeur ne peut demander à quiconque de droits pour ses services, si ce n'est comme le prévoient les règlements.

Exécution d'ordonnances en recouvrement de droits

(2) Le directeur peut continuer d'exécuter une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments afin de recouvrer des droits, des dépens accordés par un tribunal au directeur et tout montant dû au directeur à titre de remboursement des sommes versées à un bénéficiaire, même si l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments à laquelle se rapportent les droits, dépens ou autres dettes a été retirée du bureau du directeur, si a été ordonnée l'annulation de l'arriéré des aliments exigibles aux termes d'une telle ordonnance ou si l'obligation alimentaire a pris fin. 1996, chap. 31, art. 58.

Immunité

59. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre le directeur ou un employé de son bureau pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'une fonction ou d'un pouvoir que lui attribue la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi d'une telle fonction ou d'un tel pouvoir.

Crown not relieved of liability

(2) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, subsection (1) does not relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by a person mentioned in subsection (1) to which it would otherwise be subject. 1996, c. 31, s. 59.

Acting by solicitor

60. Anything that this Act requires to be signed or done by a person, or that is referred to in this Act as signed or done by a person, may be signed or done by a lawyer acting on the person's behalf. 1996, c. 31, s. 60.

Disclosure of personal information

61. (1) The Director shall collect, disclose and use personal information about an identifiable individual for the purpose of enforcing a support order or a support deduction order under this Act.

Same

(2) Any person, agency, board, commission or body that is referred to in section 54 shall disclose personal information about an identifiable individual to the Director for the purpose of that section.

Notice to individual not required

(3) Subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* does not apply to the collection of personal information about an identifiable individual under this Act.

Act prevails over confidentiality provisions

(4) This Act prevails over a confidentiality provision in another Act that would, if not for this Act, prohibit the disclosure of information to the Director. 1996, c. 31, s. 61.

Act binds Crown

62. This Act binds the Crown. 1996, c. 31, s. 62.

Regulations

63. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing forms and providing for their use;
- (b) prescribing types of income for the purposes of clause (1) of the definition of "income source" in subsection 1 (1);
- (c) prescribing the manner of calculating a cost of living clause for the purposes of subsections 7 (4), (5), (6) and (7);
- (d) prescribing classes of persons and information to be supplied to the court and the manner in which information is to be supplied for the purposes of subsections 11 (2) and (3);
- (e) prescribing practices and procedures related to the filing and withdrawal of support orders and support

Responsabilité de la Couronne

(2) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (1) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée au paragraphe (1). 1996, chap. 31, art. 59.

Représentation par un avocat

60. Tout ce que la présente loi exige qu'une personne signe ou fasse ou tout ce qui est mentionné dans la présente loi comme étant signé ou fait par une personne peut l'être par un avocat qui agit pour le compte de cette personne. 1996, chap. 31, art. 60.

Divulgence de renseignements personnels

61. (1) Le directeur collecte, divulgue et utilise les renseignements personnels ayant trait à un particulier qui peut être identifié aux fins de l'exécution d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments aux termes de la présente loi.

Idem

(2) La personne, l'organisme, le conseil, la commission ou l'entité qui est mentionné à l'article 54 doit divulguer au directeur, pour l'application de cet article, les renseignements personnels ayant trait à un particulier qui peut être identifié.

Remise non obligatoire d'un avis au particulier

(3) Le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas à la collecte, aux termes de la présente loi, de renseignements personnels ayant trait à un particulier qui peut être identifié.

Incompatibilité

(4) La présente loi l'emporte sur toute disposition d'une autre loi qui porte sur la confidentialité et qui, si ce n'était de la présente loi, interdirait la divulgation de renseignements au directeur. 1996, chap. 31, art. 61.

Couronne liée par la Loi

62. La présente loi lie la Couronne. 1996, chap. 31, art. 62.

Règlements

63. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;
- b) prescrire les types de revenu pour l'application de l'alinéa 1) de la définition de «source de revenu» au paragraphe 1 (1);
- c) prescrire la façon d'effectuer le calcul dans une disposition relative au coût de la vie pour l'application des paragraphes 7 (4), (5), (6) et (7);
- d) prescrire les catégories de personnes et les renseignements devant être fournis au tribunal et la façon dont ils doivent l'être pour l'application des paragraphes 11 (2) et (3);
- e) prescrire les pratiques et les procédures relatives au dépôt et au retrait des ordonnances alimentaires et

deduction orders and to the enforcement, suspension and termination of such orders filed in the Director's office;

- (f) prescribing deductions for the purposes of subsection 23 (5);
- (g) prescribing information that shall be supplied under subsection 25 (1);
- (h) governing the form and posting of security by a payor under section 28 and the realization thereon;
- (i) respecting proof of income for the purposes of sections 40 and 41;
- (j) prescribing other information that may be disclosed by the Director to a consumer reporting agency under subsection 47 (1);
- (k) prescribing fees to be charged by the Director for administrative services, including preparing and photocopying documents on request, prescribing fees for repeated filings of a support order or support deduction order, as specified in the regulations, and prescribing fees for any steps taken by the Director to enforce a support order in response to the persistent or wilful default by a payor;
- (l) prescribing the maximum fees, costs, disbursements, surcharges and other charges, or a method for determining the maximum fees, costs, disbursements, surcharges and other charges, that an assignee under section 4 may charge a payor, including fees, costs, disbursements, surcharges and other charges for services for which the Director is not permitted to charge and including fees, costs, disbursements, surcharges or other charges that are higher than the fees, costs, disbursements, surcharges and other charges that the Director may charge for the same service, prescribing how and when such fees, costs, disbursements, surcharges and other charges may be collected, prescribing the manner in which they may be applied and prescribing the rate of interest to be charged on any of them;
- (m) prescribing methods of and rules respecting service, filing and notice for the purposes of this Act, including different methods and rules for different provisions and different methods and rules for service on or notice to the Crown;
- (n) providing that a support deduction order is not effective against the Crown unless a statement of particulars in the prescribed form is served with the notice of the order;
- (o) defining "larger record" and "part of the record" for the purpose of subsection 54 (2) and defining "health information" for the purpose of subsection 54 (4);
- (p) prescribing the manner in which payments received by the Director are to be credited;

des ordonnances de retenue des aliments ainsi qu'à l'exécution, la suspension et la révocation de telles ordonnances qui ont été déposées au bureau du directeur;

- f) prescrire les retenues pour l'application du paragraphe 23 (5);
- g) prescrire les renseignements qui doivent être fournis aux termes du paragraphe 25 (1);
- h) régir le mode selon lequel le payeur doit fournir la sûreté visée à l'article 28 et la forme de celle-ci, ainsi que la réalisation de cette sûreté;
- i) traiter des preuves relatives au revenu pour l'application des articles 40 et 41;
- j) prescrire les autres renseignements que le directeur peut divulguer à une agence de renseignements sur le consommateur en vertu du paragraphe 47 (1);
- k) prescrire les droits que le directeur demande pour des services administratifs, notamment la préparation et la photocopie de documents sur demande, prescrire les droits à verser pour le dépôt répété d'une ordonnance alimentaire ou d'une ordonnance de retenue des aliments, comme le prévoient les règlements, et prescrire les droits pour toute mesure que le directeur prend en vue d'exécuter une ordonnance alimentaire en réponse au défaut continu ou volontaire d'un payeur;
- l) prescrire les droits, dépens, débours, suppléments et autres montants maximaux, ou une méthode de calcul de ceux-ci, qu'un déléataire visé à l'article 4 peut demander à un payeur, y compris les droits, dépens, débours, suppléments et autres montants pour des services à l'égard desquels le directeur n'est pas autorisé à demander de paiement ainsi que les droits, dépens, débours, suppléments ou autres montants qui sont supérieurs aux droits, dépens, débours, surcharges et autres montants que le directeur peut demander pour le même service, prescrire les modalités selon lesquelles et le moment auquel ces droits, dépens, débours, suppléments et autres montants peuvent être recouvrés, prescrire la façon selon laquelle ils peuvent être imputés et prescrire le taux d'intérêt qui doit être demandé sur l'un ou l'autre de ceux-ci;
- m) prescrire les modes de signification, de dépôt et d'avis et les règles s'y rapportant pour l'application de la présente loi, y compris des modes et des règles différents pour des dispositions différentes ainsi que des modes et des règles différents de signification ou d'avis à la Couronne;
- n) prévoir qu'une ordonnance de retenue des aliments n'a d'effet contre la Couronne que si un état détaillé dressé selon la formule prescrite est signifié avec l'avis de l'ordonnance;
- o) définir «plus grand dossier» et «partie du dossier» pour l'application du paragraphe 54 (2) et définir «renseignements sur la santé» pour l'application du paragraphe 54 (4);
- p) prescrire le mode d'imputation des versements reçus par le directeur;

- (q) prescribing anything that is required or authorized by this Act to be prescribed. 1996, c. 31, s. 63.

Note: Section 64 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

64. On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Part V of this Act is repealed and the following substituted:

PART V SUSPENSION OF DRIVERS' LICENCES AND VEHICLE PERMITS

Definitions

33. In this Part,

“driver’s licence” has the same meaning as in subsection 1 (1) of the *Highway Traffic Act*; (“permis de conduire”)

“permit” means a permit, or a portion of a permit, issued exclusively in the name of an individual under subsection 7 (7) of the *Highway Traffic Act*, but does not include a permit issued in respect of a commercial motor vehicle, as defined in subsection 16 (1) of that Act, or in respect of a trailer. (“certificat d’immatriculation”)

First notice

34. When a support order that is filed in the Director’s office is in default, the Director may serve a first notice on the payor, informing the payor that his or her driver’s licence and permit may be suspended and his or her permit may not be validated and he or she may be refused issuance of a new permit unless, within 30 days after the day the first notice is served,

- (a) the payor makes an arrangement satisfactory to the Director for complying with the support order and for paying the arrears owing under the support order;
- (b) the payor obtains an order to refrain under subsection 35 (1) and files the order in the Director’s office; or
- (c) the payor pays all arrears owing under the support order.

Order to refrain

35. (1) A payor who receives a first notice may, on notice to the Director, in an application to vary the support order, make a motion for an order that the Director refrain from making a direction under subsection 37 (1) on the terms that the court considers just.

Exception

(2) Despite subsection (1), a motion for an order that the Director refrain from directing the suspension of the payor’s driver’s licence may be made before the commencement of an application to vary the support order on the undertaking of the payor or the payor’s solicitor to commence the proceeding forthwith.

- q) prescrire tout ce que la présente loi exige ou permet de prescrire. 1996, chap. 31, art. 63.

Remarque : L’article 64 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

64. Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la partie V de la présente loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

PARTIE V SUSPENSION DE PERMIS DE CONDUIRE ET DE CERTIFICATS D’IMMATRICULATION

Définitions

33. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«certificat d’immatriculation» S’entend de tout ou partie d’un certificat d’immatriculation délivré à un particulier, en son nom exclusif, en vertu du paragraphe 7 (7) du *Code de la route*. Ne s’entend pas toutefois d’un certificat d’immatriculation délivré à l’égard d’un véhicule utilitaire, au sens du paragraphe 16 (1) de ce code, ou à l’égard d’une remorque. («permit»)

«permis de conduire» S’entend au sens du paragraphe 1 (1) du *Code de la route*. («driver’s licence»)

Premier avis

34. Lorsque l’ordonnance alimentaire qui est déposée au bureau du directeur est en défaut, le directeur peut signifier un premier avis au payeur, informant celui-ci que son permis de conduire et son certificat d’immatriculation peuvent être suspendus, que son certificat d’immatriculation peut ne pas être validé et que la délivrance d’un nouveau certificat d’immatriculation peut lui être refusée, à moins que dans les 30 jours suivant le jour où le premier avis est signifié, le payeur, selon le cas :

- a) conclue une entente, que le directeur juge satisfaisante, en vue de se conformer à l’ordonnance alimentaire et d’acquitter l’arriéré exigible aux termes de l’ordonnance alimentaire;
- b) obtienne une ordonnance restrictive en vertu du paragraphe 35 (1) et la dépose au bureau du directeur;
- c) acquitte la totalité de l’arriéré exigible aux termes de l’ordonnance alimentaire

Ordonnance restrictive

35. (1) Le payeur qui reçoit un premier avis peut, sur avis donné au directeur, dans une requête en modification de l’ordonnance alimentaire, présenter une motion pour obtenir une ordonnance enjoignant au directeur de ne pas donner un ordre aux termes du paragraphe 37 (1), aux conditions que le tribunal estime justes.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), une motion pour obtenir une ordonnance enjoignant au directeur de ne pas ordonner la suspension du permis de conduire du payeur peut être présentée avant l’introduction d’une requête en modification de l’ordonnance alimentaire par suite de l’engagement du payeur ou de son avocat d’introduire l’instance sans délai.

Time limits and variation

(3) A court shall not make an order to refrain after the 30-day period referred to in the first notice, but an order to refrain may be varied, on motion by the payor or the Director, at any time before the application to vary support is determined if there is a material change in the payor's circumstances.

Same

(4) A court may make an order to refrain only within the 30-day period referred to in the first notice and may make only one order to refrain in respect of any first notice.

Order re arrears

(5) When determining the variation application, a court that makes an order to refrain,

- (a) shall state the amount of the arrears owing, after any variation; and
- (b) may make an order respecting payment of the arrears.

Same

(6) For the purpose of clause (5) (b), the court may make any order that may be made under clause 41 (9) (a), (b), (c), (d), (g) or (h) or subsection 41 (16) and, in the case of an order provided for in clause 41 (9) (g) or (h), imprisonment does not discharge arrears under the support order.

When Director is a party

(7) The Director is not a party to an application to vary a support order referred to in subsection (1), but the Director and the payor are the only parties to a motion under subsection (1) for an order to refrain.

Filing with Director's office

(8) The court shall file a copy of the order in the Director's office promptly after the order is signed.

Form and effective date

(9) An order to refrain shall be in the form prescribed by the regulations and takes effect only when it is filed in the Director's office.

Duration of order

(10) An order to refrain terminates on the earliest of the day the application to vary is determined, the day the support order is withdrawn from the Director's office and the day that is six months after the order to refrain is made.

Exception

(11) Despite subsection (10), an order to refrain made before the commencement of an application to vary the support order is automatically terminated if the payor does not commence the application within 20 days of the date of the order to refrain.

Prescription et modification

(3) Le tribunal ne doit pas rendre d'ordonnance restrictive après le délai de 30 jours prévu dans le premier avis. Toutefois, une ordonnance restrictive peut être modifiée, sur motion présentée par le payeur ou le directeur, avant qu'il ne soit statué sur la requête en modification des aliments s'il survient un changement important dans la situation du payeur.

Idem

(4) Le tribunal ne peut rendre une ordonnance restrictive que dans le délai de 30 jours prévu dans le premier avis et ne peut rendre qu'une seule ordonnance restrictive à l'égard d'un premier avis.

Ordonnance relative à l'arriéré

(5) Lorsqu'il statue sur la requête en modification, le tribunal qui rend une ordonnance restrictive :

- a) d'une part, précise le montant de l'arriéré qui est dû, après modification;
- b) d'autre part, peut rendre une ordonnance relative au paiement de l'arriéré.

Idem

(6) Pour l'application de l'alinéa (5) b), le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il est habilité à rendre en vertu de l'alinéa 41 (9) a), b), c), d), g) ou h) ou du paragraphe 41 (16) et, dans le cas d'une ordonnance prévue par l'alinéa 41 (9) g) ou h), l'emprisonnement n'emporte pas quittance de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire.

Le directeur est partie à une motion

(7) Le directeur n'est pas partie à une requête en modification d'une ordonnance alimentaire prévue au paragraphe (1). Toutefois, le directeur et le payeur sont les seules parties à une motion présentée en vertu du paragraphe (1) en vue d'obtenir une ordonnance restrictive.

Dépôt au bureau du directeur

(8) Le tribunal dépose une copie de l'ordonnance au bureau du directeur promptement après la signature de l'ordonnance.

Formule et prise d'effet

(9) L'ordonnance restrictive est rédigée selon la formule prescrite par les règlements et ne prend effet que lorsqu'elle est déposée au bureau du directeur.

Durée de l'ordonnance

(10) L'ordonnance restrictive prend fin le jour où il est statué sur la requête en modification, le jour où l'ordonnance alimentaire est retirée du bureau du directeur ou le jour qui tombe six mois après le prononcé de l'ordonnance restrictive, soit celui de ces trois jours qui est antérieur aux deux autres.

Exception

(11) Malgré le paragraphe (10), l'ordonnance restrictive rendue avant l'introduction d'une requête en modification de l'ordonnance alimentaire prend fin automatiquement si le payeur n'introduit pas la requête dans les 20 jours qui suivent la date de l'ordonnance restrictive.

Extension of order

(12) The court that makes an order to refrain may, on a motion by the payor before the order terminates and with notice to the Director, extend the order for one further period of three months.

Application of order

(13) An order to refrain is applicable only to the notice in respect of which the motion was made under subsection (1).

Second notice

36. (1) The Director may serve a second notice on the payor if, at any time in the 24 months after the payor made an arrangement under clause 34 (a) or obtained an order under subsection 35 (1) or clause 35 (5) (b), the payor fails to comply with,

- (a) the terms of the arrangement made with the Director in response to the first notice;
- (b) the terms of an order to refrain under subsection 35 (1); or
- (c) the terms of the varied support order and an order respecting payment of arrears under clause 35 (5) (b).

Contents

(2) The second notice shall inform the payor that his or her driver's licence and permit may be suspended, his or her permit may not be validated and he or she may be refused issuance of a new permit,

- (a) unless, within 15 days after the day the second notice is served,
 - (i) the payor complies with clause (1) (a), (b) or (c), or
 - (ii) the payor pays all arrears owing under the support order; or
- (b) if, within 24 months after the payor makes an arrangement under clause (1) (a) or obtains an order under subsection 35 (1) or clause 35 (5) (b), the payor fails to comply with the arrangement or order.

Interpretation: arrangement in response to notice

(3) For the purposes of this section, an arrangement is made in response to a first notice if it is made within the time referred to in the first notice.

Same

(4) An arrangement that is made in response to a first notice and is then amended by agreement in writing remains an arrangement made in response to the first notice.

Direction to suspend, etc. – after first notice

37. (1) The Director may direct the Registrar of Motor Vehicles to suspend a payor's driver's licence and permit or to refuse to validate his or her permit or to refuse to issue a new permit to the payor if, within the 30-day period referred to in the first notice, the payor does not,

Prorogation de l'ordonnance

(12) Le tribunal qui rend une ordonnance restrictive peut, sur motion présentée par le payeur avant que l'ordonnance ne prenne fin et sur avis au directeur, proroger l'ordonnance d'une période supplémentaire de trois mois.

Application de l'ordonnance

(13) L'ordonnance restrictive ne s'applique qu'à l'avis à l'égard duquel la motion a été présentée en vertu du paragraphe (1).

Deuxième avis

36. (1) Le directeur peut signifier un deuxième avis au payeur si, au cours des 24 mois suivant la date à laquelle le payeur a conclu une entente prévue à l'alinéa 34 a) ou a obtenu une ordonnance prévue au paragraphe 35 (1) ou à l'alinéa 35 (5) b), celui-ci ne se conforme pas, selon le cas :

- a) aux conditions de l'entente conclue avec le directeur en réponse au premier avis;
- b) aux conditions d'une ordonnance restrictive prévue au paragraphe 35 (1);
- c) aux conditions de l'ordonnance alimentaire modifiée et d'une ordonnance relative au paiement de l'arriéré prévue à l'alinéa 35 (5) b).

Contenu

(2) Le deuxième avis informe le payeur que son permis de conduire et son certificat d'immatriculation peuvent être suspendus, que son certificat d'immatriculation peut ne pas être validé et que la délivrance d'un nouveau certificat d'immatriculation peut lui être refusée :

- a) à moins que, dans les 15 jours suivant le jour où le deuxième avis est signifié, le payeur, selon le cas :
 - (i) ne se conforme à l'alinéa (1) a), b) ou c),
 - (ii) n'acquitte la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire;
- b) si, au cours des 24 mois suivant la date à laquelle le payeur conclut une entente prévue à l'alinéa (1) a) ou obtient une ordonnance prévue au paragraphe 35 (1) ou à l'alinéa 35 (5) b), le payeur ne se conforme pas à l'entente ou à l'ordonnance.

Interprétation : entente en réponse à l'avis

(3) Pour l'application du présent article, une entente est conclue en réponse au premier avis si elle est conclue dans le délai prévu dans le premier avis.

Idem

(4) Une entente conclue en réponse au premier avis et modifiée par la suite par accord écrit demeure une entente conclue en réponse au premier avis.

Ordre de suspension après expiration du premier avis

37. (1) Le directeur peut ordonner au registrateur des véhicules automobiles de suspendre le permis de conduire et le certificat d'immatriculation d'un payeur, de refuser de valider son certificat d'immatriculation ou de refuser de lui délivrer un nouveau certificat d'immatriculation si

- (a) make an arrangement satisfactory to the Director for complying with the support order;
- (b) obtain an order to refrain under subsection 35 (1) and file the order in the Director's office; or
- (c) pay all arrears owing under the support order.

Same – after second notice

(2) The Director may direct the Registrar of Motor Vehicles to suspend a payor's driver's licence and permit or to refuse to validate his or her permit or to refuse to issue a new permit to the payor if, within the 15-day period referred to in the second notice or at any time in the 24-month period referred to in the second notice, the payor does not,

- (a) comply with clause 36 (1) (a), (b) or (c); or
- (b) pay all arrears owing under the support order.

Form of direction

(3) A direction under this section shall be in a form approved by the Director and the Registrar of Motor Vehicles and may contain any one or more of the directions that the Director is permitted to make under this section.

Direction to reinstate

38. (1) The Director shall direct the Registrar of Motor Vehicles to reinstate a driver's licence and permit suspended as a result of a direction under section 37 and to rescind a direction under section 37 to refuse to validate a permit or to refuse to issue a new permit to the payor if,

- (a) the payor pays all the arrears owing under the support order;
- (b) the payor is complying with the terms of the arrangement made with the Director in response to the first notice;
- (c) the payor is complying with the terms of the support order as well as the terms of any order under section 35 or 41 that relates to the support order;
- (d) the payor makes an arrangement satisfactory to the Director for complying with the support order;
- (e) the support order is withdrawn under section 16; or
- (f) in the case of a permit issued in respect of a vehicle that is registered as a security interest under the *Personal Property Security Act*, the secured party enforces on the security interest and requests that the Director direct the reinstatement of the permit for that purpose.

celui-ci, dans le délai de 30 jours prévu dans le premier avis, selon le cas :

- a) ne conclut pas d'entente, que le directeur juge satisfaisante, en vue de se conformer à l'ordonnance alimentaire;
- b) n'obtient pas une ordonnance restrictive en vertu du paragraphe 35 (1) ni ne la dépose au bureau du directeur;
- c) n'acquitte pas la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire.

Idem – deuxième avis

(2) Le directeur peut ordonner au registrateur des véhicules automobiles de suspendre le permis de conduire et le certificat d'immatriculation d'un payeur, de refuser de valider son certificat d'immatriculation ou de refuser de lui délivrer un nouveau certificat d'immatriculation si, dans le délai de 15 jours prévu dans le deuxième avis ou au cours de la période de 24 mois prévue dans le deuxième avis, celui-ci, selon le cas :

- a) ne se conforme pas à l'alinéa 36 (1) a), b) ou c);
- b) n'acquitte pas la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire.

Forme de l'ordre

(3) L'ordre prévu au présent article est donné sous la forme approuvée par le directeur et le registrateur des véhicules automobiles et peut comprendre un ou plusieurs ordres que le directeur est autorisé à donner en vertu du présent article.

Ordre de rétablissement

38. (1) Le directeur ordonne au registrateur des véhicules automobiles de rétablir le permis de conduire et le certificat d'immatriculation suspendus par suite d'un ordre donné en vertu de l'article 37 et d'annuler l'ordre, donné en vertu de l'article 37, de refuser de valider un certificat d'immatriculation ou de refuser de délivrer un nouveau certificat d'immatriculation au payeur si, selon le cas :

- a) le payeur acquitte la totalité de l'arriéré exigible aux termes de l'ordonnance alimentaire;
- b) le payeur se conforme aux conditions de l'entente qu'il a conclue avec le directeur en réponse au premier avis;
- c) le payeur se conforme aux conditions de l'ordonnance alimentaire ainsi qu'à celles de toute ordonnance rendue aux termes de l'article 35 ou 41 qui est reliée à l'ordonnance alimentaire;
- d) le payeur conclut une entente, que le directeur juge satisfaisante, en vue de se conformer à l'ordonnance alimentaire;
- e) l'ordonnance alimentaire est retirée en vertu de l'article 16;
- f) dans le cas d'un certificat d'immatriculation délivré à l'égard d'un véhicule qui est enregistré à titre de sûreté aux termes de la *Loi sur les sûretés mobilières*, le créancier garanti réalise la sûreté et demande que le directeur ordonne le rétablissement du certificat d'immatriculation à cette fin.

Notice revived if payor breaches arrangement or order

(2) If the Director directs the Registrar of Motor Vehicles under clause (1) (b), (c) or (d) and the payor subsequently defaults within 24 months from the date of reinstatement or if the payor subsequently defaults within 24 months after the payor entered into an arrangement under clause 34 (a) or obtained an order under clause 35 (5) (b), the Director may proceed to act in accordance with the last notice that was served on the payor under this Part.

Where more than one order in default

(3) Where the payor is in default on one or more other support orders, the Director shall not direct the Registrar of Motor Vehicles to reinstate a driver's licence or permit or to validate a permit or issue a new permit unless all arrears under all the support orders are;

- (a) paid;
- (b) arranged to be paid on terms satisfactory to the Director and the payor is in compliance with such arrangement or arrangements; or
- (c) the subject of a court order or orders for payment and the payor is in compliance with such court order or orders.

Discretion to reinstate

(4) The Director may direct the Registrar of Motor Vehicles to reinstate a driver's licence or permit suspended as a result of a direction under section 37 or to validate a permit or issue a new permit if the validation or issuance was refused as a result of a direction under section 37 if, in the opinion of the Director, it would be unconscionable not to do so.

Form of direction

(5) A direction under this section shall be in a form approved by the Director and the Registrar of Motor Vehicles and may contain one or more of the directions that the Director is permitted to make under this section.

Anti-avoidance

39. An agreement by the parties to a support order to avoid or prevent its enforcement under this Part is of no effect.

See: 1996, c. 31, ss. 64, 74.

Note: The following transitional provisions were enacted as section 73 to the *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996*.

Repeals

73. (1) The *Family Support Plan Act* and the *Family Support Plan Amendment Act, 1991* are repealed.

Remise en vigueur de l'avis si le payeur ne respecte pas l'entente ou l'ordonnance

(2) Si le directeur donne un ordre au registrateur des véhicules automobiles aux termes de l'alinéa (1) b), c) ou d) et que, par la suite, le payeur est en défaut dans les 24 mois qui suivent la date du rétablissement ou si le payeur a conclu une entente prévue à l'alinéa 34 a) ou a obtenu une ordonnance prévue à l'alinéa 35 (5) b) et que, par la suite, il est en défaut dans les 24 mois qui suivent la date à laquelle il a conclu l'entente ou a obtenu l'ordonnance, le directeur peut procéder conformément au dernier avis signifié au payeur aux termes de la présente partie.

Défaut relatif à plusieurs ordonnances

(3) Si le payeur est en défaut à l'égard d'une ou de plusieurs autres ordonnances alimentaires, le directeur ne doit pas ordonner au registrateur des véhicules automobiles de rétablir le permis de conduire ou le certificat d'immatriculation ou de valider un certificat d'immatriculation ou d'en délivrer un nouveau, à moins que la totalité de l'arriéré exigible aux termes de toutes les ordonnances alimentaires :

- a) soit n'ait été acquittée;
- b) soit ne fasse l'objet d'une ou de plusieurs ententes concernant son acquittement, que le directeur juge satisfaisantes, et que le payeur n'observe ces ententes;
- c) soit ne fasse l'objet d'une ou de plusieurs ordonnances de paiement rendues par un tribunal et que le payeur n'observe ces ordonnances.

Pouvoir discrétionnaire de rétablir le permis

(4) Le directeur peut ordonner au registrateur des véhicules automobiles de rétablir le permis de conduire ou le certificat d'immatriculation suspendu par suite d'un ordre donné en vertu de l'article 37, ou de valider un certificat d'immatriculation ou de délivrer un nouveau certificat d'immatriculation si la validation ou la délivrance a été refusée par suite d'un ordre donné en vertu de l'article 7, s'il estime qu'il serait déraisonnable de ne pas le faire.

Forme de l'ordre

(5) L'ordre prévu au présent article est donné sous la forme approuvée par le directeur et le registrateur des véhicules automobiles et peut comprendre un ou plusieurs ordres que le directeur est autorisé à donner en vertu du présent article.

Anti-évitement

39. L'accord conclu entre les parties à l'ordonnance alimentaire et visant à éviter ou à empêcher son exécution aux termes de la présente partie est sans effet.

Voir : 1996, chap. 31, art. 64 et 74.

Remarque : Les dispositions transitoires suivantes ont été adoptées comme l'article 73 de la *Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments*.

Abrogations

73. (1) La *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* et la *Loi de 1991 modifiant la Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* sont abrogées.

Transition

(2) Despite subsection (1), any document and any court order that refers to the Family Support Plan or the Director of the Family Support Plan or the *Family Support Plan Act* is valid and shall be read as if it referred, respectively, to the Family Responsibility Office, the Director of the Family Responsibility Office or the *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996*.

Same

(3) Despite subsection (1), any action taken in the name of the Director of the Family Support Plan or taken by or against the Director of the Family Support Plan before subsection (1) comes into force may be continued by, against or on behalf of the Director of the Family Responsibility Office and subsection (2) applies in respect of such action.

Same

(4) Despite subsection (1), the Director of the Family Responsibility Office may continue to use the title Director of the Family Support Plan for a period of one year after subsection (1) comes into force and may, during that time, take any action and create and issue any documents in the name of the Director of the Family Support Plan and subsection (2) applies to any document created or issued or court order made in that period.

Same

(5) Despite subsection (1), the regulations made under the *Family Support Plan Act* and in force immediately before subsection (1) comes into force continue in force, with necessary modifications, as if they had been made under this Act and they may be amended or revoked under this Act by the Lieutenant Governor in Council.

See: 1996, c. 31, ss. 73, 74.

Disposition transitoire

(2) Malgré le paragraphe (1), les documents et les ordonnances d'un tribunal qui font mention du Régime des obligations alimentaires envers la famille, de son directeur ou de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* sont valides et se lisent comme s'il s'agissait, respectivement, du Bureau des obligations familiales, de son directeur ou de la *Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments*.

Idem

(3) Malgré le paragraphe (1), les mesures prises au nom du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille ou prises par ou contre le directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1) peuvent être maintenues par ou contre le directeur du Bureau des obligations familiales ou en son nom, et le paragraphe (2) s'applique à ces mesures.

Idem

(4) Malgré le paragraphe (1), le directeur du Bureau des obligations familiales peut continuer d'utiliser le titre de directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille pendant un an à compter de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et peut, au cours de cette période, prendre des mesures et créer et délivrer des documents au nom du directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille, et le paragraphe (2) s'applique aux documents créés ou délivrés et aux ordonnances rendues par un tribunal au cours de cette période.

Idem

(5) Malgré le paragraphe (1), les règlements pris en application de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* qui sont en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1) demeurent en vigueur, avec les adaptations nécessaires, comme s'ils avaient été pris en application de la présente loi et ils peuvent être modifiés ou abrogés en vertu de la présente loi par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Voir : 1996, chap. 31, art. 73 et 74.

**Family Responsibility and Support Arrears
Enforcement Act, 1996**

ONTARIO REGULATION 176/98

No Amendments

**COST OF LIVING ADJUSTMENTS — METHODS
OF CALCULATION**

1. The following manners of calculating cost of living adjustments required by a support order or a support deduction order are prescribed for the purposes of subsections 7 (4) to (7) of the Act:

1. A calculation made by applying cost of living adjustment factors derived from any part of the Consumer Price Index.
2. A calculation made by applying either the greater or the lesser of,
 - i. a percentage change in the payor's or recipient's income, and
 - ii. a percentage change in the Consumer Price Index,

as specified in the support order or support deduction order.

3. A calculation made by applying a rate of increase or decrease specified in the support order or support deduction order.
4. A calculation made in accordance with the methods specified in Quebec legislation dealing with cost of living adjustments to support orders. O. Reg. 176/98, s. 1.

**Loi de 1996 sur les obligations familiales et
l'exécution des arriérés d'aliments**

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 176/98

Aucune modification

**RAJUSTEMENTS RELATIFS AU COÛT DE LA
VIE — MODES DE CALCUL**

1. Les façons suivantes d'effectuer le calcul des rajustements relatifs au coût de la vie qu'exige une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments sont prescrites pour l'application des paragraphes 7 (4) à (7) de la Loi :

1. Le calcul effectué en appliquant des facteurs de rajustement relatifs au coût de la vie dérivés de toute partie de l'indice des prix à la consommation.
2. Le calcul effectué en appliquant soit le plus élevé, soit le moindre des taux suivants :
 - i. le taux de variation du revenu du payeur ou du bénéficiaire,
 - ii. le taux de variation de l'indice des prix à la consommation,

comme le précise l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments.

3. Le calcul effectué en appliquant le taux d'augmentation ou de diminution précisé dans l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments.
4. Le calcul effectué conformément aux méthodes précisées dans les dispositions législatives du Québec qui traitent des rajustements relatifs au coût de la vie pour les ordonnances alimentaires. Règl. de l'Ont. 176/98, art. 1.

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

ONTARIO REGULATION 160/00

No Amendments

FEES CHARGED BY DIRECTOR

1. In this Regulation,

“confirmation of identity letter” means a letter issued by the Director stating that a named person is not the same person as another named person against whom the Director has caused a writ of seizure and sale to be issued and filed with a sheriff; (“lettre de confirmation d’identité”)

“Director’s statement of arrears” means the Director’s statutory declaration setting out the amount of support arrears owed by a payor that have accrued while the support order (including any related support deduction order) is filed in the Director’s office; (“état de l’arriéré dressé par le directeur”)

“direct payment” means a payment that is made by the payor directly to the recipient without passing through or being recorded by the Family Responsibility Office. (“versement direct”) O. Reg. 160/00, s. 1.

2. (1) Fees charged by the Director are payable as shown in the following Table, subject to section 3:

TABLE

Action Taken or Service Provided	Fee
Issuing Director’s statement of arrears	\$ 25.00
Processing post-dated cheque	10.00
Issuing confirmation of identity letter	150.00
Adjusting arrears records as a result of a direct payment	100.00
Step taken by Director to enforce a support order (including any related support deduction order) in response to persistent or wilful default:	
— under section 37 of Act.....	400.00
— under section 41 of Act.....	
— under section 42 of Act.....	
— under section 45 of Act.....	
— under Rule 29 of <i>Family Law Rules</i>	
— under Part III of <i>Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act</i> (Canada).....	

O. Reg. 160/00, s. 2 (1).

(2) If the Director takes more than one step during a nine-month period to enforce a support order (including any related support deduction order) in response to persistent or wilful default, the total fee for those steps shall not exceed \$400. O. Reg. 160/00, s. 2 (2).

3. (1) No fee is payable for issuing the first Director’s statement of arrears in respect of a support order (including any related support deduction order) that is requested by any of the following:

1. The payor or a lawyer or other person authorized by the payor to act on the payor’s behalf.

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l’exécution des arriérés d’aliments

RÈGLEMENT DE L’ONTARIO 160/00

Aucune modification

DROITS DEMANDÉS PAR LE DIRECTEUR

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«état de l’arriéré dressé par le directeur» Déclaration solennelle dans laquelle le directeur indique le montant des arriérés d’aliments que doit le payeur et qui se sont accumulés pendant que l’ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) est déposée au bureau du directeur. («Director’s statement of arrears»)

«lettre de confirmation d’identité» Lettre délivrée par le directeur dans laquelle il déclare qu’une personne nommée n’est pas la même qu’une autre personne nommée visée par un bref de saisie-exécution que le directeur a fait délivrer et déposé auprès du shérif. («confirmation of identity letter»)

«versement direct» Versement que le payeur fait directement au bénéficiaire sans qu’il ne passe ou soit consigné par le Bureau des obligations familiales. («direct payment») Règl. de l’Ont. 160/00, art. 1.

2. (1) Les droits demandés par le directeur sont payables tels qu’ils sont indiqués dans le tableau suivant, sous réserve de l’article 3 :

TABEAU

Mesure prise ou service fourni	Droits
Délivrance de l’état de l’arriéré dressé par le directeur.....	25,00 \$
Traitement d’un chèque postdaté.....	10,00
Délivrance d’une lettre de confirmation d’identité.....	150,00
Rectification des dossiers d’arriérés par suite d’un versement direct.....	100,00
Mesure prise par le directeur en vue d’exécuter une ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) en réponse à un défaut continu ou volontaire :	
— en vertu de l’article 37 de la Loi	400,00
— en vertu de l’article 41 de la Loi	
— en vertu de l’article 42 de la Loi	
— en vertu de l’article 45 de la Loi	
— en vertu de la règle 29 des <i>Règles en matière de droit de la famille</i>	
— en vertu de la partie III de la <i>Loi d’aide à l’exécution des ordonnances et des ententes familiales</i> (Canada)	

Règl. de l’Ont. 160/00, par. 2 (1).

(2) Si le directeur prend plus d’une mesure pendant une période de neuf mois en vue d’exécuter une ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) en réponse à un défaut continu ou volontaire, les droits pour ces mesures ne doivent pas dépasser 400 \$ au total. Règl. de l’Ont. 160/00, par. 2 (2).

3. (1) Aucun droit n’est payable pour la délivrance du premier état de l’arriéré dressé par le directeur à l’égard d’une ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) qui est demandé par l’un ou l’autre des organismes ou personnes suivants :

1. Le payeur ou un avocat ou une autre personne que le payeur autorise à agir pour son compte.

2. The recipient or a lawyer or other person authorized by the recipient to act on the recipient's behalf.

3. A person or body listed in subsection 14 (1) of the Act. O. Reg. 160/00, s. 3 (1).

(2) No fee is payable for issuing a Director's statement of arrears that is requested by a support enforcement agency in a reciprocating state under the *Reciprocal Enforcement of Support Orders Act*. O. Reg. 160/00, s. 3 (2).

(3) No fee is payable for adjusting an arrears record as a result of a direct payment that is made before the Director first registers the support order or within three months after the Director first registers it. O. Reg. 160/00, s. 3 (3).

2. Le bénéficiaire ou un avocat ou une autre personne que le bénéficiaire autorise à agir pour son compte.

3. Une personne ou un organisme désignés au paragraphe 14 (1) de la Loi. Règl. de l'Ont. 160/00, par. 3 (1).

(2) Aucun droit n'est payable pour la délivrance d'un état de l'arriéré dressé par le directeur qui est demandé par un organisme chargé de l'exécution des ordonnances alimentaires dans un État accordant la réciprocité au sens de la *Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires*. Règl. de l'Ont. 160/00, par. 3 (2).

(3) Aucun droit n'est payable pour la rectification d'un dossier d'arriérés par suite d'un versement direct qui est fait avant que le directeur n'enregistre l'ordonnance alimentaire ou au plus tard trois mois après que le directeur l'enregistre. Règl. de l'Ont. 160/00, par. 3 (3).

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

ONTARIO REGULATION 167/97

Amended to O. Reg. 359/97

GENERAL

TERMINATION OF SUPPORT OBLIGATION

1. (1) For the purposes of subsection 8 (2) of the Act (notice of payor's death), notice of the payor's death must be given in writing and be accompanied by a copy of the death certificate, a funeral notice, a copy of the certificate of appointment of estate trustee or a letter from the solicitor for the payor's estate. O. Reg. 359/97, s. 1.

(2) The notice and accompanying information must be sufficient to identify the deceased person as the payor. O. Reg. 359/97, s. 1.

1.1 For the purposes of paragraph 1 of subsection 8 (3) of the Act (agreement re termination), the matters agreed upon by the recipient and payor must be set out in writing and the agreement must be signed by the recipient and payor. O. Reg. 359/97, s. 1.

2. (1) For the purposes of subsection 8 (4) of the Act, notice that a support obligation under a support order or support deduction order is terminated must be in writing and must contain the following information:

1. The case number assigned to the support order by the Director's office.
2. The payor's full name.
3. The recipient's full name.
4. The telephone number of the party submitting the notice.
5. Information sufficient to identify the specific support obligation that is terminated including the date of the support order to which the support obligation relates.
6. The reason for the termination.
7. The date of the termination. O. Reg. 167/97, s. 2 (1).

(2) The notice must be given as soon as possible after the support obligation is terminated and may be given before the support obligation is terminated. O. Reg. 167/97, s. 2 (2).

3. (1) The Director shall notify the recipient when the Director receives notice from the payor that a support obligation is terminated and shall request that the recipient confirm the notice. O. Reg. 167/97, s. 3 (1).

(2) The Director is not required to request confirmation of the notice if the support obligation terminates on a calendar date specified in the support order. O. Reg. 167/97, s. 3 (2).

(3) A recipient who agrees with the notice shall give the Director confirmation in writing. O. Reg. 167/97, s. 3 (3).

4. (1) Until the Director receives confirmation of the notice, the support recipient and support payor under the support order or support deduction order are considered not to agree that the support obligation is terminated as set out in the notice. O. Reg. 167/97, s. 4 (1).

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 167/97

modifié jusqu'au Règl. de l'Ont. 359/97

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

FIN DE L'OBLIGATION ALIMENTAIRE

1. (1) Pour l'application du paragraphe 8 (2) de la Loi (avis du décès du payeur), un avis du décès du payeur est donné par écrit et accompagné d'une copie du certificat de décès, d'un avis d'obsèques, d'une copie du certificat de nomination à titre de fiduciaire de la succession ou d'une lettre de l'avocat de la succession du payeur. Règl. de l'Ont. 359/97, art. 1.

(2) L'avis et les renseignements qui l'accompagnent doivent suffire à identifier la personne décédée comme étant le payeur. Règl. de l'Ont. 359/97, art. 1.

1.1 Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe 8 (3) de la Loi (entente concernant la fin de l'obligation alimentaire), les questions dont ont convenu le bénéficiaire et le payeur sont énoncées par écrit et l'entente est signée par eux. Règl. de l'Ont. 359/97, art. 1.

2. (1) Pour l'application du paragraphe 8 (4) de la Loi, l'avis selon lequel une obligation alimentaire prévue dans une ordonnance alimentaire ou une ordonnance de retenue des aliments prend fin est donné par écrit et contient les renseignements suivants :

1. Le numéro de dossier attribué à l'ordonnance alimentaire par le bureau du directeur.
2. Les nom et prénoms du payeur.
3. Les nom et prénoms du bénéficiaire.
4. Le numéro de téléphone de la partie qui donne l'avis.
5. Des renseignements suffisamment détaillés pour permettre d'identifier l'obligation alimentaire qui prend fin, y compris la date de l'ordonnance alimentaire à laquelle est reliée l'obligation alimentaire.
6. La raison pour laquelle l'obligation prend fin.
7. La date de la fin de l'obligation. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 2 (1).

(2) L'avis est donné dès que possible après que l'obligation alimentaire prend fin et il peut être donné avant la fin de celle-ci. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 2 (2).

3. (1) Lorsqu'il reçoit du payeur un avis de la fin d'une obligation alimentaire, le directeur en avise le bénéficiaire et lui demande de le confirmer. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 3 (1).

(2) Le directeur n'est pas tenu de demander une confirmation à l'égard de l'avis si l'obligation alimentaire prend fin à une date précisée dans l'ordonnance alimentaire. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 3 (2).

(3) Le bénéficiaire qui accepte l'avis donne au directeur une confirmation de ce fait par écrit. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 3 (3).

4. (1) Tant que le directeur ne reçoit pas une confirmation à l'égard de l'avis, le bénéficiaire des aliments et le payeur des aliments visés par l'ordonnance alimentaire ou l'ordonnance de retenue des aliments sont réputés ne pas convenir que l'obligation alimentaire prend fin comme le prévoit l'avis. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 4 (1).

(2) If the recipient confirms part, but not all, of the notice, the parties are considered to have agreed that the support obligation is terminated to the extent of the confirmation. O. Reg. 167/97, s. 4 (2).

5. (1) The Director shall notify the payor when the Director receives notice or confirmation from the recipient that a support obligation is terminated. O. Reg. 167/97, s. 5 (1).

(2) The Director is not required to notify the payor if the support obligation terminates on a calendar date specified in the support order. O. Reg. 167/97, s. 5 (2).

6. If a payor's or recipient's most recent address as it is shown in the records in the Director's office is outside Ontario, the Director may send the notice referred to in subsection 3 (1) or 5 (1) to an office or person in the other jurisdiction performing similar functions to those of the Director. O. Reg. 167/97, s. 6.

SUPPORT DEDUCTION ORDERS

7. (1) A support deduction order shall be in Form 1. O. Reg. 167/97, s. 7 (1).

(2) A support deduction order information form shall be in Form 2. O. Reg. 167/97, s. 7 (2).

(3) The payor and the recipient shall complete Parts A and B of Form 2 before the support deduction order is made. O. Reg. 167/97, s. 7 (3).

(4) Despite subsection (3), if the payor has not responded to the motion, application or petition, the recipient alone shall complete Parts A and B of Form 2. O. Reg. 167/97, s. 7 (4).

(5) The clerk or registrar of the court shall ensure that Parts A and B of Form 2 are completed before the support deduction order is made. O. Reg. 167/97, s. 7 (5).

(6) The clerk or registrar shall complete Part C of Form 2 after the support deduction order is made. O. Reg. 167/97, s. 7 (6).

8. For the purposes of subsections 11 (2) and (3) of the Act (information re payor, income source), the prescribed information is all the information in Part A of the Support Deduction Order Information Form. O. Reg. 167/97, s. 8.

INCOME SOURCES

9. The following information is prescribed for the purposes of subsection 25 (1) of the Act (duty to inform re payment interruption):

1. The case number assigned to the support deduction order by the Director's office.
2. The payor's full name.
3. The name and address of the income source.
4. The name and telephone number of a contact person for the income source.
5. A statement indicating whether the payments are terminated or interrupted and the date of the termination or interruption.
6. The reason for the termination or interruption.
7. If the payments are interrupted, the date on which the payments are expected to resume, if the income source knows the date.

(2) Si le bénéficiaire confirme une partie seulement de l'avis, les parties sont réputées convenir que l'obligation alimentaire prend fin dans la mesure de ce qui a été confirmé. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 4 (2).

5. (1) Lorsqu'il reçoit du bénéficiaire un avis ou une confirmation de la fin d'une obligation alimentaire, le directeur en avise le payeur. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 5 (1).

(2) Le directeur n'est pas tenu d'aviser le payeur si l'obligation alimentaire prend fin à une date précisée dans l'ordonnance alimentaire. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 5 (2).

6. Si la dernière adresse d'un payeur ou d'un bénéficiaire figurant dans les dossiers du bureau du directeur se trouve à l'extérieur de l'Ontario, le directeur peut envoyer l'avis visé au paragraphe 3 (1) ou 5 (1) à un bureau ou à une personne de l'autre compétence exerçant des fonctions analogues aux siennes. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 6.

ORDONNANCES DE RETENUE DES ALIMENTS

7. (1) L'ordonnance de retenue des aliments est rédigée selon la formule 1. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 7 (1).

(2) La formule de renseignements relatifs à l'ordonnance de retenue des aliments est rédigée selon la formule 2. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 7 (2).

(3) Le payeur et le bénéficiaire remplissent les parties A et B de la formule 2 avant que ne soit rendue l'ordonnance de retenue des aliments. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 7 (3).

(4) Malgré le paragraphe (3), si le payeur n'a pas répondu à la motion, à la requête ou à la requête en divorce, le bénéficiaire remplit seul les parties A et B de la formule 2. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 7 (4).

(5) Le greffier du tribunal veille à ce que les parties A et B de la formule 2 soient remplies avant que ne soit rendue l'ordonnance de retenue des aliments. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 7 (5).

(6) Le greffier remplit la partie C de la formule 2 après le prononcé de l'ordonnance de retenue des aliments. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 7 (6).

8. Pour l'application des paragraphes 11 (2) et (3) de la Loi (renseignements relatifs au payeur, à la source de revenu), les renseignements prescrits sont ceux demandés à la partie A de la formule de renseignements relatifs à l'ordonnance de retenue des aliments. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 8.

SOURCES DE REVENU

9. Les renseignements suivants sont prescrits pour l'application du paragraphe 25 (1) de la Loi (obligation d'informer relativement à l'interruption des versements) :

1. Le numéro de dossier attribué à l'ordonnance de retenue des aliments par le bureau du directeur.
2. Les nom et prénoms du payeur.
3. Les nom et adresse de la source de revenu.
4. Les nom et numéro de téléphone d'une personne-contact de la source de revenu.
5. Une déclaration indiquant si les versements prennent fin ou sont interrompus et la date de la fin ou de l'interruption des versements.
6. La raison pour laquelle les versements prennent fin ou sont interrompus.
7. Si les versements sont interrompus, la date prévue de leur reprise, si la source de revenu la connaît.

8. The name and address of any other income sources for the payor, if the income source knows of any. O. Reg. 167/97, s. 9.

10. A notice under subsection 26 (1) of the Act that an individual, corporation or other entity is not an income source shall be in Form 5. O. Reg. 167/97, s. 10.

SUSPENSION ORDERS

11. An order to suspend the operation of a support deduction order shall be in Form 3. O. Reg. 167/97, s. 11.

12. (1) If a court requires a payor to post security under clause 28 (3) (b) of the Act, the payor shall post the security with the Director by the earlier of,

- (a) the day on which the first support payment under the support order is due after the suspension order is made; or
- (b) 10 days after the suspension order is made. O. Reg. 167/97, s. 12 (1).

(2) The following forms of security are prescribed for the purposes of subsection 28 (6) of the Act:

- 1. A money order payable to the Director.
- 2. A bank draft or certified cheque, payable to the Director and drawn on a bank listed in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada), the Province of Ontario Savings Office, a loan or trust corporation registered under the *Loan and Trust Corporations Act* or a credit union as defined in section 1 of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*.
- 3. A cheque payable to the Director and drawn on a lawyer's trust account. O. Reg. 167/97, s. 12 (2).

(3) The payor shall give the Director the following information and documents when posting the security:

- 1. The payor's full name, address and telephone number.
- 2. The recipient's full name and, if known by the payor, the recipient's address.
- 3. A copy of the suspension order or the court endorsement on the record setting out the terms of the order.
- 4. The date on which the suspension order was made.
- 5. The case number assigned to the support deduction order by the Director's office, if known by the payor. O. Reg. 167/97, s. 12 (3).

13. (1) The Director shall use security that is realized under subsection 28 (13) of the Act to make payments to the recipient until regular payments in compliance with the support order are established to the satisfaction of the Director. O. Reg. 167/97, s. 13 (1).

(2) The Director shall pay to the payor as soon as is practical the amount of any security that remains when the regular payments are established to the satisfaction of the Director. The payment shall be made at the most recent address of the payor as shown on the records in the Director's office. O. Reg. 167/97, s. 13 (2).

8. Les nom et adresse des autres sources de revenu du payeur dont la source de revenu a connaissance. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 9.

10. L'avis prévu au paragraphe 26 (1) de la Loi portant qu'une personne physique ou morale ou une autre entité n'est pas une source de revenu est rédigé selon la formule 5. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 10.

ORDONNANCES DE SUSPENSION

11. L'ordonnance de suspension de l'application d'une ordonnance de retenue des aliments est rédigée selon la formule 3. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 11.

12. (1) Si un tribunal exige qu'un payeur fournisse une sûreté aux termes de l'alinéa 28 (3) b) de la Loi, le payeur la fournit au directeur au plus tard à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

- a) le jour où le premier versement d'aliments prévu dans l'ordonnance alimentaire est exigible après que l'ordonnance de suspension est rendue;
- b) 10 jours après que l'ordonnance de suspension est rendue. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 12 (1).

(2) Les formes de sûreté suivantes sont prescrites pour l'application du paragraphe 28 (6) de la Loi :

- 1. Un mandat payable au directeur.
- 2. Une traite bancaire ou un chèque certifié, payable au directeur et tiré sur une banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada), sur la Caisse d'épargne de l'Ontario, sur une société de prêt ou de fiducie inscrite aux termes de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* ou sur une caisse au sens de l'article 1 de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*.
- 3. Un chèque payable au directeur et tiré sur le compte de fiducie d'un avocat. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 12 (2).

(3) Le payeur donne au directeur les renseignements et documents suivants lorsqu'il fournit la sûreté :

- 1. Les nom, prénoms, adresse et numéro de téléphone du payeur.
- 2. Les nom et prénoms du bénéficiaire ainsi que son adresse, si le payeur la connaît.
- 3. Une copie de l'ordonnance de suspension ou de l'inscription du tribunal sur le dossier énonçant les conditions de l'ordonnance.
- 4. La date à laquelle l'ordonnance de suspension a été rendue.
- 5. Le numéro de dossier attribué à l'ordonnance de retenue des aliments par le bureau du directeur, si le payeur le connaît. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 12 (3).

13. (1) Le directeur utilise la sûreté qui est réalisée en vertu du paragraphe 28 (13) de la Loi pour faire des versements au bénéficiaire jusqu'à ce que des versements réguliers conformes à l'ordonnance alimentaire soient établis à la satisfaction du directeur. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 13 (1).

(2) Le directeur verse au payeur dès que possible dans les circonstances tout reliquat de la sûreté lorsque les versements réguliers sont établis à la satisfaction du directeur. Le versement est envoyé à la dernière adresse du payeur figurant dans les dossiers du bureau du directeur. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 13 (2).

SUSPENSION OF DRIVERS' LICENCES

13.1 An order that the Director refrain from directing the suspension of a payor's driver's licence shall be in Form 6. O. Reg. 359/97, s. 2.

FINANCIAL STATEMENT AND PROOF OF INCOME

14. A financial statement under subsection 40 (1) or 41 (1) of the Act shall be in Form 4. O. Reg. 167/97, s. 14.

15. The following types of proof of income are prescribed for the purposes of subsections 40 (1) and 41 (1) of the Act:

1. Either,
 - i. a copy of the payor's income tax returns that were filed with the Department of National Revenue for the past three taxation years, together with a copy of all material filed with the returns and a copy of any notices of assessment or re-assessment received from the Department for those years, or
 - ii. a statement from the Department of National Revenue that the payor has not filed any income tax returns for the past three taxation years.
2. Copies of pay cheques, pay stubs or other pay statements for the three consecutive pay periods immediately preceding the date of the financial statement.
3. A copy of the financial statements for any business in which the payor has held an interest during the 12 months immediately preceding the date of the financial statement.
4. Letters from the payor's sources of income verifying the payor's income for the three consecutive payments made to the payor immediately before the date of the financial statement. For the purposes of this paragraph, a source of income may be a person who is not an income source within the meaning of the Act.
5. Such other documents as may be necessary to verify the information set out in the financial statement. O. Reg. 167/97, s. 15.

SERVICE AND DELIVERY OF DOCUMENTS

16. (1) Service on the Director of a document under the Act may be made by personal delivery, by ordinary mail or by telephone facsimile. O. Reg. 167/97, s. 16 (1).

(2) Anything required to be given to the Director in writing under the Act must be delivered by personal delivery, by ordinary mail or by telephone facsimile. O. Reg. 167/97, s. 16 (2).

(3) Service on the Director of a document under the Act shall be deemed to have been made five days after the date of service as determined in accordance with the Rules of Civil Procedure made under the *Courts of Justice Act*. O. Reg. 167/97, s. 16 (3).

17. (1) Service of a document by the Director under the Act may be made,

- (a) by personal service, by ordinary mail, by telephone facsimile or by another form of electronic transmission addressed to the person at the person's most recent address as shown in the records in the Director's office;
- (b) by service on the person's solicitor of record; or
- (c) by depositing a copy of the document at a document exchange in which the person or the solicitor is a member or subscriber. O. Reg. 167/97, s. 17 (1).

SUSPENSION DES PERMIS DE CONDUIRE

13.1 L'ordonnance enjoignant au directeur de ne pas ordonner la suspension du permis de conduire d'un payeur est rédigée selon la formule 6. Règl. de l'Ont. 359/97, art. 2.

ÉTAT FINANCIER ET PREUVES RELATIVES AU REVENU

14. L'état financier visé au paragraphe 40 (1) ou 41 (1) de la Loi est rédigé selon la formule 4. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 14.

15. Les types suivants de preuves relatives au revenu sont prescrits pour l'application des paragraphes 40 (1) et 41 (1) de la Loi :

1. Selon le cas :
 - i. une copie des déclarations d'impôt sur le revenu du payeur déposées au ministère du Revenu national pour les trois dernières années d'imposition, accompagnée d'une copie de tous les documents déposés avec les déclarations et d'une copie des avis de cotisation ou de nouvelle cotisation reçus du ministère pour ces années,
 - ii. une déclaration du ministère du Revenu national selon laquelle le payeur n'a pas déposé de déclaration d'impôt sur le revenu pour les trois dernières années d'imposition.
2. Une copie des chèques de paie, des bulletins de paie ou autres états semblables pour les trois périodes de paie consécutives qui précèdent immédiatement la date de l'état financier.
3. Une copie de l'état financier de toute entreprise dans laquelle le payeur a détenu un intérêt pendant la période de 12 mois qui précède immédiatement la date de l'état financier.
4. Des lettres des sources de revenu du payeur attestant le revenu du payeur pour les trois versements consécutifs faits au payeur immédiatement avant la date de l'état financier. Pour l'application de la présente disposition, une source de revenu peut être une personne qui n'est pas une source de revenu au sens de la Loi.
5. Les autres documents nécessaires pour vérifier les renseignements figurant dans l'état financier. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 15.

SIGNIFICATION ET REMISE DE DOCUMENTS

16. (1) La signification d'un document au directeur aux termes de la Loi peut être faite à personne, par courrier ordinaire ou par télécopie. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 16 (1).

(2) Tout ce qui doit être donné par écrit au directeur aux termes de la Loi doit être remis à personne, par courrier ordinaire ou par télécopie. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 16 (2).

(3) La signification d'un document au directeur aux termes de la Loi est réputée avoir été faite cinq jours après la date de signification déterminée conformément aux Règles de procédure civile prises en application de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 16 (3).

17. (1) La signification d'un document par le directeur aux termes de la Loi peut être faite, selon le cas :

- a) à personne, par courrier ordinaire, par télécopie ou selon une autre forme de transmission électronique, à la dernière adresse du destinataire figurant dans les dossiers du bureau du directeur;
- b) au procureur du destinataire;
- c) en le déposant à un centre de documents dont le destinataire ou le procureur est un membre ou un abonné. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 17 (1).

(2) Documents that must or may be given to a payor, recipient or income source by the Director under the Act must be delivered,

- (a) by personal delivery, by ordinary mail, by telephone facsimile or by another form of electronic transmission addressed to the payor, recipient or income source at the most recent address as shown in the records in the Director's office;
- (b) by delivery to the solicitor of record for the payor, recipient or income source; or
- (c) by depositing a copy of the document at a document exchange in which the payor, recipient, income source or solicitor is a member or subscriber. O. Reg. 167/97, s. 17 (2).

(3) Service by ordinary mail on a payor, recipient or income source shall be deemed to have been made five days after the date of service as determined under the Rules of Civil Procedure made under the *Courts of Justice Act*. O. Reg. 167/97, s. 17 (3).

(4) If there is a conflict between this section and the rules of court, the rules of court prevail. O. Reg. 167/97, s. 17 (4).

17.1 Service of a notice under Part V of the Act on a payor must be made by ordinary mail,

- (a) addressed to the payor at his or her most recent address as shown in the records in the Director's office; and
- (b) addressed to the payor at his or her most recent address as shown in the records of the Registrar of Motor Vehicles, if this address is different than the address described in clause (a). O. Reg. 359/97, s. 2.

18. (1) Service on the Crown of a notice of a support deduction order or a notice of garnishment must be made,

- (a) by personal service on the chief financial officer of the applicable administrative unit of the Crown or with an employee of the chief financial officer; or
- (b) by ordinary mail, by telephone facsimile or by another form of electronic transmission addressed to the chief financial officer at the head office of the applicable administrative unit of the Crown. O. Reg. 167/97, s. 18 (1).

(2) Notice of a support deduction order shall be deemed to have been served on the Crown on the day that is 30 days after the actual date of service. O. Reg. 167/97, s. 18 (2).

APPLICATION OF PAYMENTS

19. Money paid on account of a support order and support deduction order shall be credited in the following order:

1. To the principal of the most recent support accrual due and then to any interest owing on that principal.
2. To the principal balance outstanding and then to any interest owing on that principal in the manner set out in paragraph 1. O. Reg. 167/97, s. 19.

CONSUMER REPORTING INFORMATION

20. The following information may be disclosed by the Director to a consumer reporting agency:

1. Current address of payor as shown in the records in the Director's office.
2. The payor's date of birth.
3. The Family Responsibility Office case number. O. Reg. 167/97, s. 20.

(2) Les documents que le directeur doit ou peut donner à un payeur, à un bénéficiaire ou à une source de revenu aux termes de la Loi doivent être remis, selon le cas :

- a) à personne, par courrier ordinaire, par télécopie ou selon une autre forme de transmission électronique, à la dernière adresse du payeur, du bénéficiaire ou de la source de revenu figurant dans les dossiers du bureau du directeur;
- b) au procureur du payeur, du bénéficiaire ou de la source de revenu;
- c) en le déposant à un centre de documents dont le payeur, le bénéficiaire, la source de revenu ou le procureur est un membre ou un abonné. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 17 (2).

(3) La signification par courrier ordinaire à un payeur, à un bénéficiaire ou à une source de revenu est réputée avoir été faite cinq jours après la date de signification déterminée conformément aux Règles de procédure civile prises en application de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 17 (3).

(4) Les règles de pratique l'emportent sur toute disposition incompatible du présent article. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 17 (4).

17.1 La signification d'un avis à un payeur aux termes de la partie V de la Loi doit être faite par courrier ordinaire :

- a) envoyé à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du bureau du directeur;
- b) envoyé à sa dernière adresse figurant dans les dossiers du bureau du registrateur des véhicules automobiles, si celle-ci n'est pas la même que celle visée à l'alinéa a). Règl. de l'Ont. 359/97, art. 2.

18. (1) La signification à la Couronne d'un avis d'ordonnance de retenue des aliments ou d'un avis de saisie-arrêt doit être faite, selon le cas :

- a) à personne au directeur financier du service administratif compétent de la Couronne ou à un de ses employés;
- b) par courrier ordinaire, par télécopie ou selon une autre forme de transmission électronique au directeur financier, au bureau central du service administratif compétent de la Couronne. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 18 (1).

(2) Un avis d'ordonnance de retenue des aliments est réputé avoir été signifié à la Couronne 30 jours après la date effective de signification. Règl. de l'Ont. 167/97, par. 18 (2).

IMPUTATION DES VERSEMENTS

19. Les sommes versées au titre d'une ordonnance alimentaire et d'une ordonnance de retenue des aliments sont imputées dans l'ordre suivant :

1. Au principal du dernier arriéré d'aliments et ensuite à tous intérêts exigibles sur ce principal.
2. Au solde impayé du principal et ensuite à tous intérêts exigibles sur ce principal de la façon prévue à la disposition 1. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 19.

COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS SUR LE CONSOMMATEUR

20. Le directeur peut divulguer les renseignements suivants à une agence de renseignements sur le consommateur :

1. L'adresse actuelle du payeur figurant dans les dossiers du bureau du directeur.
2. La date de naissance du payeur.
3. Le numéro de dossier du Bureau des obligations familiales. Règl. de l'Ont. 167/97, art. 20.

Form 1
Formule 1

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996
Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

SUPPORT DEDUCTION ORDER
ORDONNANCE DE RETENUE DES ALIMENTS

Name of Court _____
Nom du tribunal _____

Location _____
Lieu _____

SUPPORT DEDUCTION ORDER
ORDONNANCE DE RETENUE DES ALIMENTS

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996
Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

Form/Formule 1

Court file no./N° de dossier du tribunal

Judge / Juge

Date

Between: / Entre :

Applicant/Petitioner/Plaintiff
Requérant/Demandeur

and / et

Respondent/Defendant
Intimé/Défendeur

SUPPORT DEDUCTION ORDER / ORDONNANCE DE RETENUE DES ALIMENTS

Upon making an order this day which provides for payment of support and on making the necessary
Après avoir rendu ce jour une ordonnance qui prévoit le versement d'aliments et après avoir fait les

inquiries required by sections 11 (2) and 11 (3) of the *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996*.
recherches nécessaires visées aux paragraphes 11 (2) et 11 (3) de la *Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments* :

1. THIS COURT ORDERS THAT _____ pay support as set out in
LE TRIBUNAL ORDONNE que _____
(name of payor) / (nom du payeur) verse les aliments tel qu'il

the attached information form.
est énoncé dans la formule de renseignements ci-jointe.

2. THIS COURT ORDERS that any income source that receives notice of this support deduction order make payments to the Director
LE TRIBUNAL ORDONNE que toute source de revenu qui reçoit avis de la présente ordonnance fasse à l'égard du payeur des
of the Family Responsibility Office in respect of the payor out of money owed to or paid by the income source to the payor.
versements au directeur du Bureau des obligations familiales à même l'argent que la source de revenu doit au payeur ou qu'elle doit lui verser.

Signature of Judge, Registrar or Clerk of the Court
Signature du juge ou du greffier du tribunal

O. Reg. 167/97, Form 1/Règl. de l'Ont. 167/97, formule 1.

Note: Despite the revocation of Ontario Regulation 765/91 under the *Family Support Plan Act*, the Forms to that Regulation may continue to be used, where appropriate, instead of the Forms to this Regulation until January 31, 1998. See O. Reg. 167/97, s. 21.

Remarque : Malgré l'abrogation du Règlement de l'Ontario 765/91 pris en application de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*, l'utilisation, s'il y a lieu, des formules de ce règlement à la place des formules du présent règlement est permise jusqu'au 31 janvier 1998. Voir le Règl. de l'Ont. 167/97, art. 21.

Form 2

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

SUPPORT DEDUCTION ORDER INFORMATION FORM

SUPPORT DEDUCTION ORDER
INFORMATION FORM

Name of Court _____

Location _____

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

NOTE: PLEASE PRINT. COMPLETE PART A & B
LEAVE PART C.
THE COURT WILL COMPLETE PART C.

Form 2

Court File No. _____

A Family Responsibility Office FILE INFORMATION

1. INFORMATION ON PARTIES

Family Responsibility Office Case Number (if known) _____

Payor Name _____ Birthdate _____ Day _____ Month _____ Year _____ Sex ☐ M ☐ F

Payor Address _____ Street and Number _____ Town/City _____ Province _____ Postal Code _____

Recipient Name _____ Birthdate _____ Day _____ Month _____ Year _____ Sex ☐ M ☐ F

Recipient Address _____ Street and Number _____ Town/City _____ Province _____ Postal Code _____

Recipient's Social Insurance Number _____

2. PAYOR'S EMPLOYMENT

Payor's Social Insurance Number _____ Payor mother's maiden name _____

Employer/Income Source Name _____ Telephone _____

Payroll Office Address _____ Street and Number _____ Town/City _____ Province _____ Postal Code _____

☐ Self employed☐ Unemployed☐ Receiving welfare/family benefits☐ Receiving employment insurance benefits☐ Other (workers' compensation, pension, etc.)

If more than one source of income, attach additional information sheet.

list source of income and address

☐ Recipient does not know

3. SUPPORT ORDER INFORMATION

Is the support order a variation of a previous support order? ☐ Yes ☐ No If yes, date of previous order _____**B**

The attached support deduction order relates to a support order which says that:

Payor Name _____

is required to pay support for the following persons:

NAME	BIRTHDATE DAY MONTH YEAR	AMOUNT PAYABLE	FREQUENCY OF PAYMENTS	PAYMENTS TO BEGIN DAY MONTH YEAR
SPOUSE a _____	/ /	\$ _____		/ /
OTHER DEPENDANTS b _____	/ /	\$ _____		/ /
c _____	/ /	\$ _____		/ /
d _____	/ /	\$ _____		/ /
e _____	/ /	\$ _____		/ /
f _____	/ /	\$ _____		/ /

CType of Support Order
Interim ☐ Final ☐**C**

4. COST OF LIVING ADJUSTMENTS

☐ None provided.Support is indexed in accordance with ☐ s.34(5) of the Family Law Act OR ☐ non- 34(5) Family Law Act☐ as follows: _____5. ARREARS - Complete if commencement date of order is retroactive or if this is a variation order or if this order provides for an arrears payment schedule. Arrears owed as of the date of this order ☐ Yes ☐ No (if yes, how much) \$ _____ to be paid as follows (if applicable) _____

Prepared by: _____

please print name, title

telephone no. _____

O. Reg. 167/97, Form 2.

Note: Despite the revocation of Ontario Regulation 765/91 under the Family Support Plan Act, the Forms to that Regulation may continue to be used, where appropriate, instead of the Forms to this Regulation until January 31, 1998. See O. Reg. 167/97, s. 21.

Formule 2

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

FORMULE DE RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'ORDONNANCE DE RETENUE DES ALIMENTS

FORMULE DE RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'ORDONNANCE DE RETENUE DES ALIMENTS

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

Nom du tribunal _____

Formule 2

N° de dossier du tribunal

Lieu _____

REMARQUE : VEUILLEZ ÉCRIRE EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE. REMPLISSEZ LES PARTIES A ET B.
LA PARTIE C EST RÉSERVÉE AU TRIBUNAL.**A** RENSEIGNEMENTS SUR LE DOSSIER DU BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES

1. RENSEIGNEMENTS SUR LES PARTIES

N° de dossier du Bureau des obligations familiales (s'il est connu) _____

Nom du payeur _____ Date de naissance _____ Sexe ☐ M ☐ F
Jour Mois AnnéeAdresse du payeur _____
N° et rue Ville Province Code postalNom du bénéficiaire _____ Date de naissance _____ Sexe ☐ M ☐ F
Jour Mois AnnéeAdresse du bénéficiaire _____
N° et rue Ville Province Code postal

Numéro d'assurance sociale du bénéficiaire _____

2. EMPLOI DU PAYEUR

Numéro d'assurance sociale du payeur _____ Nom de jeune fille de la mère du payeur _____

Nom de l'employeur/de la source de revenu _____ Téléphone _____

Adresse du bureau de la paie _____
N° et rue Ville Province Code postal☐ Travailleur indépendant☐ Chômeur☐ Aide sociale/Prestations familiales ☐ Prestations d'assurance-emploi☐ Autre (indemnisation des accidents du travail, prestations de retraite, etc.)☐ Le bénéficiaire ne sait pas

Raison sociale de l'entreprise et adresse

Indiquer la source de revenu et l'adresse

3. RENSEIGNEMENTS SUR L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE

L'ordonnance alimentaire modifie-t-elle une ordonnance alimentaire antérieure?

☐ Oui ☐ Non Si oui, indiquez la date de l'ordonnance antérieure _____**B** L'ordonnance de retenue des aliments ci-jointe a trait à une ordonnance alimentaire qui déclare que :

est tenu(e) de verser des aliments aux personnes suivantes : Nom du payeur _____

NOM	DATE DE NAISSANCE JOUR MOIS ANNÉE	MONTANT À VERSER	FRÉQUENCE DES VERSEMENTS	DÉBUT DES VERSEMENTS JOUR MOIS ANNÉE
CONJOINT a.	/ /	\$		/ /
AUTRES PERSONNES À CHARGE b.	/ /	\$		/ /
c.	/ /	\$		/ /
d.	/ /	\$		/ /
e.	/ /	\$		/ /
f.	/ /	\$		/ /

CType d'ordonnance alimentaire
provisoire ☐ définitive ☐**C**

4. INDEXATION AU COÛT DE LA VIE

☐ Aucune.Les aliments sont indexés ☐ conformément au paragraphe 34 (5) de la *Loi sur le droit de la famille* OU
☐ de la façon suivante : _____5. ARRIÉRÉ - À remplir si la date d'effet de l'ordonnance est rétroactive ou si l'ordonnance est une ordonnance modificative ou si elle prévoit un calendrier de paiement de l'arriéré. Un arriéré est exigible à la date de la présente ordonnance ☐ Oui ☐ Non (Si oui, indiquez le montant de l'arriéré) \$ à payer comme suit (le cas échéant) _____

Préparé par : _____

Veillez écrire en caractères d'imprimerie vos nom et titre

N° de téléphone _____

Règl. de l'Ont. 167/97, formule 2.

Remarque : Malgré l'abrogation du Règlement de l'Ontario 765/91 pris en application de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*, l'utilisation, s'il y a lieu, des formules de ce règlement à la place des formules du présent règlement est permise jusqu'au 31 janvier 1998. Voir le Règl. de l'Ont. 167/97, art. 21.

Form 3
Formule 3

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996
Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

SUSPENSION ORDER
ORDONNANCE DE SUSPENSION

Name of Court _____
Nom du tribunal _____

Location _____
Lieu _____

SUSPENSION ORDER
ORDONNANCE DE SUSPENSION

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996
Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

Form/Formule 3 | Court file no./N° de dossier du tribunal _____

Judge / Juge

Date

Between: / Entre :

Applicant/Petitioner/Plaintiff
Requérant/Demandeur

and / et

Respondent/Defendant
Intimé / Défendeur

SUSPENSION ORDER / ORDONNANCE DE SUSPENSION

1. THIS COURT ORDERS that the operation of the support deduction order made _____
LE TRIBUNAL ORDONNE que l'application de l'ordonnance de retenue des aliments rendue le _____ (date of support deduction order)
be suspended for the following reasons: (complete one) (date de l'ordonnance)
soit suspendue pour les raisons suivantes : (cocher une des cases suivantes et remplir)

- (i) ☐ it would be unconscionable for the payor, _____, to make support payments
il serait déraisonnable pour le payeur, _____ (name of payor) / (nom du payeur), de verser des aliments
through a support deduction order
par suite d'une ordonnance de retenue des aliments
- (ii) ☐ the parties have consented to the suspension
les parties ont consenti à la suspension

AND / ET

(To be completed only where parties have consented to the suspension) / (Ne remplir que si les parties ont consenti à la suspension)

2. THIS COURT ORDERS that _____ post security with the Director of the Family Responsibility Office
LE TRIBUNAL ORDONNE que _____ (name of payor) / (nom du payeur) fournisse au directeur du Bureau des obligations familiales une sûreté

in the amount of \$ _____ on or before _____
de \$ le ou avant le _____
(earlier of 10 days following the date of this Order, or the first support payment due date)
(celle des deux dates suivantes qui est antérieure à l'autre : 10 jours suivant la date de la présente ordonnance ou date d'échéance du premier versement d'aliments)

Signature of Judge, Registrar or Clerk of the Court
Signature du juge ou du greffier du tribunal

O. Reg. 167/97, Form 3/Règl. de l'Ont. 167/97, formule 3.

Note: Despite the revocation of Ontario Regulation 765/91 under the *Family Support Plan Act*, the Forms to that Regulation may continue to be used, where appropriate, instead of the Forms to this Regulation until January 31, 1998. See O. Reg. 167/97, s. 21.

Remarque : Malgré l'abrogation du Règlement de l'Ontario 765/91 pris en application de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*, l'utilisation, s'il y a lieu, des formules de ce règlement à la place des formules du présent règlement est permise jusqu'au 31 janvier 1998. Voir le Règl. de l'Ont. 167/97, art. 21.

Form 4

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE FINANCIAL STATEMENT

FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE
FINANCIAL STATEMENT

Form 4

Page 1 of 5

Family Responsibility Office Case Number: _____

(You have 15 days to complete this form and return it to the Family Responsibility Office.)

I, _____, of _____
Name of Payor Address Street and Number Municipality Province Postal Code

solemnly declare that details of my financial situation are accurately set out below:

PART 1 - EMPLOYMENT INFORMATION

Occupation: What type of work do you do? _____

Are you self-employed? ☐ Yes ☐ No If yes, financial statements for the past two years must be attached.Are you now employed ☐ Full-time ☐ Part-time ☐ Unemployed

Current employer: (if more than one, attach separate sheet setting out details)

Name _____

Address: _____

How long have you worked for this employer: _____

When are you paid? ☐ once a month ☐ twice a month ☐ once every two weeks
☐ weekly ☐ Other (specify) _____

If paid by commission, give details of the arrangement for payment that you have with your employer. Please tell us if you receive advances, how such advances are calculated, and if you are required to reimburse your employer should you fail to earn the commission or meet any production target:

If paid by commission, are the terms of the arrangement between you and your employer in writing? ☐ Yes ☐ No

If yes, attach a copy of the document.

If no, when was the current arrangement reached? _____
DateWhen will you next discuss changing the commission arrangements with your employer? _____
Date

Last employer (complete only if not working now):

Name _____

Address _____

Length of time employed: From _____ To _____

Reason employment ended _____
Specify _____

FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE FINANCIAL STATEMENT

Form 4

Page 2 of 5

Family Responsibility Office Case Number: _____

IMPORTANT: PLEASE FILL IN EITHER THE WEEKLY OR THE MONTHLY INCOME COLUMN, NOT BOTH.

If you receive or pay some money once a month, but are using the column for weekly income, divide the monthly amount by 4.33 to get the amount per week. If you receive or pay some money every week, but are using the column for monthly income, multiply the weekly amount by 4.33 to get the amount per month.

PART 2 - INCOME INFORMATION			
INCOME - A		INCOME DEDUCTIONS - B	
Source of Income	Weekly \$	Monthly \$	Type of Deduction
Pay, wages, salary (before deductions)			Income Tax
Bonuses			Canada Pension Plan
Public Assistance			Employment Insurance
Employment Insurance			Pension Plan Contributions
Worker's Compensation			Union or other dues
Pensions			Group Insurance
Rent, board you collect from others			Credit Union Loan
Dividends			Credit Union Savings
Interest			Other (specify, i.e. charity)
Commissions			Total Deductions \$ (B) \$
Support from others			
Family Allowance			
Other (specify)			
Total Income \$ (A) \$			
		TAKE HOME INCOME (A) - (B) = \$ _____	
PART 3 - EXPENSES INFORMATION			
EXPENSES - C		EXPENSES - D	
	Weekly \$	Monthly \$	Weekly \$
Groceries and household supplies			Public transit, taxis, etc.
Meals outside home			Vehicle operation, gas and oil
Clothing			Vehicle insurance and licence
Laundry and dry cleaning			Maintenance
Rent or mortgage			Life insurance
Taxes			School fees, books, etc.
Home insurance			Music lessons, sports fees, etc.
Heating fuel			Newspapers, publications, stationery
Water			Entertainment, recreation
Hydro			Alcohol, tobacco
Telephone			Vacation
Cable TV			Hairdresser, barber
Repairs and maintenance			Toilet articles (hairspray, soap, etc.)
Other			Babysitting, daycare
Health and Medical Insurance			Children's allowances, gifts
Drugs			Support payments (actually being paid)
Dental Care			Savings for the future (excluding payroll deductions)
Sub-total (C) \$			Sub-total (D) \$
		TOTAL EXPENSES (EXCLUDING DEBT PAYMENTS) Add (C) + (D) = _____	

**FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE
FINANCIAL STATEMENT**

Form 4

Page 3 of 5

Family Responsibility Office Case Number: _____

PART 4 - DEBTSIf you own a car, are there payments still owing? ☐ Yes ☐ No

If yes: Name of lender _____

Address _____

Date of Purchase _____

Initial amount financed _____ Balance owing _____ Monthly payments _____

OTHER DEBTS

If space not sufficient, use separate sheet

Type of Debt	Creditor (Name and Address)	Security	Full Amount Now Owing	Monthly Payments	Are Payments Currently Being Met (Yes/No)
Bank or Trust Company Loans					
Finance Company Loans					
Credit Card Loans					
Other Debts					
TOTALS					

FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE FINANCIAL STATEMENT

Form 4

Page 4 of 5

Family Responsibility Office Case Number: _____

PART 5 - ASSETS			
Type	Details - If space is not sufficient, use separate sheet State Nature and Addresses of Property and Ownership		Value or Amount
Real Estate	1		.
	2		.
	3		.
Year and Make			
Cars, Boats, Vehicles	1		.
	2		.
	3		.
Where Located			
Household Goods and Furniture	1		.
	2		.
	3		.
Description			
Tools, Sports, Hobby Equipment	1		.
	2		.
	3		.
Type - Issuer - Due Date - Number of Shares			
Bonds - Shares Term Deposits Investment Certificates	1		.
	2		.
	3		.
Name and Location Account Number			
Bank Accounts	1		.
	2		.
	3		.
Type and Issuer Account Number			
Savings Plans RRSP Pension Plans	1		.
	2		.
	3		.
Type - Beneficiary - Face Amount			Cash Surrender Value
Life Insurance	1		.
	2		.
	3		.
Nature and Location of Business			
Interest in Business Attach separate financial statement for each business	1		.
	2		.
	3		.
Names of Debtors			
Money Owed to You	1		.
	2		.
	3		.
Description and Location			
Other Assets	1		.
	2		.
	3		.
Total Estimated Value			\$.

FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE FINANCIAL STATEMENT

Form 4

Page 5 of 5

Family Responsibility Office Case Number: _____

PART 6 - OTHER INFORMATION

1. The expenses shown on Part 3 of this form are for:

- ☐ Me alone
☐ Me and these people: (Give name(s) and relationship(s))
- _____
- _____
- _____

2. I understand that I am required to attach proof of my income to this form.

(a) I attach to this statement proof of my current income, including my three most recent

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> paycheque stubs | <input type="checkbox"/> employment insurance benefits | <input type="checkbox"/> (other; specify) |
| <input type="checkbox"/> worker's compensation payments | <input type="checkbox"/> pension payment | |

Note: If you do not receive pay stubs or payment statements from an income source, attach a letter from the income source stating the amount of money received for the three consecutive payments made to you immediately before the date of the financial statement. **AND**

- (b) ☐ I attach to this form a copy of my income tax returns that were filed with the Department of National Revenue for the past 3 taxation years, together with a copy of all material filed with the returns and a copy of any notices of assessment or re-assessment that I have received from the Department for those years.
- ☐ I attach to this form a statement from the Department of National Revenue that I have not filed any income tax returns for the past 3 years.
- ☐ I attach to this form a direction signed by me to the Taxation Branch of the Department of National Revenue for disclosure of my tax returns for the past 3 years.

Sworn before me at the _____ of
 _____ in the _____ of
 _____ on _____, 19____

 A Commissioner, etc.

Signature

(This form is to be signed before a lawyer, justice of the peace, notary public or commissioner for taking affidavits.)

FOLLOWING REVIEW OF THIS STATEMENT, THE DIRECTOR MAY REQUIRE OTHER EVIDENCE VERIFYING YOUR INCOME FOR A PERIOD OF TIME BEFORE THE DATE OF THE FINANCIAL STATEMENT.

THE LAW REQUIRES THAT YOU MUST COMPLETE AND DELIVER THE COMPLETED FINANCIAL STATEMENT TO THE FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE WITHIN 15 DAYS OF BEING SERVED WITH THE REQUEST TO COMPLETE IT.

THE LAW FURTHER REQUIRES THAT, IF YOU DISCOVER THAT ANY INFORMATION WAS INCOMPLETE OR WRONG AT THE TIME YOU COMPLETED THIS FINANCIAL STATEMENT, YOU MUST DELIVER THE CORRECTED INFORMATION TO THE DIRECTOR'S OFFICE WITHIN 10 DAYS OF THE DISCOVERY

IF YOU FAIL TO COMPLY, YOU MAY BE ORDERED BY THE COURT TO COMPLY AND THE COURT MAY ORDER **THAT A WARRANT FOR YOUR ARREST** BE ISSUED

IT IS AN OFFENCE TO KNOWINGLY FAIL TO COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS. A PERSON CONVICTED OF AN OFFENCE IS LIABLE TO A FINE OF UP TO \$10,000

O. Reg. 167/97, Form 4.

Note: Despite the revocation of Ontario Regulation 765/91 under the *Family Support Plan Act*, the Forms to that Regulation may continue to be used, where appropriate, instead of the Forms to this Regulation until January 31, 1998. See O. Reg. 167/97, s. 21.

Formule 4

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES — ÉTAT FINANCIER

BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES — ÉTAT FINANCIER

Formule 4

Page 1 de 5

Numéro de dossier du Bureau des obligations familiales _____

(Vous avez 15 jours pour renvoyer la présente formule dûment remplie au Bureau des obligations familiales.)

Je soussigné(e) _____, de _____
Nom du payeur (Adresse - numéro et rue, municipalité, province, code postal)

déclare solennellement que les renseignements ci-dessous relatifs à ma situation financière sont exacts :

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI

Profession : Quel genre de travail exercez-vous? _____

Travaillez-vous à votre compte? ☐ Oui ☐ Non Dans l'affirmative, vous devez joindre vos états financiers pour les deux dernières années.Vous êtes actuellement : ☐ employé(e) à temps plein ☐ employé(e) à temps partiel ☐ sans emploi

Employeur actuel : (si vous avez plus d'un employeur, donnez les renseignements sur une autre feuille)

Nom : _____

Adresse : _____

Depuis combien de temps travaillez-vous pour cet employeur? _____

À quel intervalle êtes-vous rémunéré(e)? ☐ une fois par mois ☐ deux fois par mois ☐ une fois toutes les deux semaines
☐ une fois par semaine ☐ autre (précisez) _____

Si vous êtes payé(e) à la commission, donnez des renseignements sur l'entente de paiement que vous avez conclue avec votre employeur. Veuillez indiquer si vous recevez des avances, de quelle façon ces avances sont calculées, et si vous êtes tenu(e) de rembourser votre employeur si vous ne gagnez pas la commission ou n'atteignez pas un objectif de production :

_____Si vous êtes payé(e) à la commission, les modalités de l'entente que vous avez conclue avec votre employeur sont-elles consignées par écrit? ☐ Oui ☐ Non

Dans l'affirmative, joignez une copie du document.

Dans la négative, quand avez-vous conclu l'entente actuelle? _____
DateQuand discuterez-vous avec votre employeur en vue de modifier l'entente sur les commissions? _____
Date

Dernier employeur (veuillez ne remplir que si vous êtes actuellement sans emploi) :

Nom : _____

Adresse : _____

Durée de l'emploi : du _____ au _____

Raison de la cessation d'emploi : _____
Précisez

BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES – ÉTAT FINANCIER

Formule 4

Page 2 de 5

Numéro de dossier du Bureau des obligations familiales _____

IMPORTANT: VEUILLEZ NE REMPLIR QUE LA COLONNE SUR LE REVENU HEBDOMADAIRE OU LA COLONNE SUR LE REVENU MENSUEL, ET NON PAS LES DEUX.

Si vous recevez ou versez de l'argent une fois par mois, mais que vous utilisez la colonne sur le revenu hebdomadaire, divisez le montant mensuel par 4,33 pour obtenir le montant hebdomadaire. Si vous recevez ou versez de l'argent toutes les semaines, mais que vous utilisez la colonne sur le revenu mensuel, multipliez le montant hebdomadaire par 4,33 pour obtenir le montant mensuel.

PARTIE 2 – RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU

REVENU – A			RETENUES À LA SOURCE – B		
Source de revenu	Hebdomadaire \$	Mensuel \$	Type de retenue	Hebdomadaire \$	Mensuelle \$
Paie, salaire, rémunération (avant retenues)			Impôt sur le revenu		
Primes			Cotisations au Régime de pensions du Canada		
Prestations d'aide sociale			Primes d'assurance-emploi		
Prestations d'assurance-emploi			Cotisations à un régime de pensions		
Indemnités d'accident de travail			Cotisations syndicales ou autres		
Prestations de retraite			Primes d'assurance collective		
Revenu que vous touchez d'une location ou d'une pension			Emprunt auprès d'une caisse		
Dividendes			Compte d'épargne auprès d'une caisse		
Intérêts			Autres (précisez, p. ex. oeuvres de bienfaisance)		
Commissions			Retenues totales	\$ (B)	\$
Aide financière provenant d'autres sources					
Allocations familiales					
Autres (précisez)					
Revenu total	\$ (A)	\$			

REVENU NET : (A) – (B) = _____ \$.**PARTIE 3 – RENSEIGNEMENTS SUR LES DÉPENSES**

DÉPENSES – C			DÉPENSES – D		
	Hebdomadaire \$	Mensuelle \$		Hebdomadaire \$	Mensuelle \$
Articles ménagers et épicerie			Transports en commun, taxis, etc.		
Repas à l'extérieur de la maison			Utilisation d'un véhicule, essence et huile		
Vêtements			Assurance et permis		
Blanchissage et nettoyage à sec			Entretien		
Loyer ou hypothèque			Assurance-vie		
Impôts fonciers			Frais de scolarité, livres, etc.		
Assurance (maison)			Cours de musique, sports, etc.		
Chauffage			Journaux, publications, papier et articles de bureau		
Eau			Sorties et loisirs		
Électricité			Alcool, tabac		
Téléphone			Vacances		
Télédistribution			Salon de coiffure, coiffeur		
Réparations et entretien			Articles de toilette (fixatif, savon, etc.)		
Autres			Garde d'enfants, garderie		
Primes d'assurance-santé et d'assurance médicale			Allocations des enfants, cadeaux		
Médicaments			Obligations alimentaires (réellement payées)		
Soins dentaires			Économies (à l'exception des retenues à la source)		
Total partiel	(C)	\$	Total partiel	(D)	\$

DÉPENSES TOTALES (À L'EXCLUSION DES REMBOURSEMENTS DE DETTES) Additionnez les colonnes (C) ET (D) : _____ \$.

BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES – ÉTAT FINANCIER

Formule 4

Page 3 de 5

Numéro de dossier du Bureau des obligations familiales _____

PARTIE 4 – DETTESSi vous possédez une voiture, devez-vous encore effectuer des versements sur celle-ci? ☐ Oui ☐ Non

Dans l'affirmative : Nom du prêteur : _____

Adresse : _____

Date de l'achat : _____

Montant initial financé : _____ Solde exigible : _____ Versements mensuels _____

AUTRES DETTES

Utilisez une autre feuille au besoin

Type de dette	Créancier (Nom et adresse)	Garantie	Montant total maintenant exigible	Versements mensuels	Honorez-vous actuellement vos versements? (Oui/Non)
Prêts d'une banque ou d'une société de fiducie					
Prêts d'une compagnie de financement					
Prêts de cartes de crédit					
Autres dettes					
TOTAUX					

BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES - ÉTAT FINANCIER

Formule 4

Page 4 de 5

Numéro de dossier du Bureau des obligations familiales : _____

PARTIE 5 - ÉLÉMENTS D'ACTIF			
Type	Précisions - utilisez une autre feuille au besoin		Valeur ou montant
Indiquez la nature du bien et le lieu où il se trouve ainsi que le titre de propriété et l'adresse du bien			
Biens immeubles	1		\$
	2		\$
	3		\$
Année et marque			
Voitures, bateaux, véhicules	1		\$
	2		\$
	3		\$
Emplacement			
Articles ménagers et effets mobiliers	1		\$
	2		\$
	3		\$
Description			
Outils, matériel de sport, et passe-temps	1		\$
	2		\$
	3		\$
Type - Émetteur - Date d'échéance - Nombre d'actions			
Obligations - actions - Dépôts à terme - Certificats de placement	1		\$
	2		\$
	3		\$
Nom et emplacement - Numéro de compte			
Comptes bancaires	1		\$
	2		\$
	3		\$
Type et émetteur - Numéro de compte			
Régimes d'épargne R.E.E.R. Régimes de retraite	1		\$
	2		\$
	3		\$
Type - Bénéficiaire - Capital assuré			
Assurance-vie	1		Valeur de rachat du contrat ↓
	2		\$
	3		\$
Nature et emplacement de l'entreprise			
Intérêts dans une entreprise Joignez un état financier distinct pour chaque entreprise	1		\$
	2		\$
	3		\$
Nom des débiteurs			
Sommes qui vous sont dues	1		\$
	2		\$
	3		\$
Description et emplacement			
Autres éléments d'actif	1		\$
	2		\$
	3		\$

BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES – ÉTAT FINANCIER

Formule 4

Page 5 de 5

Numéro de dossier du Bureau des obligations familiales _____

PARTIE 6 – AUTRES RENSEIGNEMENTS

1. Les dépenses indiquées dans la partie 3 de la présente formule concernent :

☐ moi seul(e)☐ moi et les personnes suivantes : (indiquez leur nom et leurs liens)

2. Je comprends que je suis tenu(e) de joindre une preuve de mon revenu à la présente formule.

a) Je joins au présent état une preuve de mon revenu, dont mes trois plus récent(e)s

☐ bulletins de paie☐ prestations d'assurance-emploi☐ autres (précisez)☐ indemnités d'accident de travail☐ prestations de retraite

Remarque : Si vous ne recevez pas de bulletins de paie ou d'autres états de paie d'une source de revenu, joignez une lettre de celle-ci indiquant les montants des trois versements consécutifs que vous avez reçus immédiatement avant la date du présent état financier

ET

b) ☐ Je joins à la présente formule une copie de mes déclarations d'impôt sur le revenu déposées au ministère du Revenu national pour les trois dernières années d'imposition, accompagnée d'une copie de tous les documents déposés avec les déclarations et d'une copie des avis de cotisation ou de nouvelle cotisation que j'ai reçus du ministère pour ces années.

☐ Je joins à la présente formule une déclaration du ministère du Revenu national selon laquelle je n'ai pas déposé de déclaration d'impôt sur le revenu pour les trois dernières années d'imposition.

☐ Je joins à la présente formule une autorisation de divulguer mes déclarations d'impôt, pour les trois dernières années, dûment signée et adressée à Secteur impôt, ministère du Revenu national.

Déclaré sous serment devant moi à/au _____

de _____ dans le/la _____

de _____ le _____ 19 _____

Commissaire

Signature

(La présente formule doit être signée devant un avocat, un juge de paix, un notaire ou un commissaire aux affidavits)

APRÈS AVOIR ÉTUDIÉ LE PRÉSENT ÉTAT, LE DIRECTEUR PEUT EXIGER D'AUTRES PREUVES AFIN DE VÉRIFIER VOTRE REVENU POUR UNE PÉRIODE PRÉCÉDANT LA DATE DE L'ÉTAT FINANCIER.

LA LOI EXIGE QUE VOUS REMETTIEZ L'ÉTAT FINANCIER DÛMENT REMPLI AU BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES DANS LES 15 JOURS SUIVANT LA SIGNIFICATION DE L'AVIS VOUS ENJOIGNANT DE LE REMPLIR.

LA LOI EXIGE EN OUTRE QUE, SI VOUS CONSTATEZ QUE DES RENSEIGNEMENTS ÉTAIENT INCOMPLETS OU INEXACTS AU MOMENT OÙ VOUS AVEZ REMPLI LE PRÉSENT ÉTAT FINANCIER, VOUS DEVEZ FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS RECTIFIÉS AU BUREAU DU DIRECTEUR DANS LES 10 JOURS QUI SUIVENT CETTE CONSTATATION.

EN CAS D'INOBSERVATION DE VOTRE PART, LE TRIBUNAL PEUT VOUS ORDONNER DE VOUS CONFORMER À CES EXIGENCES ET IL PEUT EN OUTRE **DÉCERNER UN MANDAT EN VUE DE VOTRE ARRESTATION.**

LE FAIT DE NE PAS RESPECTER SCIEMMENT CES EXIGENCES CONSTITUE UNE INFRACTION QUICONQUE EST DÉCLARÉ COUPABLE D'UNE INFRACTION EST PASSIBLE D'UNE AMENDE D'AU PLUS 10 000 \$.

Règl. de l'Ont. 167/97, formule 4.

Remarque : Malgré l'abrogation du Règlement de l'Ontario 765/91 pris en application de la Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille, l'utilisation, s'il y a lieu, des formules de ce règlement à la place des formules du présent règlement est permise jusqu'au 31 janvier 1998. Voir le Règl. de l'Ont. 167/97, art. 21.

Form 5

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996

NOTICE TO FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE BY INCOME SOURCE

NOTICE TO FAMILY RESPONSIBILITY OFFICE BY INCOME SOURCE

Form 5

Family Responsibility Office Case Number: _____

I have received a Support Deduction Notice dated _____, 19____ regarding

Name of Payor

DISPUTE BY INCOME SOURCE

I am not an income source of the payor named in the Support Deduction Notice for the following reasons: (check as many as apply)

- ☐ I do not owe any money or make any payments to the payor.
☐ The payor has never worked for me.
☐ Other (specify) _____

TERMINATION OR INTERRUPTION OF PAYMENTS

- ☐ The payor has worked for me, but stopped working for me on _____ Date
 State reason _____

- ☐ Is termination permanent ☐ or lay off ☐ (give date of recall if known) _____

- ☐ Other (specify) _____

RESUMPTION OF PAYMENTS

- ☐ Support deduction will resume as of _____
 (state date of return to work)

Individual, corporation or other organization: _____

Name _____

Address (street & number) _____

Unit/Apt. No. _____

City _____

Province _____

Postal Code _____

Contact Person: _____

Name _____

Position _____

Telephone Number _____

Date_____
Signature of Authorized Individual

The law says that you must write to the Family Responsibility Office if you are not an income source for a payor. Anyone who fails to notify the Director can be found guilty of an offence and fined up to \$10,000.

The law also says that, after receiving a Support Deduction Notice, an income source must make deductions and payments to the Family Responsibility Office. If the income source fails to make the deduction and payments without a proper reason, a court may order the income source to pay the amount that should have been deducted.

The law also says that you must write to the Family Responsibility Office if you were an income source but are no longer an income source for a payor or if you resume being an income source for a payor after deductions and payments are interrupted or terminated.

O. Reg. 167/97, Form 5.

Note: Despite the revocation of Ontario Regulation 765/91 under the *Family Support Plan Act*, the Forms to that Regulation may continue to be used, where appropriate, instead of the Forms to this Regulation until January 31, 1998. See O. Reg. 167/97, s. 21.

Formule 5

Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

AVIS AU BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES PAR UNE SOURCE DE REVENU

AVIS AU BUREAU DES OBLIGATIONS FAMILIALES PAR UNE SOURCE DE REVENU

Formule 5

Numéro de dossier du Bureau des obligations familiales _____

J'ai reçu un avis de retenue des aliments, en date du _____ 19 ____ à l'égard de

Nom du payeur _____

CONTESTATION D'UNE SOURCE DE REVENU

Je ne suis pas une source de revenu du payeur mentionné dans l'avis de retenue des aliments pour les raisons suivantes

(Cochez les cases pertinentes)

- ☐ Je ne dois pas d'argent au payeur ni lui fais de versements.
☐ Le payeur n'a jamais travaillé pour moi.
☐ Autres (précisez) _____

FIN OU INTERRUPTION DES VERSEMENTS

- ☐ Le payeur a travaillé pour moi, mais a cessé de le faire le _____ Date
☐ indiquez la raison : _____
- ☐ S'agit-il d'une cessation permanente? ☐ ou d'une mise à pied? ☐ (Donnez la date de rappel si elle est connue) _____
- ☐ Autres (précisez) _____

REPRISE DES VERSEMENTS

- ☐ La retenue des aliments reprendra le _____ (Indiquez la date de retour au travail)

Particulier, personne morale ou autre organisme :

Nom _____

Adresse (numéro et rue) _____ unité/app _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Personne à contacter

Nom _____

Poste _____

N° de téléphone _____

Date _____

Signature d'une personne autorisée _____

La loi déclare que vous devez écrire au Bureau des obligations familiales si vous n'êtes pas une source de revenu d'un payeur. Quiconque n'avise pas le directeur peut être déclaré coupable d'une infraction et être passible d'une amende d'au plus 10 000 \$.

La loi déclare en outre que, après avoir reçu un avis de retenue des aliments, une source de revenu doit faire les retenues et verser des sommes au Bureau des obligations familiales. Si la source de revenu ne fait pas ces retenues et ne verse pas ces sommes sans motif valable, le tribunal peut ordonner à la source de revenu de verser la somme qu'elle aurait dû retenir.

La loi déclare en outre que vous devez contacter par écrit le Bureau des obligations familiales si vous étiez une source de revenu d'un payeur mais que vous ne l'êtes plus ou si vous êtes de nouveau une source de revenu d'un payeur après que les retenues et les versements sont interrompus ou prennent fin.

Règl. de l'Ont. 167/97, formule 5.

Remarque : Malgré l'abrogation du Règlement de l'Ontario 765/91 pris en application de la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*, l'utilisation, s'il y a lieu, des formules de ce règlement à la place des formules du présent règlement est permise jusqu'au 31 janvier 1998. Voir le Règl. de l'Ont. 167/97, art. 21.

Form 6
Formule 6

Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996
Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments

REFRAINING ORDER

ORDONNANCE RESTRICTIVE

Name of Court
Nom du tribunal

REFRAINING ORDER
ORDONNANCE RESTRICTIVE

Location *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996*
Lieu *Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments*

Form/Formule 6

Court file no./N° de dossier du
tribunal

.....
Judge / Juge

.....
Date

Between : / Entre :

Applicant/Petitioner/Plaintiff
Requérant/Demandeur

and / et

Respondent/Defendant
Intimé/Défendeur

REFRAINING ORDER / ORDONNANCE RESTRICTIVE

1. THIS COURT ORDERS that the Family Responsibility Office shall refrain from directing the Registrar of Motor Vehicles to suspend the driver's licence of

1. LE PRÉSENT TRIBUNAL ORDONNE que le Bureau des obligations familiales s'abstienne d'ordonner au registrateur des véhicules automobiles de suspendre le permis de conduire de

.....
name of payor/nom du payeur

Conditional on the payor complying with the following terms:
si le payeur se conforme aux conditions suivantes :

- ☐ Commence an Application to Vary within 20 days from the date of this order/Introduction d'une requête en modification dans les 20 jours qui suivent la date de la présente ordonnance.

- ☐ Payment of ongoing support of \$ /Versement des obligations alimentaires courantes de \$/per/par
time period/période

- ☐ Payment of \$ /Versement, au titre des arriérés, de \$/on account of arrears per/par
time period/période

- ☐ Lump sum payment(s) of \$ /Versement(s) d'une (de) somme(s) forfaitaire(s) de \$/and \$ /et de \$
by/par date and/et date

- ☐ Other/Autre

2. THIS COURT ORDERS that this order shall automatically terminate six months from the date of this order.

2. LE PRÉSENT TRIBUNAL ORDONNE que la présente ordonnance prend fin automatiquement dans six mois à compter de la date de la présente ordonnance.

.....
Signature of Judge, Registrar or Clerk of the Court / Signature du juge ou du greffier du tribunal

Note:

1. If an Application to Vary is not commenced within 20 days from the date of this order, the order automatically terminates.
2. If you do not comply with all the terms of the refraining order, a second notice to suspend your driver's licence may be issued.
3. This order may be extended for a further three months period upon motion to the court that made this order on notice to the Family Responsibility Office.

Remarque :

1. *Si une requête en modification n'est pas introduite dans les 20 jours qui suivent la date de la présente ordonnance, l'ordonnance prend fin automatiquement.*
2. *Si vous ne vous conformez pas à toutes les conditions de l'ordonnance restrictive, un deuxième avis de suspension de votre permis de conduire peut être délivré.*
3. *La présente ordonnance peut être prorogée d'une période supplémentaire de trois mois sur motion présentée devant le tribunal qui a rendu la présente ordonnance et sur avis donné au Bureau des obligations familiales.*

O. Reg. 359/97, s. 3/Règl. de l'Ont. 359/97, art. 3.

